smartwares

RM250

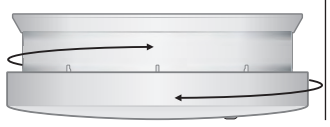
1134
RM250-002CPR
16
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

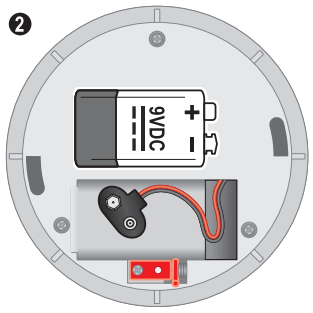
EN Smoke alarm device / Manual
DECLARATION OF PERFORMANCE - DoP
www.smartwares.eu/dop and follow the instructions.
DE Rauchwarnmelder / Gebrauchsanweisung
LEISTUNGSERKLÄRUNG - DoP
www.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.
FR Détecteur de fumée / Mode d'emploi
DECLARATION DE PERFORMANCE - DoP
www.smartwares.eu/dop et suivez les instructions.

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

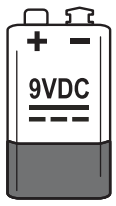
smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

EN Turn to left to open,turn to right to close.
DE Im Uhrzeigersinn drehen um zu öffnen, gegen um zu schließen.
FR Tournez à gauche pour ouvrir, la droite pour fermer.

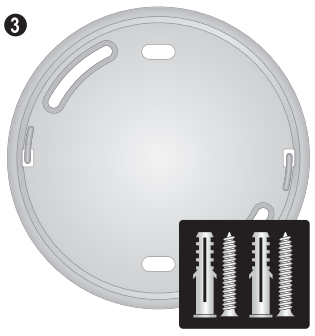




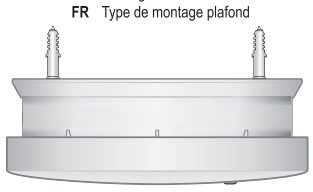
EN 9 Volt battery
Lifetime 1yr
DE 9 Volt Block Batterie
Lebenszeit 1J
FR Pile 9 volts
Vie 1ans

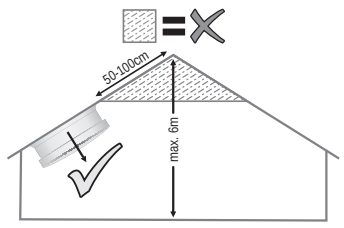


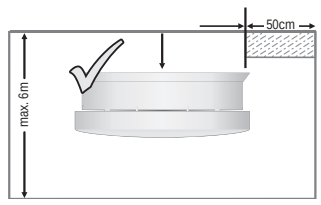
6F22: PAIR DEER \ GOLDEN POWER \ GP SUPERCELL



EN Mounting type ceiling
DE Montageart Decke
FR Type de montage plafond







EN

GENERAL INFORMATION
Thank you for purchasing this Smartwares smoke alarm device! Please read these instructions carefully before using the smoke alarm device. Retain this information in a safe and easily accessible place for future use and maintenance. If you have any questions or if you are looking for additional information about your smoke alarm device, please visit our website www.smartwares.eu.

Make/model number: RM250
Description: Smoke alarm device based on the photocell principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a 9V DC battery with a lifetime of 1 year.
Function: Smoke alarm device intended to alert the persons present near a fire/fire smoke, to give them time to react properly to the danger
Scope of application: Smoke alarm device for buildings with residential function
IMPORTANT:
• **Caution:** The alarm is designed in order to detect smoke; it cannot prevent a fire!
• **Caution:** The smoke alarm device may not be painted or covered because this may cause loss of functionality
• **Caution:** Using a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan and discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.
• **Warning:** Smoke alarm devices must be replaced no later than 10 years after initial activation. Fill out the activation date on the rating label on the product and mark the replacement date in your calendar.

INITIAL ACTIVATION
Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. Activate and test the smoke alarm device as follows: Open the apparatus **(see image 1)**. Connect the battery **(see image 2)**. Close the smoke alarm device and leave it at rest for about 5 minutes (the apparatus will calibrate itself). Press and hold the test button **(see image 1a)** until an alarm signal sounds and release. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.
Important: For the safety of the end-user, the smoke alarm cannot be mounted if the battery is not placed.

MOUNTING
To mount the smoke alarm device, fix the base plate with the screws supplied and gently tighten the alarm onto the base plate **(see image 3)**. Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button.
IMPORTANT:
• WARNING**:** To prevent injury, this apparatus must be securely attached to the ceiling in accordance with the installation instructions.
• Smoke alarm devices should be installed in such a way that they can be reached unimpeded by the fire smoke, so that fires can be detected reliably in the development phase.
• Requirements for smoke alarm devices vary from state to state and from region to region. Always check the relevant requirements in your area with your local authorities!

How many smoke alarm devices?
- At least in every bedroom/nursery
- At least in corridors/escape routes
- At least one alarm per 40m2
- At least one alarm on each floor
- In rooms where electrical appliances are operated (i.e. portable heaters/humidifiers)

Please visit our website www.smartwares.eu for more detailed advice.
Where to mount a smoke alarm device?
- Centered at ceiling of the room
- Max height: 6m
- Min 50 cm distance to walls/ barriers:
- Small rooms with width <1m: Centered at the ceiling
- Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7,5m to front side and smoke alarm devices at edges/crossings of corridors.
- Galleries: If length and width of the gallery are >2m and gallery area is >16m2, additional smoke alarm device required below gallery
- In roof slopes: If >20°, minimal 50cm and maximal 1m to roof top. If ≤20°, consider as flat ceiling. In partial roof slopes: if flat ceiling ≤1m width, consider as roof slope. If flat ceiling is >1m wide, consider as flat ceiling.
- Ceiling joists (or similar): If height ≤20cm, installation at ceiling or on joist. If height > 20cm and separated area > 36m2 => additional smoke alarm devices in between.

Where not to mount your smoke alarm device?
- Close to air conditioning/ventilation systems;
- Locations where the ventilation can be impeded items such curtains etc.;
- In rooms where temperature can reach below 0°C and above 40°C.
- In damp spaces/kitchens/bathrooms, because steam can cause false alarms. Please visit our website for alarms that are suitable for usage in these rooms;
- Closer than 50 cm to light sources/electrical sources;
- Locations that are difficult to reach and impede the accessibility of the test button, battery replacement and maintenance.

ALARM SILENCE / HUSH MODE
When the smoke alarm devices gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the smoke alarm device can be placed into hush mode by pressing the test/hush button. During hush mode the LED will flash every 10 seconds to indicate the smoke alarm device is in hush mode. Please remove the smoke or cause of the alarm and after 10 minutes the smoke alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the smoke alarm device will give an alarm again. If during hush mode the smoke that caused the alarm increases, the smoke alarm device will also sound the alarm.
Note: Dense smoke will override the hush mode and sound a continuous alarm.
Caution: Before using the alarm silence (hush mode), identify the source of the smoke and make sure the situation is safe.

BATTERY REPLACEMENT
If the battery is running low, the smoke alarm device will indicate this with an audible "beep". This indicator sounds continually with intervals of 43 seconds for at least 30 days. Replace the batteries immediately when this indicator is given. To replace the battery, open the apparatus **(see image 1)**, remove the empty battery and connect the new battery **(see image 2)**. We highly recommend you to replace the battery on a fixed date, to ensure timely replacement.
• ***IMPORTANT:*** After replacing the batteries, always test the smoke alarm device for correct operation with the test button.
• ***IMPORTANT:*** Only replace battery with one of below certified battery types.

MAINTENANCE
Testing: We highly recommend you to test the functionality of your smoke alarm device every month. Press and hold the test button until the user friendly short alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.
Warning: Do not use an open flame to test your smoke alarm device, this could damage the apparatus or ignite combustible materials and start a fire.
Cleaning: For optimal performance, the smoke alarm device must be dusted once a month and vacuumed every six months. Do not touch the inside of the smoke alarm device with the nozzle of the vacuum cleaner. Always test the functionality of the apparatus after cleaning by pressing the test button. Please register for free reminders at smartreminder.eu

TROUBLE SHOOTING
• False alarm may be caused by: welding and cutting operations, soldering and other hot work, sawing and grinding, dust due to construction work or cleaning, water vapor, cooking fumes, extreme electromagnetic effects, temperature fluctuations, which lead to the condensation of the humidity in the smoke alarm.
• Dust is the most common cause of false alarms/ failing alarm, therefore always clean the smoke alarm device as described in paragraph 'maintenance' if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
• Smartwares can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.

TECHNICAL DATA
• Smoke sensor: Optical • Battery type: a 9V DC battery • Battery replaceable: Yes
• Battery lifetime: 1 year • Lifetime device: 10 year • Operating temperature: 0-40 °C
• Operating humidity: 25-85 % • Alarm volume: >85dB at 3m • Mounting type: Ceiling
• Detection area: Max 40m2 • Pause function: Yes • Installation in a camper : No
: For indoor use only
: Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

Condition	LED	Sound
Normal operation	Flashes every 43 seconds	None
Testing	Flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Flashes rapidly	Quick beeps
Hush	Flashes every 10 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 43 seconds	1 short beep every 43 seconds

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Vielen Dank, dass Sie sich für einen Rauchwarnmelder von Smartwares entschieden haben! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Rauchwarnmelders die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen und für Wartungszwecke an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf. Antworten auf eventuelle Fragen und weitere Informationen zu Ihrem Rauchwarnmelder finden Sie auf unserer Homepage www.smartwares.eu.

Fabrikations-/Modellnummer: RM250
Beschreibung: Rauchwarnmelder mit Photozelle zur Überwachung der Raumluft auf Feuerrauch. Das Gerät arbeitet mit eine 9V DC Batterie und einer Lebensdauer von 1 Jahr.
Funktion: Der Rauchwarnmelder dient im Brandfall bzw. im Falle starker Rauchentwicklung zur Alarmierung aller Personen, die sich in unmittelbarer Nähe befinden. Den Personen im Gefahrenbereich soll auf diese Weise Zeit verschafft werden, angemessen auf die Gefahr zu reagieren.
Anwendungsbereich: Rauchwarnmelder für den Einsatz in Wohngebäuden
WICHTIG:
• **Vorsicht:** Das Gerät dient ausschließlich der Erkennung einer Rauchentwicklung und ist nicht geeignet, einen Brand zu verhindern!
• **Vorsicht:** Rauchwarnmelder dürfen keinesfalls mit Farbe angestrichen oder auf irgendeine Art bedeckt werden, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
• **Vorsicht:** Rauchwarnmelder sind genauso wie Feuerlöschgeräte, Feuerleitern, Rettungsseile bis hin zu den gewählten Baumaterialien als Bestandteil des jeweiligen Brandschutzkonzepts zu betrachten. Erarbeiten Sie einen geeigneten Evakuierungsplan und besprechen Sie diesen auch mit Ihren Kindern. Stellen Sie sicher, dass jeder Raum z.B. auch durch ein Fenster statt durch die Raumtüre verlassen werden kann. Auch wenn die Ursache für einen Alarm nicht unmittelbar ersichtlich ist: jeder Alarm warnt vor einer konkreten Gefahr durch Brand. Verlassen Sie im Alarmfall in jedem Fall das Gebäude.
• **Achtung:** Rauchwarnmelder sind alle 10 Jahre ab dem Zeitpunkt ihrer Aktivierung zu ersetzen. Vermerken Sie das Datum der Aktivierung auf dem Typschild des Geräts und vermerken Sie den Zeitpunkt des fälligen Austauschs in Ihrem Kalender.

AKTIVIERUNG DES GERÄTS
Vor der Montage muss der Rauchwarnmelder aktiviert und auf korrekte Funktion geprüft werden. Aktivieren und Prüfen Sie den Rauchwarnmelder wie folgt: Öffnen Sie das Gerät **(siehe Abbildung 1)**. Setzen Sie die Batterien ein **(siehe Abbildung 2)**. Schließen Sie den Rauchwarnmelder und drücken Sie für ca. fünf Minuten keine Taste am Gerät (automatische Kalibrierung läuft). Drücken und halten Sie die Test-Taste **(siehe Abbildung 1a)** gedrückt, bis das Alarmsignal ertönt. Lassen Sie dann die Taste los. Sollte kein Alarmsignal durch das Betätigen der Test-Taste ausgelöst werden, funktioniert der Rauchwarnmelder nicht einwandfrei. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Servicepartner.
Wichtig: Zur Sicherheit des End-Anwenders kann der Rauchwarnmelder nur mit eingebauter Batterie montiert werden.

BEFESTIGUNG
Befestigen Sie zunächst die Grundplatte mithilfe der mitgelieferten Schrauben an der Raumdecke. Befestigen Sie anschließend den Rauchwarnmelder vorsichtig auf der Grundplatte **(siehe Abbildung 3)**. Beachten Sie die folgenden Empfehlungen zur Positionierung des Rauchwarnmelders, um die bestmögliche Leistung zu gewährleisten. Betätigen Sie nach der Montage des Rauchwarnmelders die Test-Taste, um die korrekte Funktion zu prüfen.
Wichtig:
• ACHTUNG: Um Verletzungen vorzubeugen, muss das Gerät den Montageanweisungen entsprechend sicher an der Raumdecke befestigt werden.
• Rauchwarnmelder sind so zu positionieren, dass jedwede Rauchentwicklung zuverlässig, direkt und frühzeitig erfasst werden kann.
• Rauchwarnmelder unterliegen den am Einsatzort geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Erfragen Sie die einschlägigen Vorschriften bei den örtlichen Behörden!

Wieviele Rauchwarnmelder sollten montiert werden?
- Mindestens einer je Schlafzimmer/ Kinderzimmer
- Mindestens einer je Korridor/Fluchtweg
- Mindestens einer pro 40m2
- Mindestens einer je Etage
- In Räumen, in denen elektrische Geräte betrieben werden (z. B. tragbare Heizlüfter/Luftbefeuchter) Weitere detaillierte Informationen zum Thema finden Sie auf unserer Homepage www. smartwares.eu.

Wo sollten Rauchwarnmelder platziert werden?
- Zentral an der Raumdecke
- Max. Höhe: 6m
- Mindestabstand 50cm zu Wänden/ Hindernissen:
- Kleine Räume mit einer Breite von weniger als 1 m: Zentriert an der Raumdecke
- Korridore mit einer maximalen Breite von 3 m: Mindestabstand 15 m zwischen zwei Rauchwarnmeldern. Max. 7,5 m zur Front und Rauchwarnmelder in allen Ecken/Abzweigen von Korridoren.
- Galerien: Unterhalb von Galerien mit einer Kantenlänge von mehr als 2 x 2 m und einer Gesamtfläche von mehr als 16 m2 sind zusätzliche Rauchwarnmelder vorzusehen.
- Dachschrägen: Schräge > 20°, mindestens 50 cm / höchstens 1 m Abstand zum höchsten Punkt. Bei einer Schräge von ≤ 20° gelten die Bestimmungen für Flachdächer. Flachdach mit Schräge: Bei einem Breitenanteil von ≤ 1 m des flachen Teils gelten die Bestimmungen für Dachschrägen. Bei einem Breitenanteil von > 1 m des flachen Teils gelten die Bestimmungen für Flachdächer.
- Deckenbalken (oder ähnliches): Höhe ≤ 20cm, Montage an der Decke oder an einem Balken. Höhe > 20cm und abgetrennter Bereich > 36 m2 => zusätzliche Rauchwarnmelder zwischen Deckenbalken.

Wo sollten Rauchwarnmelder nicht platziert werden?
- In der unmittelbaren Umgebung von Klimaanlagen oder Ventilatoren.
- Stellen mit ungenügender Luftzirkulation aufgrund von Hindernissen wie z.B. Vorhänge.
- In Räumen, in denen die Temperatur auf unter 0° C fallen bzw. auf über 40° C steigen kann.
- In Feuchträumen/Küchen/Badezimmer. Dampfentwicklung kann Fehlalarme auslösen. Geeignete Geräte für die genannten Räumlichkeiten finden Sie auf unserer Homepage.
- In einem Abstand von weniger als 50cm zu Lichtquellen/Stromquellen.
- Schwer zugängliche Stellen, insbesondere erschwerter Zugriff auf die Test-Taste, erschwerter Batterieaustausch und erschwerte Wartung.

UNTERBRECHUNGSMODUS
Versuchen Sie im Alarmfall zunächst die mögliche Alarmursache zu lokalisieren. Falls erforderlich, kann der Rauchwarnmelder durch Betätigen der Test/Unterbrechungs-Taste in den Unterbrechungs-Modus geschaltet werden. Im Unterbrechungs-Modus blinkt die LED des Rauchwarnmelders alle zehn Sekunden. Beseitigen Sie die Rauchquelle. Nach zehn Minuten kehrt der Rauchwarnmelder automatisch in den Normalbetrieb zurück. Wenn die Alarmursache weiterhin besteht, löst der Rauchwarnmelder erneut aus. Der Alarm des Rauchwarnmelders ertönt auch, wenn während des Unterbrechungs-Modus der Rauch, der den Alarm ausgelöst hat, zunimmt.
Hinweis: Bei dichter Rauchentwicklung kann das Gerät nicht in Unterbrechungs-Modus geschaltet werden.
Vorsicht: Schalten Sie das Gerät nur dann in den Unterbrechungs- Modus, wenn die Alarmursache eindeutig lokalisiert ist und keine weitere Gefahr besteht.

BATTERIEAUSTAUSCH
Bei nachlassender Batteriespannung erzeugt der Rauchwarnmelder ein akustisches Warnsignal. Der Warnton ertönt konstant und in Intervallen von 43 Sekunden für eine Gesamtdauer von mindestens 30 Tagen. Ersetzen Sie die Batterien, sobald die Batteriewarnung ertönt. Gehen Sie zum Austausch der Batterien wie folgt vor: öffnen Sie das Gerät **(siehe Abbildung 1)**, entnehmen Sie die verbrauchten Batterien und setzen Sie neue Batterien in das Gerät **(siehe Abbildung 2)**. Wir empfehlen, die Batterien der Einfachheit halber regelmäßig zu einem bestimmten Zeitpunkt auszutauschen.
• ***WICHTIG:*** Überprüfen Sie nach jedem Batterieaustausch den Rauchwarnmelder auf korrekte Funktion, indem Sie die Test-Taste betätigen.
• ***WICHTIG***: Ersetzen Sie die Batterie nur durch eine der unten angegebenen zertifizierten Batterietypen.

WARTUNG
Test: Wir empfehlen, jeden Rauchwarnmelder einmal monatlich auf korrekte Funktion zu prüfen. Drücken und halten Sie die Test-Taste gedrückt, bis das abgedämpfte kurze Alarmsignal ertönt. Das Signal wird abgeschaltet, sobald Sie die Taste loslassen. Sollte kein Alarmsignal durch das Betätigen der Test-Taste ausgelöst werden, funktioniert der Rauchwarnmelder nicht einwandfrei. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Servicepartner.
Achtung: Testen Sie Rauchwarnmelder niemals, indem Sie eine offene Flamme an das Gerät halten! Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen und brennbare Materialien in Brand zu setzen.
Reinigung: Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktion muss der Rauchwarnmelder einmal monatlich von Staubablagerungen befreit werden, sowie alle sechs Monate mit einem Staubsauger ausgesaugt werden. Berühren Sie beim Aussaugen keine innenliegenden Teile des Rauchwarnmelders mit der Saugspitze des Staubsaugers. Prüfen Sie das Gerät nach jeder Reinigung auf korrekte Funktion, indem Sie die Test- Taste betätigen. Registrieren Sie sich für den kostenlose Erinnerungsdienst auf unserer Homepage smartreminder.eu

FEHLERBEHEBUNG
• Mögliche Ursachen für Fehlalarme: Schweiß- und Schneidarbeiten, Lötarbeiten oder Arbeitsvorgänge mit starker Hitzeentwicklung, Säge - und Schleifarbeiten, Staubentwicklung bei Bau- oder Reinigungsarbeiten, Wasserdampf, Kochdampf, extreme elektromagnetische Störeinflüsse, Betauung durch starke Temperaturschwankungen.
• Die häufigste Ursache für Fehlalarme sind Staubablagerungen/ Staubentwicklung. Reinigen Sie Ihre Rauchwarnmelder wie im Abschnitt "Wartung" beschrieben, um diese Fehlerquelle soweit als möglich auszuschließen. Sollte sich das Problem auf diese Weise nicht lösen lassen, kontaktieren Sie bitte den Servicepartner.
• Smartwares übernimmt keinerlei Haftung für direkte und/oder indirekte Verluste oder Schäden jedweder Art, welche auf ein ausbleibendes Alarmsignal des Rauchwarnmelders im Falle einer Rauchentwicklung oder im Brandfall zurückzuführen sind.

TECHNISCHE DATEN
• Rauchsensor: Optisch • Batterien: eine 9V DC Batterie • Batterie ersetzbar: Ja
• Lebensdauer Batterie: 1 Jahr • Lebensdauer Gerät: 10 Jahre • Betriebstemperatur: 0-40 °C
• Zulässige Luftfeuchtigkeit: 25- 85 % • Alarmlautstärke: > 85 dB im Abstand von 3 m
• Montage: Decke • Erfassungsbereich: Max. 40 m2 • Pausen-Funktion: Ja
• Einbau in ein Wohnmobil: Nein
: Nur für den Einsatz im Innenbereich.
: Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen und zu Wartungszwecken auf.

Bedingung	LED	Ton
Normalbetrieb	Blinkt alle 43 Sekunden	Ohne
Test	Blinkt schnell	Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Alarm	Blinkt schnell	Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Unterbrechungs-Modus	Blinkt alle 10 Sekunden	Ohne
Batteriespannungswarnung	Blinkt alle 43 Sekunden	Ein kurzer Piepton alle 43 Sekunden

FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Nous vous remercions pour votre achat de ce détecteur de fumée Smartwares ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le détecteur de fumée. Conservez ces informations à un endroit facilement accessible et sécurisé pour son usage ultérieur et pour la maintenance. Pour toutes vos questions ou s'il vous faut des informations additionnelles sur le détecteur de fumée, veuillez visiter notre site Web www. smartwares.eu.

• **Marque /numéro de modèle :** RM250
• **Description :** Détecteur de fumée reposant sur un principe de photocellule, l'alarme surveillant la présence de fumée d'un incendie dans l'air. Cet appareil contient une pile de type 9V CC offrant une autonomie de 1 an
• **Fonction :** Détecteur de fumée censé alerter les personnes proches d'un incendie /fumée d'incendie pour leur donner le temps de réagir correctement au danger
• **Portée d'application :** Détecteur de fumée pour les bâtiments à usage résidentiel
IMPORTANT :
• **Attention :** Ce détecteur est censé détecter la fumée mais ne peut pas empêcher un incendie!
• **Attention :** Le détecteur de chaleur ne peut pas être peint ou couvert au risque d'une perte de fonctionnalité.
• **Attention :** L'usage d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, comme les extincteurs, escaliers de secours et cordes mais aussi votre choix d'usage de matériaux de construction en cas de rénovation. Assurez-vous toujours de l'existence d'un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce peut être abandonnée sans ouvrir de porte, ainsi via une fenêtre. En cas de question sur la cause d'une alarme, partez du principe que l'alarme est due à un incendie réel et évacuez immédiatement les lieux.
• **Avertissement :** Un détecteur de fumée doit être remplacé au plus tard 10 ans après son activation initiale. Renseignez la date d'activation sur l'étiquette de caractéristiques du produit et notez la date de remplacement dans votre calendrier.

ACTIVATION INITIALE
Avant de monter ce détecteur de fumée, il est important d'activer et de tester l'appareil. Activez et testez le détecteur de fumée comme suit : Ouvrez l'appareil **(voir image 1)**. Connectez la batterie **(voir image 2)**. Fermez le détecteur de fumée et laissez-le au repos 5 minutes (l'appareil se calibre seul). Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher **(voir image 1a)** jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse puis relâchez. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Important : Pour la sécurité de l'utilisateur final, le détecteur de fumée ne peut pas être monté si la pile n'est pas installée.

MONTAGE
Pour monter le détecteur de fumée, fixez la plaque de base avec les vis fournies et serrez le détecteur de fumée doucement sur la plaque de base **(voir image 3)**. Faites très attention aux recommandations suivantes afin de garantir des performances optimales de votre détecteur de fumée. Après l'installation du détecteur de fumée, testez toujours sa fonctionnalité avec le bouton de test.
Important :
• AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.
• Un détecteur de fumée devrait toujours être installé de sorte à pouvoir être atteint sans difficulté par la fumée d'un incendie afin de détecter avec fiabilité les départs de feu durant leur phase de développement.
• Les exigences relatives aux détecteurs de fumée peuvent varier d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre. Vérifiez toujours les exigences pertinentes dans votre région auprès de vos autorités locales !

Combien de détecteurs de fumée ?
• Au moins dans chaque chambre à coucher/ chambre de bébé
• Au moins dans les couloirs/ voies d'évacuation
• Au moins une alarme par 40m2
• Au moins une alarme sur chaque niveau
• Dans les pièces où des appareils électriques sont utilisés (soit radiateurs/ humidificateurs portatifs) Veuillez visiter notre site Web www. smartwares.eu pour des conseils plus détaillés.

Où monter un détecteur de fumée ?
- Centré au plafond de la pièce
- Hauteur maxi. : 6m
- Distance mini. 50cm des murs /barrières :
- Petites pièces d'une largeur <1m : Centré au plafond
- Couloirs d'une largeur maxi. de 3m : distance maxi. 15m entre 2 détecteurs de fumée. Maxi. 7,5m à l'avant et détecteurs de fumée aux bords /croisements de couloirs.
- Galeries : Si la longueur et la largeur de la galerie sont >2m et la superficie de la galerie est >16m2, un détecteur de fumée additionnel est nécessaire par galerie.
- Pour les toits en pente : Si >20°, minimum 50cm et maximum 1m au sommet du toit. Si ≤20°, considérez comme un toit plat. Pour les toits partiellement pentus : si toit plat ≤1m de large, considérez comme un toit en pente. si toit plat >1m de large, considérez comme un toit plat.
- Solives de plafond (ou similaires) : Si hauteur ≤20cm, installation au plafond ou sur la solive. Si hauteur > 20cm et zone séparée > 36m2 => un détecteur de fumée additionnel entre les deux.

Où ne pas monter un détecteur de fumée ?
- À proximité des systèmes de climatisation / ventilation ;
- Emplacements où la ventilation peut être affectée, ainsi les rideaux, etc. ;
- Pièces où la température peut chuter sous 0°C ou dépasser 40°C.
- Espaces humides /cuisines /salles de bains car la vapeur peut provoquer de fausses alarmes. Veuillez visiter notre site Web pour découvrir les détecteurs adaptés à un usage dans ces pièces ;
- À moins de 50 cm des sources lumineuses / électriques ;
- Emplacements difficiles d'accès et limitant l'accessibilité au bouton de test, le remplacement de pile et la maintenance.

SILENCE D'ALARME /MODE SILENCIEUX
Lorsque le détecteur de fumée déclenche une alarme, vérifiez d'abord sa cause. Au besoin, le détecteur de fumée peut être placé en mode silencieux en appuyant sur le bouton de test /silence. En mode silencieux, la LED clignote toutes les 10 secondes pour indiquer que le détecteur de fumée est dans ce mode. Dès lors que vous éliminez la fumée ou la cause de l'alarme, le détecteur de fumée revient automatiquement en mode normal au bout de 10 minutes. Si la cause de l'alarme persiste, le détecteur de fumée déclenche à nouveau l'alarme. Si, en mode silencieux, la fumée ayant provoqué l'alarme augmente, le détecteur de fumée fait aussi retentir l'alarme.
Remarque : Une fumée dense surpasse le mode silencieux et déclenche une alarme continue.
Attention : Avant d'employer le silence d'alarme (mode silencieux), identifiez la source de fumée et assurez-vous de la sécurité de la situation.

REMPLACEMENT DE PILE
Si la pile devient faible, le détecteur de fumée l'indique par un bip audible. Cet indicateur retentit en continu à intervalles de 43 secondes pendant au moins 30 jours. Remplacez immédiatement les piles dès que cet indicateur s'active. Pour remplacer la pile, ouvrez l'appareil **(voir image 1)**, retirez la pile épuisée et branchez la nouvelle pile **(voir image 2)**. Nous vous recommandons vivement de changer la pile à date fixe pour assurer son remplacement à temps.
• ***IMPORTANT :*** Une fois les piles remplacées, testez toujours le détecteur de fumée afin de vous assurer de son bon fonctionnement avec le bouton de test.
• ***IMPORTANT*** : Remplacez la pile uniquement avec l'un des types suivants de piles certifiées.

ENTRETIEN
Test : Nous vous recommandons vivement de tester la fonctionnalité de votre détecteur de fumée chaque mois. Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher jusqu'à ce que le signal d'alarme bref et convivial retentisse. Le signal cesse dès que le bouton est relâché. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Avertissement : N'utilisez pas une flamme nue pour tester votre détecteur de fumée. Vous risquez ainsi d'endommager l'appareil ou d'enflammer les matériaux combustibles et donc de déclencher un incendie.
Nettoyage : Pour optimiser les performances, le détecteur de fumée doit être dépoussiéré une fois par mois et aspiré tous les six mois. Ne touchez pas l'intérieur du détecteur de fumée avec la buse de l'aspirateur. Testez toujours la fonctionnalité de l'appareil en appuyant sur le bouton de test après son nettoyage. Veuillez vous inscrire pour des rappels gratuits sur le site smartreminder.eu

DÉPANNAGE
• Les fausses alarmes peuvent être causées par : opérations de soudure et de coupe, soudure et autre travaux à chaud, sciage et meulage, poussière de construction ou de nettoyage, vapeur d'eau, fumées de cuisson, effets électromagnétiques extrêmes, fluctuations de température, entraînant la condensation de l'humidité dans le détecteur de fumée.
• La poussière est la cause la plus commune de fausses alarmes /défauts d'alarme. De ce fait, nettoyez toujours le détecteur de fumée comme décrit au paragraphe 'maintenance' si vous rencontrez des problèmes. Si le problème persiste, cherchez conseil auprès de Smartwares.
• Smartwares décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages, de toute nature, notamment les pertes incidentes et conséquentes, émanant d'un défaut de signal acoustique du détecteur de fumée en cas de fumée ou d'incendie.

DONNÉES TECHNIQUES
• Détecteur de fumée : Optique • Type de pile : Une pile de type 9V CC • Pile remplaçable : Oui
• Autonomie de pile : 1 an • Durée de service d'appareil : 10 ans
• Température de fonctionnement : 0-40 °C
• Humidité de service : 25-85 % • Volume d'alarme : >85dB à 3m • Type de montage : Plafond
• Zone de détection : Maxi. 40m2 • Fonction de pause : Oui • Installation dans un campingcar: Non
: Usage intérieur uniquement.
: Veuillez lire le manuel avant usage et le ranger soigneusement pour son usage ultérieur et la maintenance.

Condition	LED	Son
Fonctionnement normal	Clignotement toutes les 43 secondes	Sans
Test	Clignotement rapide	Bips rapides
Alarme	Clignotement rapide	Bips rapides
Silence	Clignotement toutes les 10 secondes	Sans
Indicateur de pile faible	Clignotement toutes les 43 secondes	1 bip bref toutes les 43 secondes

smartwares

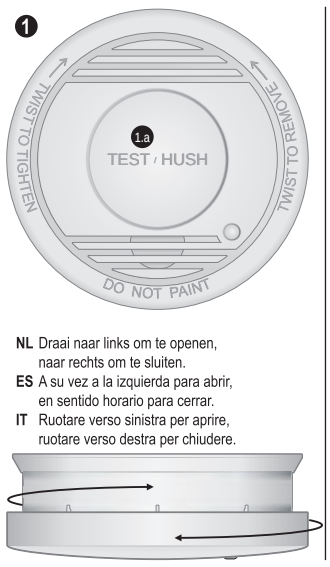
RM250

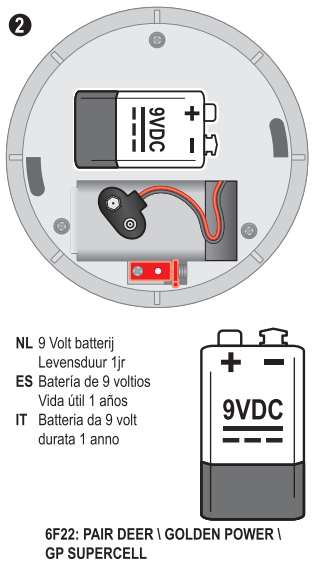
1134
RM250-002CPR
16
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

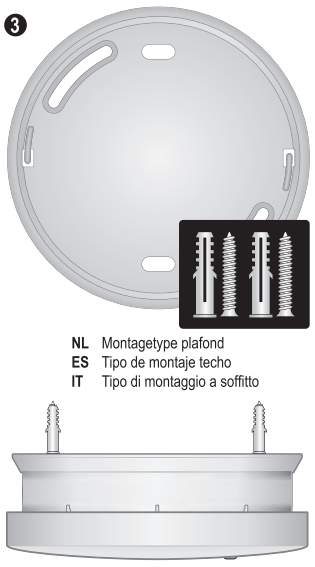
NL Rookmelder / Gebruiksaanwijzing
VERKLARING VAN PRESTATIES - DoP
www.smartwares.eu/dop en volg de aanwijzingen.
ES Detector de humo / Instrucciones de uso
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES - DoP
www.smartwares.eu/dop y siga las instrucciones.
IT Rilevatore di fumo / Manuale
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP
www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni.

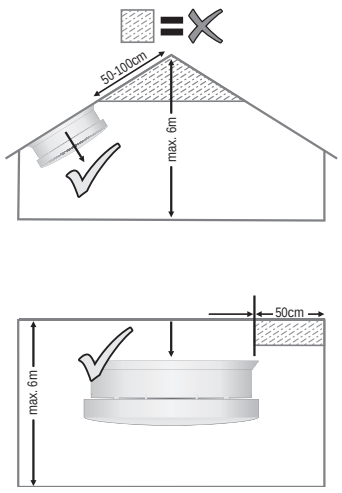
INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu









NL

ALGEMENE INFORMATIE
Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Smartwares rookmelder! Lees voordat u de rookmelder gaat gebruiken deze instructies zorgvuldig. Bewaar deze informatie op een veilige en goed bereikbare plaats voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden. Breng in geval van vragen of voor aanvullende informatie over uw rookmelder een bezoek aan onze website www.smartwares.eu.

• **Fabricage/modelnummer:** RM250
• **Beschrijving:** Rookmelder gebaseerd op het fotocelprincipe. Dit betekent dat de melder de lucht op door brand veroorzaakte rook controleert. Dit toestel bevat een 9 VDC batterij met een levensduur van 1 jaar
• **Werking:** Rookmelder bedoeld voor het waarschuwen van personen die zich in de buurt van een brand of door brand veroorzaakte rook bevinden en hen zo de tijd geeft correct op het gevaar te reageren
• **Toepassingsgebied:** Rookmelder voor bewoonde gebouwen
BELANGRIJK:
• **Voorzichtig:** De melder is bedoeld voor het detecteren van rook; de melder kan een brand dus niet voorkomen!
• **Voorzichtig:** De rookmelder mag niet worden overgeschilderd of bedekt. Dit kan de werking verminderen.
• **Voorzichtig:** Gebruik van een rookmelder is een onderdeel van uw bescherming tegen brand, net zoals brandblussers, noodladders, touwen, maar ook uw keuze van voor renovatie gebruikte bouwmaterialen. Zorg dat er altijd een evacuatieplan aanwezig is en bespreek dit met uw kinderen. Zorg dat iedere kamer kan worden verlaten zonder de deur te openen, bijvoorbeeld via het raam. Ga als de oorzaak van een alarm niet duidelijk is ervan uit dat de melding het gevolg is van een werkelijke brand en verlaat onmiddellijk de woning.
• **Waarschuwing:** Vervang rookmelders uiterlijk 10 jaar na de eerste activering. Vul de activeringsdatum op de typeplaat op het product in en noteer de vervangingsdatum in uw agenda.

EERSTE ACTIVERING
Het is belangrijk dat u de rookmelder voordat u deze gaat monteren activeert en test. Activeer en test de rookmelder als volgt: Open het toestel **(zie afbeelding 1)**. Sluit de batterij aan **(zie afbeelding 2)**. Sluit de rookmelder en laat deze ongeveer 5 minuten rusten (het toestel zal zichzelf ijken). Druk de testknop in **(zie afbeelding 1a)** en houd deze ingedrukt tot een alarmsignaal klinkt. Laat dan de knop los. Als het alarmsignaal na het indrukken van de knop niet afgaat, werkt de rookmelder niet naar behoren. Neem in dit geval contact op met Smartwares voor advies.
Belangrijk: Voor de veiligheid van de eindgebruiker kan de rookmelder niet worden gemonteerd als geen batterij is geplaatst.

MONTEREN
Bevestig om de rookmelder te monteren de onderplaat met de bijgeleverde schroeven en zet de melder voorzichtig op de onderplaat vast **(zie afbeelding 3)**. Volg om optimale werking van de rookmelder te verzekeren de onderstaande adviezen nauwkeurig op. Test na installatie van de rookmelder altijd de werking hiervan met behulp van de testknop.
Belangrijk:
• WAARSCHUWING: Bevestig om letsel te voorkomen dit toestel stevig aan het plafond volgens de installatie-instructies.
• Installeer rookmelders zo, dat de rook van de brand ze altijd onbelemmerd kan bereiken, zodat u erop kunt vertrouwen dat een brand in de ontwikkelingsfase wordt gedetecteerd.
• Eisen voor rookmelders variëren per staat en per regio. Controleer altijd de betreffende eisen voor uw gebied bij de lokale instanties!
Hoeveel rookmelders?
• Tenminste in iedere slaapkamer/kinderkamer
• Tenminste in gangen/vluchtroutes
• Ten minste één alarm per 40m2
• Ten minste één alarm op iedere verdieping
• In ruimten waar elektrische apparaten worden gebruikt (d.w.z. draagbare kachels/luchtbevochtigers) Breng voor meer bijzonderheden een bezoek aan onze website www.smartwares.eu.
Waar moet een rookmelder worden gemonteerd?
• In het midden van het plafond van de ruimte
• Max. hoogte: 6 m
• Min. 0,5 m afstand tot wanden / afsluitingen:
• Kleine ruimten met een breedte < 1 m: In het midden van het plafond
• Gangen met een maximumbreedte van 3 m: max. 15 m afstand tussen 2 rookmelders. Max. 7,5 m van de voorzijde en rookmelders bij randen/ kruisingen van gangen.
• Veranda's: Als de lengte en breedte van de veranda meer dan 2 m bedragen en het oppervlak van de veranda meer is dan 16 m2, is een extra rookmelder onder de veranda vereist
• Onder schuine daken: Als >20°, minimaal 50cm en maximaal 1 m tot de punt van het dak. Als ≤ 20°, hetzelfde als bij een vlak plafond. Bij gedeeltelijk schuine daken: bij vlak plafond ≤ 1 m breed, hetzelfde als bij een schuin dak. Bij vlak plafond > 1 m breed, hetzelfde als bij vlak plafond.
• Plafond met balken (of vergelijkbaar): Bij hoogte ≤ 0,2 m, installatie op plafond of op balk. Bij hoogte > 0,2 m en afgescheiden ruimte > 36 m2 => extra rookmelder ertussen.
Waar mag een rookmelder niet worden gemonteerd?
• In de buurt van airconditioning/ ventilatiesystemen;
• Op plaatsen waar de ventilatie kan worden belemmerd, zoals bij gordijnen, enz.;
• In ruimten waar de temperatuur lager kan worden dan 0°C en hoger dan 40°C.
• In vochtige ruimten/keukens/badkamers, omdat stoom een vals alarm kan veroorzaken. Breng een bezoek aan onze website voor melders die geschikt zijn voor deze ruimten;
• Dichter dan 50cm bij lichtbronnen/ elektriciteitsbronnen;
• Op plaatsen die moeilijk te bereiken zijn en waar de toegang tot de testknop, het vervangen van de batterij en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden worden belemmerd.

ALARMMODUS STIL/GEDEMPT
Ga als de rookmelder een alarm geeft eerst na wat het alarm heeft veroorzaakt. Indien nodig, kan de rookmelder in de gedempte modus worden gezet door de test/dempknop in te drukken. In de gedempte modus knippert de led iedere 10 seconden om aan te geven dat de rookmelder in de gedempte modus staat. Neem de rook of de oorzaak van het alarm weg en de rookmelder zal na 10 minuten automatisch naar de normale modus terugkeren. Als de oorzaak van het alarm nog steeds aanwezig is, zal de rookmelder opnieuw een alarm geven. Als vanuit de gedempte modus de rook die het alarm heeft veroorzaakt toeneemt, zal de rookmelder ook een alarm geven.
Let op: Dichte rook zal de gedempte modus onderdrukken en een constant alarm zal klinken.
Voorzichtig: Stel voordat u het stille alarm (gedempte modus) inschakelt eerst de bron van de rook vast en controleer of de situatie veilig is.

DE BATTERIJ VERVANGEN
Als de batterij leegraakt, geeft de rookmelder dit met een hoorbare pieptoon aan. Deze indicator blijft met tussenpozen van 43 seconden gedurende minimaal 30 dagen klinken. Vervang de batterijen onmiddellijk als dit signaal wordt gegeven. Open om de batterij te vervangen het toestel **(zie afbeelding 1)**, verwijder de lege batterij en plaats de nieuwe batterij **(zie afbeelding 2)**. Wij raden u sterk aan de batterij op een vaste datum te vervangen om tijdige vervanging te verzekeren.
• ***BELANGRIJK:*** Test na het vervangen van de batterijen de rookmelder altijd met de testknop op correcte werking.
• ***BELANGRIJK***: Vervang een batterij uitsluitend door een van de onderstaande gecertificeerde batterijtypen.

ONDERHOUD
Testen: Wij raden u sterk aan de werking van uw rookmelder maandelijks te testen. Druk de testknop in en houd deze ingedrukt tot het gebruikersvriendelijke korte alarmsignaal klinkt. Het signaal stopt zodra u de knop loslaat. Als het alarmsignaal na het indrukken van de knop niet afgaat, werkt de rookmelder niet naar behoren. Neem in dit geval contact op met Smartwares voor advies.
Waarschuwing: Gebruik voor het testen van uw rookmelder geen open vuur. Hierdoor kan het toestel beschadigd raken of kunnen brandbare materialen vlam vatten en brand veroorzaken.
Reinigen: Stof voor optimale werking de rookmelder iedere maand af en doe dit iedere zes maanden met behulp van de stofzuiger. Raak de binnenzijde van de rookmelder niet met de zuigmond van de stofzuiger aan. Test na het reinigen altijd de werking van het toestel door de testknop in te drukken. U kunt u ook opgeven voor gratis herinneren via smartreminder.eu

PROBLEMEN OPLOSSEN
• Een vals alarm kan worden veroorzaakt door: las- en snijwerkzaamheden, soldeerwerkzaamheden en overige werkzaamheden waarbij hitte vrijkomt, zagen en slijpen, stof als gevolg van bouw- of reinigingswerkzaamheden, waterdamp, kookdampen, extreme elektromagnetische effecten, temperatuurschommelingen die leiden tot condensatie van in de rookmelder aanwezig vocht.
• Stof is een veel voorkomende oorzaak van valse alarmen/ alarmstoringen. Reinig daarom in geval van problemen de rookmelder altijd zoals beschreven in de paragraaf 'onderhoud'. Neem als het probleem hiermee niet is opgelost, contact op met Smartwares voor advies.
• Smartwares accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor verlies en/of schade van ongeacht welke aard, inclusief incidentele en/of gevolgschade als gevolg van het niet klinken van het signaal van de rookmelder bij rook of brand.

TECHNISCHE GEGEVENS
• Rooksensor: Optisch • Type batterij: 9V DC battery • Batterij vervangbaar: Ja
• Levensduur batterij: 1 jaar • Levensduur melder: 10 jaar • Bedrijfstemperatuur: 0-40 °C
• Bedrijfsvochtigheid: 25- 85% • Alarmvolume: > 85 dB op 3 m • Type montage: Plafond
• Detectiegebied: Max. 40 m2 • Pauzefunctie: Ja • Installatie in een camper: Nee
: Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
: Lees voor gebruik de handleiding en bewaar deze zorgvuldig voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.

Status	LED	Geluid
Normale werking	Knippert iedere 43 seconden	Geen
Testen	Knippert snel	Snelle pieptonen
Alarm	Knippert snel	Snelle pieptonen
Gedempte modus	Knippert iedere 10 seconden	Geen
Indicatie lege batterij	Knippert iedere 43 seconden	Iedere 43 seconden 1 korte pieptoon

ES

INFORMACIÓN GENERAL
¡Gracias por comprar este dispositivo de alarma de humo Smartwares! Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo de alarma de humo. Conserve esta información en un lugar seguro y fácilmente accesible para su uso posterior y para el mantenimiento. Si tiene alguna pregunta o si busca información adicional sobre el dispositivo de alarma de humo, visite nuestro sitio web www.smartwares.eu.

• **Marca/número de modelo:** RM250
• **Descripción:** Dispositivo de alarma de humo basado en el principio de fotocélula, lo que significa que la alarma supervisa el aire para detectar el humo causado por un incendio. Este aparato contiene una pila de 9V CC con una duración de 1 año
• **Función:** Dispositivo de alarma de humo destinado a alertar a las personas presentes cerca de un incendio/el humo de un incendio, para darles tiempo para reaccionar adecuadamente al peligro
• **Ámbito de aplicación:** Dispositivo de alarma de humo para edificios con función residencial
IMPORTANTE:
• **Atención:** La alarma se ha diseñado para detectar humo; ¡no puede evitar un incendio!
• **Atención:** La alarma térmica no puede pintarse o cubrirse ya que esto puede provocar pérdida de funcionalidad.
• **Atención:** El uso de una alarma de humo es parte de su protección antiincendios, al igual que los extintores de incendios, las escaleras de emergencia, cuerdas, pero también su elección en el uso de materiales de construcción para la renovación. Asegúrese siempre de que haya un plan de evacuación y hable de este con sus hijos. Asegúrese de que puede salirse de cada habitación sin abrir la puerta, p. ej., por la ventana. Si hay alguna duda sobre la causa de una alarma, se debe asumir que la alarma se debe a un incendio real y la vivienda debe evacuarse inmediatamente.
• **Advertencia:** Los dispositivos de alarma de humo deben sustituirse a más tardar 10 años después de la activación inicial. Rellene la fecha de activación en la etiqueta de características del producto y marque la fecha de sustitución en su calendario.

ACTIVACIÓN INICIAL
Antes de montar este dispositivo de alarma de humo, es importante activar y probar el aparato. Active y pruebe el dispositivo de alarma de humo de la siguiente manera: Abra el aparato **(véase la imagen 1)**. Conecte la pila **(véase la imagen 2)**. Cierre el dispositivo de alarma de humo y déjelo en reposo durante aproximadamente 5 minutos (el aparato se autocalibrará). Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba **(véase la imagen 1a)** hasta que suene una señal de alarma y suelte. Si la señal de alarma no suena después de pulsar el botón de prueba, el dispositivo de alarma de humo no funciona correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.
Importante: Para la seguridad del usuario final, la alarma de humo no puede montarse si no se ha colocado la pila.

MONTAJE
Para montar el dispositivo de alarma de humo, fije la placa base con los tornillos suministrados y encaje con cuidado la alarma en la placa base **(véase la imagen 3)**. Preste mucha atención a las siguientes recomendaciones para garantizar un rendimiento óptimo de su dispositivo de alarma de humo. Después de instalar el dispositivo de alarma de humo, pruebe siempre su funcionalidad con el botón de prueba.
Importante:
• ADVERTENCIA: Para evitar lesiones, este aparato debe fijarse de forma segura al techo de acuerdo con las instrucciones de instalación.
• Los dispositivos de alarma de humo deben instalarse de tal manera que puedan ser alcanzados sin obstáculo por el humo del incendio, de modo que los incendios puedan detectarse de forma fiable en la fase del desarrollo.
• Los requisitos para los dispositivos de alarma de humo varían en función del estado y la región. ¡Compruebe siempre los requisitos aplicables en su zona con las autoridades locales!
¿Cuántos dispositivos de alarma de humo?
• Al menos en cada dormitorio/cuarto del bebé
• Al menos en corredores/rutas de escape
• Al menos una alarma por 40m2
• Al menos una alarma en cada planta
• En habitaciones donde se utilizan electrodomésticos (p. ej., calefactores / humidificadores portátiles) Visite nuestro sitio web www.smartwares.eu si desea asesoramiento más detallado.
¿Dónde montar un dispositivo de alarma de humo?
• Centrado en el techo de la habitación
• Altura máx.: 6m
• Distancia mín. de 0,5 m a paredes/barreras:
• Habitaciones pequeñas de ancho <1m: Centra do en el techo
• Pasillos con ancho máx. de 3m: distancia máx. de 15m entre 2 dispositivos de alarma de humo. Max. 7,5m al frente y dispositivos de alarma de humo en esquinas/cruces de pasil los.
• Galerías: Si la longitud y el ancho de la galería son >2m y la superficie de la galería es >16m2, es necesario un dispositivo adicional de alarma de humo debajo de la galería
• En pendientes de tejado: Si >20°, mínimo 0,5m y máximo 1m a la parte superior del tejado. Si ≤20°, considere como techo plano. En pendientes de tejado parciales: si techo plano ≤1m de ancho, considere como pendiente de tejado. Si el techo plano es >1m de ancho, considere como techo plano.
• Viguetas de techo (o similares): Si altura ≤0,2m, instalación en techo o en vigueta. Si altura >0,2m y superficie separada> 36m2 => dispositivos adicionales de alarma de humo entremedias.
¿Dónde no montar el dispositivo de alarma de humo?
• Cerca de sistemas de aire acondicionado/ventilación;
• Lugares donde la ventilación pueda verse impedida por elementos como cortinas, etc.;
• En habitaciones donde la temperatura pueda ser inferior a 0°C y superior a 40°C.
• En espacios húmedos/cocinas/baños, ya que el vapor puede dar falsas alarmas. Visite nuestro sitio web para encontrar alarmas adecuadas para el uso en estas estancias;
• A una distancia inferior a 50 cm de fuentes de luz/fuentes eléctricas;
• Lugares de difícil alcance y que impidan acceder al botón de prueba, la sustitución de la pila y el mantenimiento.

SILENCIAR ALARMA / MODO SILENCIOSO
Cuando los dispositivos de alarma de humo emitan una alarma, verifique primero la causa de la alarma. Si es necesario, el dispositivo de alarma de humo se puede poner en modo silencioso pulsando el botón de prueba/silencio. Durante el modo silencioso, el LED parpadeará cada 10 segundos para indicar que el dispositivo de alarma de humo está en modo silencioso. Elimine el humo o la causa de la alarma y después de 10 minutos la alarma de humo se restablecerá automáticamente al modo normal. Si la causa de la alarma sigue presente, el dispositivo de alarma de humo emitirá una alarma de nuevo. Si durante el modo silencioso aumenta el humo que causó la alarma, el dispositivo de alarma de humo también emitirá una alarma.
Nota: El humo denso anulará el modo silencioso y emitirá una alarma continua.
Atención: Antes de silenciar la alarma (modo silencioso), identifique la fuente del humo y asegúrese de que la situación sea segura.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA
Si la pila está baja, el dispositivo de alarma de humo lo indicará con un "pitido" audible. Este indicador suena continuamente a intervalos de 43 segundos durante al menos 30 días. Sustituya las pilas inmediatamente cuando este indicador aparezca. Para sustituir la pila, abra el aparato **(véase la imagen 1)**, extraiga la pila agotada y conecte la pila nueva **(véase la imagen 2)**. Le recomendamos que sustituya la pila en una fecha fija, para garantizar una sustitución oportuna.
• ***IMPORTANTE:*** Después de sustituir las pilas, pruebe siempre el funcionamiento correcto del dispositivo de alarma de humo con el botón de prueba.
• ***IMPORTANTE:*** Sustituya la pila únicamente por uno de los tipos de pilas certificadas que figuran a continuación.

MANTENIMIENTO
Pruebas: Le recomendamos que pruebe la funcionalidad de su dispositivo de alarma de humo cada mes. Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba hasta que suene la señal de alarma breve de fácil uso. La señal se detiene una vez que se suelta el botón. Si la señal de alarma no suena después de pulsar el botón de prueba, el dispositivo de alarma de humo no funciona correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.
Advertencia: No utilice una llama abierta para probar el dispositivo de alarma de humo; esto podría dañar el aparato o inflamar materiales combustibles e iniciar un incendio.
Limpieza: Para un rendimiento óptimo, el dispositivo de alarma de humo debe ser limpiado y aspirado cada seis meses. No toque el interior del dispositivo de alarma de humo con la boquilla del aspirador. Pruebe siempre la funcionalidad del aparato después de la limpieza pulsando el botón de prueba. Regístrese para tener recordatorios gratuitos en smartreminder.eu

BÚSQUEDA DE FALLOS
• Una falsa alarma puede deberse a: operaciones de soldadura y corte, soldadura y otros trabajos en caliente, serrado y amolado, polvo debido a trabajos de construcción o limpieza, vapor de agua, humos de cocina, efectos electromagnéticos extremos, fluctuaciones de temperatura, que conducen a la condensación de la humedad en la alarma de humo.
• El polvo es la causa más común de falsas alarmas/fallo de alarma, por tanto limpie siempre el dispositivo de alarma de humo como se describe en el párrafo "mantenimiento" si tiene algún problema. Si esto no resuelve el problema, se debe buscar asesoramiento de Smartwares.
• Smartwares nunca será responsable de pérdidas o daños de cualquier naturaleza, incluidas pérdidas incidentales o indirectas, derivadas del hecho de que la señal de la alarma de humo no haya sonado debido a humo o a un incendio.

DATOS TÉCNICOS
• Sensor de humo: Óptico • Tipo de pila: una pila de 9V CC • Pila sustituible: Sí
• Duración de la pila: 1 año • Vida útil del dispositivo: 10 año • Temperatura de funcionamiento: 0-40 °C
• Humedad de funcionamiento: 25-85 % • Volumen de alarma: >85dB a 3m • Tipo de montaje: Techo
• Zona de detección: Máx. 40m2 • Función de pausa: Sí • Instalación en (LAV): No
: Solo uso en interior.
: Lea el manual antes del uso y almacene con cuidado para un uso posterior y para el mantenimiento.

Estado	LED	Sonido
Funcionamiento normal	Parpadea cada 43segundos	Ninguno
Prueba	Parpadea rápidamente	Pitidos rápidos
Alarma	Parpadea rápidamente	Pitidos rápidos
Silencio	Parpadea cada 10 segundos	Ninguno
Indicación de pila baja	Parpadea cada 43segundos	1 pitido corto cada 43 segundos

IT

INFORMAZIONI GENERALI
Grazie per aver acquistato questo rilevatore di fumo Smartwares! Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di mettere in funzione il rilevatore di fumo. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per usi futuri e interventi di manutenzione. Per eventuali domande o per cercare ulteriori informazioni sul rilevatore di fumo, visitare il nostro sito Web www.smartwares.eu.

• **Codice produttore/modello:** RM250
• **Descrizione:** Rilevatore di fumo basato sul principio della fotocellula, ovvero il dispositivo monitora la presenza di fumo causato da un incendio nell'aria. L'apparato contiene Batterie da 9 V CC con una durata di circa 1 anno
• **Funzione:** Il rilevatore di fumo è destinato ad avvisare le persone presenti in prossimità di un incendio/di fumo causato da un incendio per garantire il tempo di reagire correttamente al pericolo
• **Scopo dell'applicazione:** Rilevatore di fumo per edifici con funzione residenziale
IMPORTANTE:
• **Attenzione:** Il rilevatore è progettato per rilevare fumo, non è in grado di prevenire gli incendi!
• **Attenzione**: Il rilevatore di calore non può essere verniciato o coperto in quanto ciò causerebbe una perdita di funzionalità.
• **Attenzione:** L'uso di un rilevatore di fumo fa parte della protezione antincendio, come gli estintori, le scale di emergenza, le corde ma rappresenta anche una scelta ottimale durante la ristrutturazione degli edifici. Verificare sempre la presenza di un piano di evacuazione e parlarne ai propri bambini. Verificare che sia possibile uscire da ogni stanza senza aprire la porta, ad es. dalla finestra. In caso di dubbi sulla causa di un allarme, assumere che l'allarme sia dovuto a un incendio effettivo ed evacuare immediatamente la casa.
• **Avvertenza:** I rilevatori di fumo devono essere sostituiti entro e non oltre 10 anni dall'attivazione iniziale. Riportare la data di attivazione sull'etichetta nominale del prodotto e indicare la data di sostituzione sul calendario.

ATTIVAZIONE INIZIALE
Prima di installare il rilevatore di fumo, è importante attivare e collaudare il dispositivo. Attivare e collaudare il rilevatore di fumo nel modo seguente: Aprire il dispositivo **(vedere l'immagine 1).** Collegare la batteria **(vedere l'immagine 2)**. Chiudere il rilevatore di fumo e lasciarlo a riposo per circa 5 minuti (il dispositivo esegue la calibrazione automatica). Tenere premuto il pulsante di test **(vedere l'immagine 1a)** finché non viene emesso un segnale di allarme e rilasciarlo.
Se il segnale di allarme non viene emesso dopo la pressione del pulsante di test, il rilevatore di fumo non funziona correttamente ed è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.
Importante: Per la sicurezza dell'utente finale, non è possibile installare il rilevatore di fumo se la batteria non è inserita in posizione.

MONTAGGIO
Per installare il rilevatore di fumo, fissare la piastra base con le viti in dotazione e serrare delicatamente l'allarme sulla piastra base **(vedere immagine 3)**. Porre particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni per il posizionamento in modo da garantire le prestazioni ottimali del rilevatore di fumo. Dopo aver installato il rilevatore di fumo, verificarne sempre il corretto funzionamento con il pulsante di test.
Importante:
• AVVERTENZA: Per evitare lesioni, questo apparecchio deve essere fissato saldamente al soffitto in conformità con le istruzioni di installazione.
• I rilevatori di fumo devono essere installati in modo da essere raggiunti dal fumo di un eventuale incendio, consentendo di rilevare in modo affidabile i principi di incendio.
• I requisiti per i rilevatori di fumo variano da stato a stato e da regione a regione. Controllare sempre i requisiti pertinenti nella propria zona con le autorità locali! Dove installare
Quanti rilevatori di fumo installare?
• Almeno in ogni camera da letto/camera del bambino
• Almeno nei corridoi/vie di fuga
• Almeno un allarme per 40m2
• Almeno un allarme su ogni piano
• In ambienti in cui sono utilizzati apparecchi elettrici (ad es. termoventilatori / umidificatori portatili) Visitare il sito Web www.smartwares.eu per ulteriori consigli.
Dove installare un rilevatore di fumo?
• Al centro sul soffitto della stanza
• Altezza massima: 6 m
• Distanza minima da pareti / ostacoli 0,5 m:
• Stanze piccole con larghezza < 1 m: Centrato sul soffitto
• Corridoi con larghezza massima di 3 m: distanza massima di 15 m fra 2 rilevatori di fumo. Distanza massima di 7,5 m dalla parete anteriore e da altri rilevatori di fumo sugli angoli dei corridoi.
• Gallerie: Se la lunghezza e la larghezza della galleria sono > 2 m e l'area della galleria è > 16 m2, sotto la galleria è necessario installare qualche rilevatore di fumo aggiuntivo
• Sotto le falde del tetto: Se >20°, minimo a 0,5 m e massimo a 1 m dal colmo del tetto. Se ≤20°, considerarlo come un soffitto piatto. In tetti parzialmente a spiovente: se la larghezza del tetto piatto ≤1 m, considerarlo come tetto a spioventi. Se il tetto piatto ha una larghezza >1 m, considerarlo un soffitto piatto.
• Travetti del soffitto (o simili): Se l'altezza ≤ 0,2m, installare sul soffitto o sui travetti. Se l'altezza > 0,2 m e l'area separata > 36 m2 => installare altri rilevatori di fumo nel mezzo.

Dove non installare un rilevatore di fumo?
• Vicino a condizionatori/sistemi di ventilazione;
• In posizioni in cui la ventilazione può essere ostacolata da oggetti come le tende, ecc.;
• Nelle stanze in cui la temperatura scende sotto 0°C o supera i 40°C.
• In ambienti umidi/cucine/bagni, poiché il vapore può causare falsi allarmi. Visitare il nostro sito Web per i dispositivi adatti all'uso in tali stanze;
• A distanze inferiori a 50 cm da fonti luminose/ elettriche;
• In posizioni difficili da raggiungere che impediscono l'accesso al pulsante di test, la sostituzione delle batterie e gli interventi di manutenzione.

SILENZIARE L'ALLARME / MODALITÀ SILENZIOSA
Quando il rilevatore di fumo emette un allarme, prima di tutto verificarne la causa. Se necessario, il rilevatore di fumo può essere impostato in modalità silenziosa premendo il pulsante di test/ modalità silenziosa. In modalità silenziosa, il LED lampeggia ogni 10 secondi per indicare che il rilevatore di fumo è in tale modalità. Eliminare il fumo o la causa dell'allarme e dopo 10 minuti il rilevatore di fumo si ripristinerà automaticamente in modalità normale. Se la causa dell'allarme è ancora presente, il rilevatore di fumo emetterà nuovamente l'allarme. Se il fumo che ha causato l'allarme aumenta quando è attiva la modalità silenziosa, il rilevatore di fumo emetterà anche l'allarme acustico.
Nota: La presenza di un fumo denso ha la priorità sulla modalità silenziosa e attiva un allarme continuo.
Attenzione: Prima di utilizzare il silenziamento dell'allarme (modalità silenziosa), identificare la fonte del fumo e verificare che la situazione sia sicura.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE
Se la batteria è scarica, il rilevatore di fumo indica tale condizione con un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso costantemente a intervalli di 43 secondi per almeno 30 giorni. Sostituire immediatamente le batterie quando viene emesso questo segnale. Per sostituire la batteria, aprire il dispositivo **(vedere l'immagine 1)**, rimuovere la batteria scarica e collegare la nuova batteria **(vedere l'immagine 2)**. Si consiglia caldamente di sostituire la batteria a scadenze fisse per garantire una sostituzione puntuale.
• ***IMPORTANTE:*** Dopo la sostituzione delle batterie, verificare sempre il corretto funzionamento del rilevatore di fumo con il pulsante di test.
• ***IMPORTANTE:*** Sostituire la batteria esclusivamente con una dei seguenti tipi certificati:

MANUTENZIONE
Test: Si consiglia caldamente di collaudare il funzionamento del rilevatore di fumo ogni mese. Tenere premuto il pulsante di test finché non viene emesso un breve e utile segnale di allarme. Il segnale si arresta rilasciando il pulsante. Se il segnale di allarme non viene emesso dopo la pressione del pulsante di test, il rilevatore di fumo non funziona correttamente ed è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.
Avvertenza: Non usare fiamme libere per testare il rilevatore di fumo, in quanto possono danneggiare il dispositivo o innescare i materiali combustibili e causare un incendio.
Pulizia: Per garantire prestazioni ottimali, il rilevatore di fumo deve essere spolverato una volta al mese e pulito con un aspirapolvere ogni sei mesi. Non toccare la parte interna del rilevatore di fumo con la bocchetta dell'aspirapolvere. Testare sempre la funzionalità del dispositivo dopo la pulizia premendo il pulsante di test. Per ricevere dei promemoria gratuiti, si prega di registrarsi sul sito smartreminder.eu

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI
• Eventuali falsi allarmi possono essere causati da: operazioni di saldatura e taglio, brasature e altri lavori a caldo, segatura e molatura, polvere dovuta a lavori di costruzione o pulizia, vapore d'acqua, fumi di cottura, effetti elettromagnetici estremi, fluttuazioni di temperatura che portano alla condensa di umidità nel rilevatore di fumo.
• La polvere è la causa più comune di falsi allarmi/ mancanza di allarmi, pertanto pulire sempre il rilevatore di fumo come descritto nel paragrafo "Manutenzione", in caso di problemi. Se la pulizia non risolve il problema, è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.
• Smartware declina ogni responsabilità per eventuali perdite e/o danni di qualsivoglia natura, incluse perdite accidentali e/o conseguenti, derivanti dalla mancata emissione di un allarme da parte del rilevatore di fumo in presenza di fumo o incendio.

DATI TECNICI
• Sensore per il fumo: Ottico • Tipo di batteria: Batterie da 9 V CC • Batteria sostituibile: Sì
• Durata della batteria: 1 anno • Vita utile del dispositivo: 10 anni • Temperatura di esercizio: 0-40 °C
• Umidità di esercizio: 25-85 % • Volume dell'allarme: >85dB a 3 m • Tipo di installazione: A soffitto
• Area di rilevamento: Massimo 40 m2 • Funzione di pausa: Sì • Installazione in (LAV): No
: Solo per uso al coperto.
: Leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo accuratamente per usi futuri e interventi di manutenzione.

Condizione	LED	Suono
Funzionamento normale	Lampeggi ogni 43 secondi	Nessuno
Test	Lampeggi rapidi	Segnali acustici rapidi
Allarme	Lampeggi rapidi	Segnali acustici rapidi
Modalità silenziosa	Lampeggi ogni 10 secondi	Nessuno
Indicazione di batteriascarica	Lampeggi ogni 43 secondi	1 segnale acustico breve ogni 43 secondi

smartwares

RM250

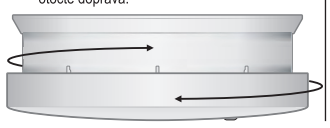
1134
RM250-002CPR
16
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

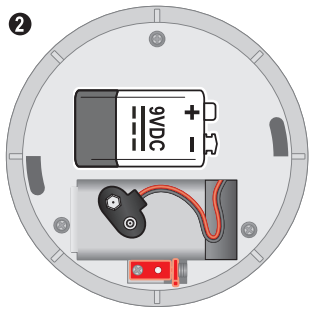
PT Dispositivo de deteção de fumo / Manual
DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - DoP
www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.
SV Detektor dymu / Manuál
VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP
www.smartwares.eu/dop a nasledujte pokyny.
CS Detektor kouře / Návod k obsluze
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH - DoP
www.smartwares.eu/dop a postupujte podle pokynů.

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

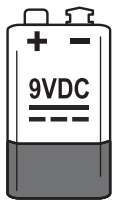
smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

PT Vire para a esquerda para abrir e para a direita para fechar.
SV Otočte doľava pre otvorenie, otočte doprava pre uzatvorenie.
CS Pro otevření otočte doleva, pro zavření otočte doprava.



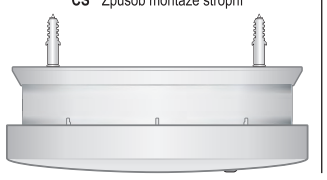


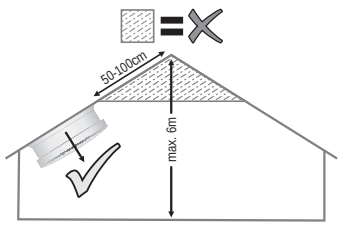
PT Duração de 1 ano da bateria de 9 Volt
SV 9- voltová batéria, životnosť 1 rok
CS 9voltová baterie životnost 1 rok

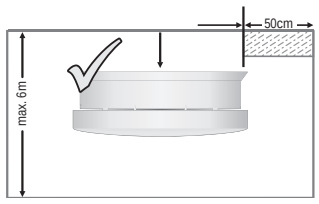


6F22: PAIR DEER \ GOLDEN POWER \ GP SUPERCELL

PT Montagem no tecto tipo
SV Rodzaj montażu sufit
CS Způsob montáže stropní







PT

INFORMAÇÕES GERAIS
Parabéns por ter adquirido este dispositivo de alarme para fumo Smartwares! Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar o dispositivo de alarme para fumo. Guarde estas informações num local seguro e facilmente acessível para futura utilização e manutenção. Em caso de dúvidas ou se procura informações adicionais sobre o seu dispositivo de alarme para fumo, visite o nosso website www.smartwares.eu.

• **Marca/número do modelo:** RM250
• **Descrição:** Dispositivo de alarme para fumo baseado no princípio da fotocélula, o que significa que o alarme monitoriza o ar para detetar fumo causado por um incêndio. Este aparelho contém uma pilha de 9V CC com um tempo de vida útil de 1 ano
• **Função:** Dispositivo de alarme para fumo que visa alertar as pessoas nas proximidades de um incêndio/fumo de incêndio e permitir-lhes reagir atempada e adequadamente ao perigo
• **Âmbito de aplicação:** Dispositivo de alarme para fumo destinado a edifícios residenciais
IMPORTANTE:
• **Atenção:** O alarme destina-se a detetar fumo; não previne um incêndio!
• **Atenção:** O alarme de calor não poderá ser pintado nem coberto, uma vez que isso origina a perda de funcionalidade.
• **Atenção:** Utilizar um alarme de fumo constitui uma proteção contra incêndios, tal como extintores, escadas de emergência, cordas, assim como a sua escolha de materiais de construção para efeitos de renovação. Assegure-se sempre de que dispõe de um plano de evacuação e discuta o assunto com as crianças. Assegure-se de que é possível abandonar uma área sem abrir a porta, por exemplo, por uma janela. Se houver dúvidas relativamente à causa de um alarme, deverá partir do pressuposto de que o mesmo ocorreu devido a uma incêndio de facto e a residência deverá ser imediatamente evacuada.
• **Advertência:** Os dispositivos de alarme para fumo devem ser substituídos, no máximo, até 10 anos após a ativação inicial. Preencha a data de ativação na etiqueta da placa de identificação do produto e marque a data de substituição no seu calendário.

ATIVAÇÃO INICIAL
Antes de montar o dispositivo de alarme para fumo, é importante que ative e teste o aparelho. Ative e teste o dispositivo de alarme para fumo da seguinte forma: Abra o aparelho **(consulte a imagem 1)**. Coloque as pilhas **(consulte a imagem 2)**. Feche o dispositivo de alarme para fumo e deixe-o repousar durante cerca de 5 minutos (o aparelho irá fazer a calibragem automaticamente). Prima e mantenha premido o botão de teste **(consulte a imagem 1a)** até soar um sinal de alarme, depois solte-o.
Se não soar um sinal de alarme depois de premir o botão de teste, o dispositivo de alarme para fumo não está a funcionar corretamente, devendo procurar aconselhamento Smartwares.
Importante: Para segurança do utilizador final, o alarme para fumo não pode ser montado caso a pilha não esteja instalada no mesmo.

MONTAGEM
Para montar o dispositivo de alarme para fumo, fixe a placa de base com os parafusos fornecidos e aperte ligeiramente o alarme à placa de base **(consulte a imagem 3)**. Preste especial atenção às recomendações de localização para garantir o desempenho ideal do seu dispositivo de alarme para fumo. Depois de instalar o dispositivo de alarme para fumo, teste sempre a respetiva funcionalidade, utilizando o botão de teste.
Importante:
• AVISO: Para evitar ferimentos, este aparelho deve ser devidamente fixo ao teto, em conformidade com as instruções de instalação.
• Os dispositivos de alarme para fumo devem ser instalados de modo a que possam ser facilmente alcançados pelo fumo produzido por um incêndio, tornando possível a deteção de incêndios na fase de desenvolvimento.
• Os requisitos para os dispositivos de alarme para fumo variam de estado para estado e de região para região. Verifique sempre os requisitos relevantes para a sua área junto das autoridades locais!

Quantos dispositivos de alarme para fumo?
- Pelo menos em cada quarto de dormir/ quarto do bebê
- Pelo menos em corredores/rotas de fuga
- Pelo menos um alarme por 40m2
- Pelo menos um alarme em cada piso
- Em quartos onde os aparelhos elétricos são operados (por exemplo, aquecedores/humidificadores portáteis. Visite o nosso website www.smartwares.eu para obter recomendações mais detalhadas.

Onde instalar um dispositivo de alarme para fumo?
- Centrado no teto de uma divisão
- Altura máxima: 6 m
- Distância mínima de 0,5 m de paredes/barreiras:
- Pequenas divisões com largura < 1 m: Centra do no teto
- Corredores com uma largura máxima de 3 m: distância máxima de 15 m entre 2 dispositivos de alarme para fumo. Distância máxima de 7,5 m para a parte dianteira e de dispositivos de alarme nos cantos/passagens de corredores.
- Galerias: Se o comprimento e largura da galeria for > 2 m e a área da galeria for > 16 m2, poderá ser necessário um dispositivo de alarme para fumo adicional sob a galeria
- Em inclinações de teto: Para > 20°, mínimo de 0,5 m e máximo de 1 m para a parte mais alta do teto. Para ≤ 20°, considere como um teto plano. Em tetos com inclinação parcial: se o teto plano tiver uma largura ≤1 m, considere como teto com inclinação. Para teto plano com > 1 m de largura, considere como teto plano.
- Vigas de teto (ou similar): Para alturas ≤ 0,2 m, instalação no teto ou na viga. Para alturas > 0,2 m e área separada > 36 m2 => dispositivos de alarme para fumo adicionais no meio.

Onde não instalar um dispositivo de alarme para fumo?
- Próximo de sistemas de ar condicionado/ventilação;
- Locais onde a ventilação possa ser afetada por cortinas, etc.;
- Em divisões onde a temperatura possa atingir menos de 0 °C e mais de 40 °C.
- Em locais húmidos/cozinhas/casas de banho, porque o vapor pode originar alarmes falsos. Visite o nosso website para conhecer alarmes adequados para utilização nestas divisões;
- A uma distância inferior a 50 cm de fontes de luz/eletricidade;
- Locais de difícil acesso e que impeçam o acesso ao botão de teste, substituição das pilhas e manutenção.

SILENCIAR ALARME/MODO DE SILENCIAMENTO
Quando o dispositivo de alarme para fumo é acionado, verifique primeiro a causa do alarme. Se necessário, poderá colocar o dispositivo de alarme para fumo no modo de silenciamento, premindo o botão de teste/ silenciamento. Durante o modo de silenciamento, o LED irá piscar a cada 10 segundos para indicar que o dispositivo de alarme para fumo se encontra no modo de silenciamento. Elimine o fumo ou a causa do alarme e, após 10 minutos, o alarme para fumo irá ser automaticamente reposto no modo normal. Se a causa do alarme continuar presente, o dispositivo de alarme para fumo irá soar novamente. Se, durante o modo de silenciamento, o fumo que causou o alarme aumentar, o dispositivo de alarme para fumo irá soar novamente.
Nota: Um fumo denso irá anular o modo de silenciamento e soará um alarme contínuo.
Atenção: Antes de utilizar o silenciamento do alarme (modo de silenciamento), identifique a fonte do fumo e assegure-se de que a situação é segura.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS
Quando estiver a ficar com pouca carga, o dispositivo de alarme para fumo irá indicar o estado com um sinal sonoro audível. Este indicador soa continuamente em intervalos de 43 segundos durante, pelo menos, 30 dias. Substitua imediatamente as pilhas, quando soar este indicador. Para substituir as pilhas, abra o aparelho **(consulte a imagem 1)**, retire as pilhas gastas e coloque as novas **(consulte a imagem 2)**. Recomendamos veemente que substitua as pilhas numa data fixa, para assegurar uma substituição atempada.
• ***IMPORTANTE:*** Depois de substituir as pilhas, teste sempre o dispositivo de alarme para fumo para confirmar o correto funcionamento com o botão de teste.
• ***IMPORTANTE***: Substitua sempre as pilhas por um dos tipos de pilhas abaixo certificados:

MANUTENÇÃO
Testar: Recomendamos veemente que teste a funcionalidade do seu dispositivo de alarme para fumo todos os meses. Prima e mantenha premido o botão de teste até soar um breve sinal de alarme, depois solteo. O sinal para assim que o botão é libertado. Se não soar um sinal de alarme depois de premir o botão de teste, o dispositivo de alarme para fumo não está a funcionar corretamente, devendo procurar aconselhamento Smartwares.
Advertência: Não utilize uma chama a descoberto para testar o seu dispositivo de alarme para fumo, uma vez que isso poderá danificar o aparelho ou incendiar materiais combustíveis e originar um incêndio.
Limpar: Para um ótimo desempenho, deverá limpar o pó do dispositivo de alarme para fumo uma vez por mês e aspirá-lo a cada seis meses. Não toque no interior do dispositivo de alarme para fumo com o bocal do aspirador. Teste sempre a funcionalidade do aparelho, depois de limpar, premindo o botão de teste. Registe-se para receber lembretes em smartreminder.eu

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
• Um alarme falso pode ser causado por: operações de corte e soldagem, brasagem e outros trabalhos quentes, serragem e esmerilhação, pó devido a trabalho de construção ou limpeza, vapor de água, fumos resultantes da confeção de alimentos, efeitos eletromagnéticos intensos, flutuações de temperatura que origem condensação de humidade no alarme de fumo.
• O pó constitui a causa mais comum de alarmes falsos/alarmes defeituosos, pelo que deverá limpar sempre o dispositivo de alarme para fumo, conforme descrito no parágrafo de "manutenção", em caso de problemas. Se isto não resolver o problema, deverá procurar aconselhamento Smartwares.
• A Smartwares não poderá ser responsabilizada por qualquer perda e/ ou danos de qualquer natureza, incluindo perdas acidentais e/ou consequentes, resultantes do facto de um sinal do alarme de fumo não ter soado durante a existência de fumo ou incêndio.

SV

ALLMÄN INFORMATION
Tack för att du har köpt Smartwares brandvarnare! Läs igenom instruktionerna noga innan du börjar använda brandvarnaren. Förvara den här informationen på en säker och lättillgänglig plats för framtida användning och underhåll. Om du har några frågor eller om du letar efter ytterligare information om din brandvarnare, kan du besöka vår webbplats www.smartwares.eu.

• **Märke/modellnummer:** RM250
• **Beskrivning:** Brandvarnaren är baserad på fotocellsprincipen, vilket innebär att brandvarnaren övervakar luften för brandrök. Apparaten innehåller ett 9V DC-batteribatterier med en livslängd på 1 år
• **Funktion:** Brandvarnaren är avsedd att varna personer som befinner sig i närheten av en brand/brandrök för att ge dem tid att reagera på lämpligt sätt mot faran
• **Tillämpningsområde:** Brandvarnare för byggnader avsedda som bostäder
VIKTIGT:
• **Försiktig:** Brandvarnaren är utformad för att upptäcka rök, inte för att förhindra en brand!
• **Försiktig**: Värmelarmet får inte målas eller täckas över då detta kan medföra brister i funktionen.
• **Försiktig:** Använd en brandvarnare som en del av ditt brandskydd, på samma sätt som brandsläckare, nödstegar, rep, men även dina val vad det gäller byggnadsmaterial vid renovering. Se alltid till att det finns en utrymningsplan och gå igenom den med dina barn. Se till att varje rum går att lämna utan att öppna en dörr, dvs. genom ett fönster. Om det råder några tveksamheter kring orsaken till larmet bör man alltid anta att larmet beror på en faktisk brand och utrymma bostaden omedelbart.
• **Varning:** Brandvarnare ska ersättas senast tio år efter den första aktiveringen. Fyll i aktiveringsdatumet på produktens klassificeringsetikett och lägg in utbytesdatumet i din kalender.

FÖRSTA AKTIVERING
Innan du monterar brandvarnaren är det viktigt att du aktiverar och testar apparaten. Aktivera och testa brandvarnaren på följande sätt: Öppna apparaten **(se bild 1)**. Anslut batteriet **(se bild 2)**. Stäng brandvarnaren och låt den vila i fem minuter (apparaten kalibrerar sig själv). Tryck och håll in testknappen **(se bild 1a)** tills dess att ett larm ljuder och släpp den sedan. Om larmsignalen inte ljuder när du trycker på testknappen fungerar inte brandvarnaren korrekt och du bör söka rådgivning hos Smartwares.
Viktigt: För slutanvändarens säkerhet kan röklarmet inte monteras om batteriet inte är på plats.

MONTERING
För att montera brandvarnaren, fäster du monteringsplattan med de inkluderade skruvarna och fäster sedan försiktigt brandvarnaren på monteringsplattan **(se bild 3)**. Var uppmärksam på placeringsrekommendationerna nedan för att garantera optimal funktion för din brandvarnare. När du har monterat brandvarnaren bör du alltid testa funktionen genom att använda testknappen.
Viktigt:
• **VARNING:** För att förhindra skador måste apparaten fästas ordentligt i taket i enlighet med monteringsinstruktionerna.
• Brandvarnare bör monteras på ett sådant sätt att de kan nås av brandrök utan hinder, så att bränder kan upptäckas redan när de håller på att utvecklas.
• Kraven på brandvarnare kan variera från stat till stat och region för region. Kontrollera alltid vilka krav som gäller i ditt område med dina lokala myndigheter!

Hur många röklarm?
• Minst i varje sovrum/barnrum
• Minst i korridorer/flygrutter
• Minst ett larm per 40m2
• Minst ett larm på varje våning
• I rum där elektriska apparater används (dvs bärbara värmare/luftfuktare) Besök vår webbplats www.smartwares.eu för mer detaljerade råd.

Var ska jag montera en brandvarnare?
- I mitten av taket i ett rum
- Max. höjd: 6 m
- Minst 0,5 m avstånd till väggar/barriärer:
- Små rum med en bredd på mindre än 1 m: I mitten av taket
- Korridorer med en max. bredd på 3 m: max. 15 m avstånd mellan två brandvarnare. Max. 7,5 m till öppningen och brandvarnare i korridorens ändar/korsningar.
- Loftgångar: Om längden och bredden på loftgången är mindre än 2 m och loftgångens area är mindre än 16m2, kan ytterligare brand varnare krävas under loftgången
- I lutande tak: Om lutningen är >20°, ska monta ge ske minst 0,5 m och maximalt 1 m från takets högsta punkt. Om lutningen är ≤20°, ska det hanteras som ett platt tak. Vid delvis lutande tak: om det platta taket är ≤1m brett, anses det vara lutande. Om det platta taket är >1m brett, anses det vara ett platt tak.
- Takbjälkar (eller liknande): Om höjden är ≤0,2 m, bör installation ske på bjälken eller i taket. Om höjden är > 0,2 m och den avdelade arean är > 36m2, bör ytterligare brandvarnare mon teras mellan bjälkarna.

Var ska du inte montera din brandvarnare?
- I närheten av luftkonditionering/ventilations system.
- Platser där ventilationen kan hindras som t.ex. gardiner etc.
- I rum där temperaturen kan vara lägre än 0°C eller högre än 40°C.
- I fuktiga utrymmen/kök/badrum eftersom ånga kan orsaka falsklarm. Besök vår webb plats för larm som är lämpliga för användning i dessa rum.
- Närmare än 50 cm från ljuskällor/elektriska uttag.
- Platser som är svåra att nå och förhindrar åtkomst till testknappen, byte av batteri och underhåll.

TYSTA LARMET/DÄMPNINGSLÄGE
När röklarmet utlöser ett larm, bör du först verifiera orsaken till larmet. Om så krävs, kan röklarmet försättas i tyst läge genom att trycka på test/tyst-knappen. I tyst läge kommer lysdioden att blinka var 10:e sekund för att indikera att röklarmet är i tyst läge. När rökkällan eller orsaken till larmet avlägsnats så kommer röklarmet efter 10 minuter att automatiskt återgå till normalläge. Om orsaken till larmet fortfarande kvarstår kommer röklarmet att avge ett larm igen. Om röken som orsakat larmet ökar under tyst läge kommer röklarmet att ljuda igen.
Obs: Tät rök kommer att åsidosätta dämpningsläget och låta ett kontinuerligt larm ljuda.
Försiktig: Innan du tystar larmet (dämpningsläge), bör du identifiera källan till röken och se till att situationen är säker.

BYTE AV BATTERI
Om batteriet börjar bli lågt kommer brandvarnaren att indikera detta med ett ljudligt "pip". Denna indikering ljuder kontinuerligt med intervaller på 43 sekunder i minst 30 dagar. Byt batterierna omedelbart när denna indikering avges. För att byta batteriet, öppnar du apparaten **(se bild 1)**, avlägsnar det tomma batteriet och ansluter ett nytt batteri **(se bild 2)**. Vi rekommenderar dig att byta batteriet på ett fast datum, så att det byts i tid.
• ***VIKTIGT:*** Efter att ha ersatt batterierna bör du alltid använda testknappen för att testa så att brandvarnaren fungerar korrekt.
• ***VIKTIGT:*** Ersätt endast batterierna med någon av nedanstående, certifierade batterityper:

UNDERHÅLL
Test: Vi rekommenderar verkligen att du testar brandvarnarens funktion varje månad. Tryck och håll in testknappen tills dess att den användarvänliga, korta larmsignalen ljuder. Signalen upphör när du släpper knappen. Om larmsignalen inte ljuder när du trycker på testknappen fungerar inte brandvarnaren korrekt och du bör söka rådgivning hos Smartwares.
Varning: Använd inte en öppen låga för att testa din brandvarnare, det kan skada apparaten eller tända eld på lättantändliga material och starta en brand.
Rengöring: För optimal prestanda bör brandvarnaren dammas en gång i månaden och dammsugas var sjätte månad. Vidrör inte brandvarnarens insida med dammsugarens munstycke. Testa alltid apparatens funktion efter rengöring genom att trycka på testknappen. Registrera dig gratis för att få fria påminnelser från smartreminder.eu

FELSÖKNING
• Falsklarm kan orsakas av: svets- och skärarbeten, lödning och andra heta arbeten, sågning och slipning, damm från byggarbete eller städning, vattendimma, os från matlagning, extrema elektromagnetiska effekter, temperaturvariationer som kan leda till kondens i brandvarnaren.
• Damm är den vanligaste orsaken till falsklarm/ fellarm, därför bör du alltid rengöra brandvarnaren enligt beskrivningen i paragrafen "underhåll" om du får problem. Om detta inte löser problemet, bör du söka rådgivning hos Smartwares.
• Smartwares kan aldrig hållas ansvariga för förlust och/eller skador oavsett natur, inklusive tillfälliga och/eller följdförluster som uppstår på grund av att brandvarnarens signal inte ljöd vid rök eller brand.

CS

VŠEOBECNÉ INFORMACE
Děkujeme vám, že jste si zakoupili t oto signální zařízení kouře Smartwares! Před použitím signálního zařízení kouře si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Tyto informace si odložte na bezpečné a jednoduše přístupné místo pro budoucí použití a údržbu. Máte-li jakékoliv otázky nebo pokud potřebujete doplňující informace o vašem signálním zařízení kouře, navštivte prosím naše webové stránky www.smartwares.eu.

• **Provedení/číslo modelu:** RM250
• **Popis:** Signální zařízení kouře je založeno na principu fotobuněk, což znamená, že alarm monitoruje vzduch z hlediska výskytu kouře z požáru. Toto zařízení obsahuje: 9V DC baterie s dobou životnosti 1 rok
• **Funkce:** Signální zařízení kouře je určeno k varování osob přítomných v blízkosti požáru/ kouře z požáru, aby měly čas na nebezpečí řádně reagovat.
• **Rozsah aplikace:** Signální zařízení kouře pro obytné budovy
DŮLEŽITÉ:
• **Upozornění:** Alarm je určen na zjišťování kouře; nedokáže zabránit požáru!
• **Upozornění:** Teplotní alarm se nesmí natírat barvou ani zakrývat, neboť by to vedlo ke ztrátě jeho funkčnosti.
• **Upozornění:** Používání kouřového alarmu je součástí vaší protipožární ochrany, stejně jako hasicí přístroje, nouzové žebříky, lana, ale i vaše volba stavebních materiálů použitých při rekonstrukci. Vždy zajistěte, aby existoval evakuační plán a promluvte o něm se svými dětmi. Zajistěte, aby bylo možné všechny pokoje opustit bez otevření dveří, např. oknem. Existují-li jakékoliv pochybnosti ohledně příčiny alarmu, je nutno předpokládat, že alarm je následkem skutečného požáru, a prostory je třeba neprodleně opustit.
• **Varování:** Signální zařízení kouře je třeba vyměnit nejpozději po 10 letech od původní aktivace. Vyplňte datum aktivace na identifikačním štítku produktu a poznamenejte si datum výměny do svého kalendáře.

POČÁTEČNÍ AKTIVACE
Před montáží tohoto signálního zařízení kouře je důležité zařízení aktivovat a vyzkoušet. Signální zařízení kouře aktivujte a vyzkoušejte následovně: Otevřete zařízení **(viz obrázek 1)**. Vložte baterie **(viz obrázek 2)**. Zavřete signální zařízení kouře a nechte jej přibližně 5 minut odpočinou (zařízení se kalibruje). Stiskněte a podržte testovací tlačítko **(viz obrázek 1a)**, dokud nezazní zvuk alarmu, a poté jej uvolněte. Pokud se zvuk alarmu po stisknutí testovacího tlačítka nerozezní, signální zařízení kouře nefunguje správně a je třeba se obrátit o radu na společnost Smartware.
Důležité: Pro bezpečnost koncového uživatele nemůže být alarm kouře namontován, pokud není umístěna baterie.

MONTÁŽ
Pro montáž signálního zařízení kouře upevněte základní desku pomocí šroubů v balení a alarm jemně utáhněte na základní desku **(viz obrázek 3)**. Věnujte maximální pozornost níže uvedeným doporučením pro zajištění optimálního výkonu vašeho signálního zařízení kouře. Po instalaci signálního zařízení kouře vždy jeho funkci vyzkoušejte pomocí testovacího tlačítka.
Důležité:
• VAROVÁNÍ: V rámci prevence zranění je třeba přístroj bezpečně upevnit ke stropu v souladu s pokyny k montáži.
• Signální zařízení kouře by se mělo instalovat tak, aby jej mohl kouř z požáru volně dosáhnout, aby bylo možné požár spolehlivě zjistit ve fázi propuknutí.
• Požadavky na signální zařízení kouře se mezi jednotlivými státy a regiony liší. Příslušné požadavky si vždy ověřte u místních orgánů!

Kolik signálních zařízení kouře nainstalovat?
• Alespoň v každé ložnici/dětském pokoji
• Alespoň na chodbách/v únikových cestách
• Alespoň jedno signální zařízení na 40m2
• Alespoň jedno signální zařízení v každém patře
V místnostech, kde se používají elektrické spotřebiče (např. Přenosné ohřívače, zvlhčovače) Pro podrobné rady navštivte prosím naše webové stránky www.smartwares.eu.

Kam signální zařízení kouře nainstalovat?
- Na střed stropu místnosti
- Max. výška: 6m
- Min. 0,5 m vzdálenost od stěn/překážek:
- Malé místnosti s šířkou <1 m: Na střed stropu
- Chodby o šířce max. 3 m: max. 15m vzdálenost mezi 2 signálními zařízeními kouře. Max. 7,5 m k přední straně a signálním zařízením kouře na koncích/křížených chodeb.
- Ochozy: Pokud je délka a šířka ochozu >2 m a plocha ochozu >16 m2, vyžaduje se pod ochozem další signální zařízení kouře.
- V případě sklonu střechy: Pokud je sklon >20°, minimálně 0,5 m a maximálně 1 m od vrcholu střechy. Pokud je sklon ≤20°, rozmístěte jako u plochého stropu. V případě částečně nak loněné střechy: pokud má plochý stroj šířku ≤1m, považujte strop za nakloněnou střechu. Pokud je šířka plochého stropu >1 m, považuj te jej za plochý strop.
- Stropní trámy (či podobné prvky): Pokud je jejich výška ≤0,2 m, instalace na strop nebo na trám. Pokud je jejich výška > 0,2 m a od dělené plochy jsou > 36m2 => vyžaduje se mezi nimi další signalizační zařízení kouře.

Kam signální zařízení kouře neinstalovat?
- V blízkosti klimatizačních/ventilačních systémů;
- Na místech, kde mohou ventilaci bránit před měty jako jsou záclony atd.;
- V místnostech, kde může teplota klesat pod 0°C nebo stoupat nad 40°C.
- Ve vlhkých prostorách/kuchyních/koupelnách, neboť pára by mohla způsobovat falešné alarmy. Na našich webových stránkách si prohlédněte alarmy, které jsou vhodné pro použití v takových místnostech;
- Blíže než 50 cm od zdrojů světla/elektrických zdroj;
- Na místech, která jsou těžko dosažitelná a brání přístupu k testovacímu tlačítku, výměně baterie a údržbě.

ZTIŠENÍ ALARMU/TICHÝ REŽIM
Pokud signální zařízení kouře vyšle alarm, zkontrolujte prosím nejdříve příčinu alarmu. V případě potřeby lze signální zařízení kouře přepnout do tichého režimu stisknutím testovacího/tichého tlačítka. Během tichého režimu bude LED kontrolka blikat každých 10 sekund na znamení, že signální zařízení kouře je v tichém režimu. Odstraňte prosím zdroj kouře nebo příčinu alarmu a po 10 minutách se alarm kouře resetuje do běžného režimu. Pokud je dosud přítomen zdroj alarmu, signální zařízení kouře se znovu rozezní. Pokud kouř, který spustil alarm, během tichého režimu zintenzivní, signální zařízení kouře také vydá alarm.
Poznámka: Hustý kouře může překonat tichý režim a spustit souvislý alarm.
Upozornění: Před použitím ztišení alarmu (tichý režim) identifikujte zdroj kouře a ujistěte se, zda je situace bezpečná.

VÝMĚNA BATERIÍ
Pokud se baterie blíží vypotřebování, signální zařízení kouře to oznámí slyšitelným „pípnutím". Tato signalizace se bude soustavně opakovat s intervaly 43 sekund po dobu minimálně 30 dní. Baterie vyměňte hned, když se tato signalizace ozve. Pro výměnu baterie otevřete zařízení **(viz obrázek 1)**, vyjměte vybité baterie a vložte nové **(viz obrázek 2)**. Důrazně doporučujeme baterie vyměňovat v pevně stanovené datum, aby byla zajištěna jejich včasná výměna.
• ***DŮLEŽITÉ:*** Po výměně baterií správné fungování signálního zařízení kouře vždy vyzkoušejte pomocí testovacího tlačítka.
• ***DŮLEŽITÉ:*** Pro výměnu baterií používejte pouze některý z níže uvedených certifikovaných typů baterií.

ÚDRŽBA
Testování: Důrazně vám doporučujeme, abyste své signální zařízení kouře testovali alespoň jednou měsíčně. Stiskněte a podržte testovací tlačítko, dokud nezazní uživatelsky přívětivý signální zvuk. Signál se přeruší při uvolnění tlačítka. Pokud se zvuk alarmu po stisknutí testovacího tlačítka nerozezní, signální zařízení kouře nefunguje správně a je třeba se obrátit o radu na společnost Smartware.
Varování: Pro testování vašeho signálního zařízení kouře nepoužívejte otevřený oheň, neboť by mohl poškodit zařízení nebo zažehnout hořlavé materiály a zažehnout požár.
Čištění: Pro optimální výkon je třeba ze signálního zařízení kouře utírat prach jednou za měsíc a vysavačem jednou za 6 měsíců. Nedotkejte se vnitřku signálního zařízení kouře sacím otvorem vysavače. Po čištění vždy zkontrolujte funkčnost zařízení pomocí testovacího tlačítka. Zaregistrujte se prosím pro bezplatná upozornění na adrese smartreminder.eu

ŘEŠENÍ PORUCH
• Falešné alarmy mohou být způsobeny: svařováním a řezáním, pájením a dalšími pracemi využívajícími teplo, pilováním a vrtáním, prachem v důsledku stavebních prací nebo čištění, vodními parami, výpary z vaření, extrémními elektromagnetickými efekty, fluktuacemi teplot, které vedou ke kondenzaci vlhkosti v kouřovém alarmu.
• Prach představuje nejběžnější příčinu falešných alarmů/selhání alarmu, proto pokud narazíte na problémy, signální zařízení kouře vždy vyčistěte dle popisu v odstavci Údržba. Pokud to problém nevyřeší, poraďte se se společností Smwartwares.
• Smartwares nenese v žádném případě odpovědnost za ztráty a/nebo škody jakékoliv povahy, včetně náhodných a/nebo následných škod, které vyplývají ze skutečnosti, že se signál kouřového alarmu nerozezněl během výskytu kouře či požáru.

DADOS TÉCNICOS
• Sensor de fumo: ótico • Tipo de pilhas: uma pilha de 9V CC • Substituição das pilhas: Sim
• Vida útil das pilhas: 1 ano • Vida útil do dispositivo: 10 anos • Temperatura de utilização: 0-40 °C
• Humidade de utilização: 25-85 % • Volume do alarme: > 85 dB a 3 m • Tipo de montagem: Teto
• Área de deteção: Máx. 40 m2 • Função de pausa: Sim • Instalação em (casas de banho): Não
: Apenas para utilização no interior.
: Por favor, leia o manual antes de utilizar e guarde-o para futura utilização e manutenção.

Estado	LED	Som
Utilização normal	Pisca a cada 43 segundos	Nenhum
Em teste	Pisca rapidamente	Breves sinais sonoros
Alarme	Pisca rapidamente	Breves sinais sonoros
Silenciamento	Pisca a cada 10 segundos	Nenhum
Indicador de pouca carga	Pisca a cada 43 segundos	1 breve sinal sonoro a cada 43 segundos

TEKNISKA DATA
• Brandvarnare: Optisk • Batterityp: ett 9V DC-batteri • Utbytbart batteri: Ja
• Batteriets livslängd: 1 år • Apparatens livslängd: 10 år • Användningstemperatur: 0-40 °C
• Användningsluftfuktighet: 25-85 % • Larmvolym: >85 dB vid 3 m • Monteringstyp: Tak
• Detekteringsområde: Max 40 m2 • Pausfunktion: Ja • Installation i fritidsfordon: Nej
: Endast för inomhusbruk.
: Läs bruksanvisningen före användning och spar den för framtida användning samt underhåll.

Tillstånd	LED	Ljud
Normal drift	Blinkar var 43:e sekund	Ingen
Test	Blinkar snabbt	Snabba pip
Larm	Blinkar snabbt	Snabba pip
Dämpa	Blinkar var 10:e sekund	Ingen
Indikering för lågt batteri	Blinkar var 43:e sekund	Ett kort pip var 43:e sekund

TECHNICKÁ DATA
• Kouřové čidlo: Optické • Typ baterie: 9V DC baterie • Výměna baterií: Ano
• Doba životnosti baterie: 1 rok • Doba životnosti zařízení: 10 let • Provozní teplota: 0-40 °C
• Provozní vlhkost: 25-85 % • Hlasitost alarmu: >85dB ve výši 3 m • Typ montáže: Na strop
• Plocha detekce: Max. 40 m2 • Funkce pauzy: Ano • Instalace v (LAV): Ne
: Pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
: Před použitím si prosím přečtěte návod a odložte jej pro budoucí použití a údržbu.

Stav	LED	Zvuk
Běžné fungování	Bliká každých 43 sekund	Žádný
Testování	Rychle bliká	Rychle pípá
Alarm	Rychle bliká	Rychle pípá
Tichý režim	Bliká každých 10 sekund	Žádný
Signalizace slabé baterie	Bliká každých 43 sekund	1 krátké pípnutí každých 43 sekund

smartwares® **RM250**

1134
RM250-002CPR
16
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

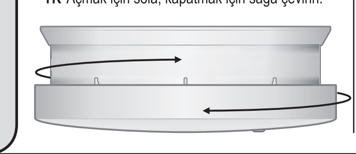
SK Detektor dymu / Manuál
VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP
www.smartwares.eu/dop a nasledujte pokyny.
PL Rauchwarnmelder / Gebrauchsanweisung
LEISTUNGSERKLÄRUNG - DoP
www.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.
TR Duman alarmı cihazı / Kılavuz
PERFORMANS BEYANI - DoP
www.smartwares.eu/dop ve talimatları izleyin.

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

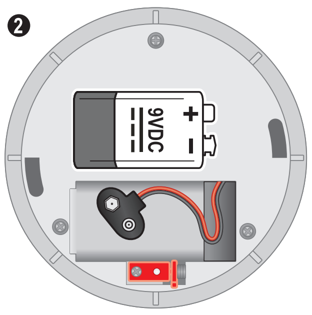
smartwares® Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

1

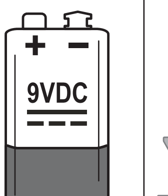
SK Otočte doľava pre otvorenie, otočte doprava pre uzatvorenie.
PL Skręcić w lewo, aby otworzyć, po prawej stronie, aby zamknąć.
TR Açmak için sola, kapatmak için sağa çevirin.



2

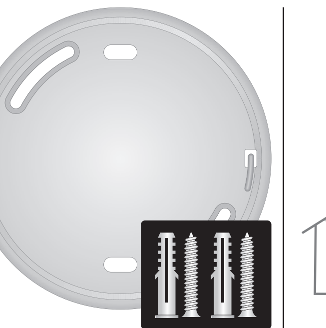


SK 9- voltová batéria, životnosť 1 rok
PL Bateria 9 Volt Życie 1 lat
TR 9 Volt pil Kullanım ömrü 1yıl

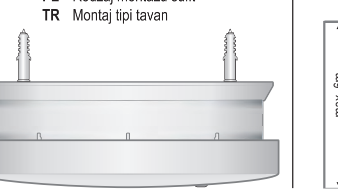


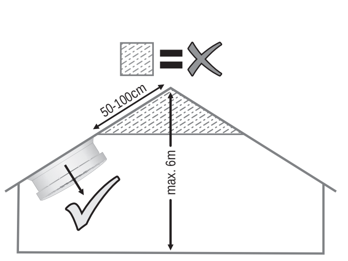
6F22: PAIR DEER \ GOLDEN POWER \ GP SUPERCELL

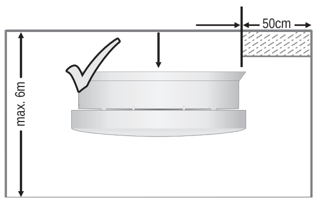
3



SK Montažni strop tipa
PL Rodzaj montażu sufit
TR Montaj tipi tavan







SK

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Ďakujeme, že ste si kúpili zariadenie na signalizáciu dymu od spoločnosti Smartwares! Pred použitím zariadenia na signalizáciu dymu si dôkladne prečítajte tieto pokyny. Tieto informácie uchovajte na bezpečnom a ľahko prístupnom mieste na budúce použitie a údržbu. Ak máte akékoľvek otázky alebo ak hľadáte ďalšie informácie o zariadení na signalizáciu dymu, navštívte našu webovú stránku www.smartwares.eu.

• **Číslo značky/modelu:** RM250
• **Opis:** Zariadenie na signalizáciu dymu je založené na princípe fotobunky, čo znamená, že monitoruje prítomnosť dymu spôsobeného požiarom vo vzduchu. Tento prístroj obsahuje batéria 9V DC batérie so životnosťou 1 rok
• **Funkcia:** Signalizátor dymu je určený na upozornenie osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti požiaru/dymu z požiaru, aby mali čas správne reagovať na nebezpečenstvo
• **Rozsah použitia:** Zariadenie na signalizáciu dymu pre budovy s obytnou funkciou
DÔLEŽITÉ:
• **Pozor:** Signalizátor je určený na detekciu dymu, nedokáže zabrániť požiaru!
• **Pozor:** Signalizátor tepla sa nesmie natrieť alebo prekryť, pretože by to mohlo spôsobiť stratu funkčnosti.
• **Pozor:** Použitie signalizátora dymu je súčasťou protipožiarnej ochrany, rovnako ako hasiace prístroje, núdzové rebríky, laná, ale aj vaša voľba pri používaní stavebných materiálov na renováciu. Vždy sa uistite, že existuje evakuačný plán a prediskutujte ho s vašimi deťmi. Zabezpečte, aby každú miestnosť bolo možné opustiť aj bez otvorenia dverí, napr. oknom. Ak existuje akákoľvek otázka príčiny poplachu, treba predpokladať, že poplach je spôsobený skutočným požiarom a dom treba okamžite evakuovať.
• **Výstraha:** Zariadenia na signalizáciu dymu je potrebné vymeniť najneskôr po 10 rokoch od počiatočnej aktivácie. Vyplňte dátum aktivácie na štítku s označením na výrobku a vyznačte dátum výmeny v kalendári.

POČIATOČNÁ AKTIVÁCIA
Pred montážou tohto zariadenia na signalizáciu dymu je dôležité aktivovať a vyskúšať prístroj. Zariadenie na signalizáciu dymu aktivujete a vyskúšate takto: Otvorte zariadenie **(pozri obrázok 1)**. Vložte batériu **(pozri obrázok 2)**. Zatvorte zariadenie na signalizáciu dymu a nechajte ho zapnuté asi 5 minút (prístroj sa kalibruje sám). Stlačte a podržte tlačidlo skúšky **(pozri obrázok 1a)**, až kým nezaznie zvuková signalizácia, a potom tlačidlo uvoľnite. Ak po stlačení tlačidla skúšky nezaznie zvuková signalizácia, zariadenie na signalizáciu dymu nefunguje správne a je potrebné to konzultovať so spoločnosťou Smartwares.
Dôležité: Pre bezpečnosť koncového užívateľa nesmie byť signalizácia dymu namontovaná, ak tam nie je batéria.

MONTÁŽ
Pri montáži zariadenia na signalizáciu dymu upevnite základnú dosku pomocou dodaných skrutiek a signalizátor jemne dotiahnite na základnú dosku **(pozri obrázok 3)**. Na zaručenie optimálneho fungovania signalizátora dymu venujte náležitú pozornosť nižšie uvedeným odporúčaniam. Po inštalácii zariadenia na signalizáciu dymu vždy vyskúšajte jeho funkčnosť pomocou tlačidla skúšky.
Dôležité:
• VAROVANIE: Aby nedošlo k úrazu, toto zariadenie musí byť bezpečne upevnené na strop podľa návodu na inštaláciu.
• Zariadenia na signalizáciu dymu by mali byť inštalované takým spôsobom, aby ich bolo možné dosiahnuť bez ohrozenia dymom požiaru, aby tak bolo možné spoľahlivo odhaliť požiar v počiatočnej fáze.
• Požiadavky na zariadenia na signalizáciu dymu sa líšia v jednotlivých štátoch a regiónoch. Vždy skontrolujte príslušné požiadavky vo vašej oblasti na miestnych úradoch!

Koľko zariadení na signalizáciu dymu?
• Aspoň v každej spálni / škôlke
• Aspoň v chodbách / na únikových cestách
• Aspoň jedno signalizačné zariadenie na 40m2
• Aspoň jedno signalizačné zariadenie na každom poschodí
• V miestnostiach, kde sa prevádzkujú elektrické zariadenia (t.j. prenosné ohrievače / zvlhčovače)
Ak máte záujem o podrobnejšie rady, navštívte našu webovú stránku www.smartwares.eu.

Kam umiestniť zariadenia na signalizáciu dymu?
- Do stredu stropu miestnosti
- Maximálna výška: 6m
- Vo vzdialenosti aspoň 0,5 m od stien/prekážok:
- Malé miestnosti so šírkou <1 m: Do stredu stropu
- Chodby s max. šírkou 3 m: max 15 m vzdialenosť medzi 2 zariadeniami na signalizáciu dymu. Max. 7,5 m od zariadení na signalizáciu dymu na prednej strane a na rohoch/križovatkách chodieb.
- Balkóny: Ak dĺžka a šírka balkóna je >2 m a výmera balkóna je >16 m2, pod balkónom sa vyžaduje ďalšie zariadenie na signalizáciu dymu
- Na sklonoch strechy: Ak je sklon >20°, min. 0,5 m a max. 1 m od vrchnej časti strechy. Ak je sklon If ≤20°, rovnako ako pri rovnom strope. Ak je čiastočný sklon strechy: ak rovný strop má šírku ≤1 m, rovnako ako pri sklone strechy. Ak rovný strop je široký >1 m, rovnako ako pri rovnom strope.
- Stropné trámy (alebo podobné): Ak je výška ≤0,2 m, montáž na strop alebo na trám. Ak je výška > 0,2 m a oddelená časť > 36m2 => medzi nimi sa vyžadujú ďalšie zariadenia na signalizáciu dymu.

Kam neumiestniť zariadenia na signalizáciu dymu?
- V blízkosti klimatizácie/ventilačných systémov;
- Na miesta, kde môžu vetraniu brániť napríklad závesy atď.;
- V miestnostiach, kde môže teplota dosiahnuť menej ako 0°C a viac ako 40°C.
- Na vlhké miesta/do kuchýň/kúpeľní, pretože para môže spôsobiť falošné poplachy. Ak máte záujem o zariadenia vhodné do týchto priestorov, navštívte našu webovú stránku;
- Bližšie ako 0,5 m od svetelných/elektrických zdrojov;
- Miesta, ktoré sú ťažko dosiahnuteľné a bránia prístupu k tlačidlu skúšky, výmene batérie a údržbe.

STÍŠENIE SIGNALIZÁCIE/TICHÝ REŽIM
Ak zariadenia na signalizáciu dymu hlásia poplach, najskôr skontrolujte príčinu poplachu. Ak je to potrebné, signalizáciu dymu možno uviesť do tichého režimu stlačením tlačidla skúšky/tichého režimu. Počas tichého režimu bliká LED kontrolka každých 10 sekúnd, čo značí, že zariadenie na signalizáciu dymu je v tichom režime. Odstráňte dym alebo zdroj poplachu a po 10 minútach sa signalizácia dymu automaticky prestaví do normálneho režimu. Ak je príčina poplachu stále prítomná, zariadenie na signalizáciu dymu opäť hlási poplach. Ak sa počas tichého režimu dym, ktorý zapríčinil poplach, zvýši, zariadenie na signalizáciu dymu bude tiež hlásiť poplach.
Poznámka: Pri hustom dyme sa tichý režim neaktivuje a signalizácia je nepretržitá.
Pozor: Pred použitím tichého režimu skontrolujte zdroj dymu a uistite sa, že situácia je bezpečná.

VÝMENA BATÉRIE
Ak je úroveň batérie nízka, zariadenie na signalizáciu dymu túto skutočnosť signalizuje pípnutím. Tento zvukový signál znie v intervaloch 43 sekúnd najmenej 30 dní. Ak sa ukáže tento ukazovateľ, ihneď vymeňte batérie. Ak chcete vymeniť batériu, otvorte zariadenie **(pozri obrázok 1)**, odstráňte prázdnu batériu a vložte novú batériu ***(pozrite obrázok 2)***. Dôrazne odporúčame vymeniť batérie v stanovenom termíne, aby ste zabezpečili včasnú výmenu.
• ***DÔLEŽITÉ:*** Po výmene batérií vždy vyskúšajte správne fungovanie zariadenia na signalizáciu dymu pomocou tlačidla skúšky.
• ***DÔLEŽITÉ:*** Batériu vymieňajte iba za jeden z nižšie uvedených typov batérií.

ÚDRŽBA
Skúšanie: Dôrazne odporúčame skúšať funkčnosť zariadenia na signalizáciu dymu každý mesiac. Stlačte a podržte tlačidlo skúšky, až kým nezaznie príjemná krátka zvuková signalizácia. Signalizácia skončí, keď sa uvoľní tlačidlo. Ak po stlačení tlačidla skúšky nezaznie zvuková signalizácia, zariadenie na signalizáciu dymu nefunguje správne a je potrebné to konzultovať so spoločnosťou Smartwares.
Výstraha: Na skúšanie zariadenia na signalizáciu dymu nepoužívajte otvorený oheň, mohli by ste tým poškodiť prístroj alebo vznietiť horľavé materiály a spôsobiť požiar.
Čistenie: Na optimálne fungovanie musí byť zariadenie na signalizáciu dymu očistené od prachu každý mesiac a vysávané každých šesť mesiacov. Dbajte na to, aby ste sa hubicou vysávača nedotkli vnútorných častí zariadenia na signalizáciu dymu. Po čistení vždy vyskúšajte funkčnosť prístroja stlačením tlačidla skúšky. Zaregistrujte sa na smartreminder.eu. a získajte bezplatné pripomienky

RIEŠENIE PROBLÉMOV
• Falošný poplach môžu spôsobiť: zváračské a rezacie práce, spájkovanie a iné horúce práce, pílenie a brúsenie, prach v dôsledku stavebných prác alebo čistenia, vodné pary, výpary z varenia, extrémne elektromagnetické účinky, teplotné výkyvy, ktoré vedú ku kondenzácii vlhkosti v zariadení na signalizáciu dymu.
• Najčastejšou príčinou falošného poplachu, resp. zlyhania signalizátora je prach, preto ak sa vyskytnú nejaké problémy, vždy vyčistite zariadenie na signalizáciu dymu podľa pokynov v odseku o údržbe. Ak sa týmto problém nevyrieši, je potrebné to konzultovať so spoločnosťou Smartwares.
• Smartwares nenesie zodpovednosť za stratu a/alebo poškodenie akejkoľvek povahy vrátane náhodných a/alebo následných strát, ktoré vyplývajú zo skutočnosti, že počas dymu alebo požiaru nezaznela zo zariadenia na signalizáciu dymu zvuková signalizácia.

PL

INFORMACJE OGÓLNE
Dziękujemy za zakup urządzenia Smartwares wykrywającego dym! Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia wykrywającego dym należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Przechowuj je w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby móc z nich skorzystać w przyszłości. W przypadku jakichkolwiek pytań lub konieczności znalezienia dodatkowych informacji na temat urządzenia wykrywającego dym, odwiedź naszą stronę internetową: www.smartwares.eu.

Numer produkcji/modelu: RM250
Opis: Urządzenie wykrywające dym, wykorzystujące technologię komórki fotoelektrycznej. Monitoruje powietrze pod kątem dymu spowodowanego pożarem. Urządzenie zawiera Bateria 9 V DC o żywotności 1 roku.
Funkcja: Urządzenie wykrywające dym informuje osoby znajdujące się
w pobliżu pożaru/źródła dymu, zapewniając im czas na odpowiednią
reakcję na zagrożenie.
Zakres zastosowania: Urządzenie wykrywające dym dla budynków z funkcją mieszkalną
WAŻNE:
• **Uwaga:** Alarm jest przeznaczony do wykrywania dymu, nie dozapobiegania pożarom!
• **Uwaga:** Nie wolno zamalowywać ani zakrywać urządzenia alarmowego, ponieważ może to doprowadzić do utraty sprawności.
• **Uwaga:** Urządzenie wykrywające dym to element instalacji przeciwpożarowej, tak jak gaśnice, drabiny czy liny, ale również dobór materiałów budowlanych. Zawsze upewniaj się, że znasz plan ewakuacyjny i omów go ze swoimi dziećmi. Upewnij się, że każde pomieszczenie można opuścić bez otwierania drzwi, np. przez okno. W przypadku wątpliwości co do przyczyny alarmu należy zawsze założyć, że jest on spowodowany pożarem i opuścić mieszkanie lub dom.
• **Uwaga:** Urządzenia wykrywające dym należy wymienić najpóźniej po 10 latach od pierwszej aktywacji. Datę aktywacji należy wpisać na naklejce znamionowej na produkcie i wpisać datę wymiany w swoim kalendarzu.

PIERWSZA AKTYWACJA
Przed zamontowaniem urządzenia wykrywającego dym należy je aktywować i przetestować. Aktywacja i testowanie urządzenia wykrywającego dym przebiega następująco: Otwórz urządzenie **(patrz obraz 1)**. Podłącz baterię **(patrz obraz 2)**. Zamknij urządzenie wykrywające dym i pozostaw bezczynne na około 5 minut (urządzenie przeprowadzi samodzielną kalibrację). Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania **(patrz obraz 1a)** do momentu wyemitowania sygnału alarmowego. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyemitowany po naciśnięciu przycisku testowania, urządzenie wykrywające dym nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.
• ***UWAGA***: Ze względów bezpieczeństwa urządzenia wykrywającego dym nie można zainstalować, gdy wcześniej nie umieszczono w nim baterii.

MONTAŻ
Aby zamocować urządzenie wykrywające dym, przykręć płytę bazową za pomocą dostarczonych śrub i lekko dokręć urządzenie alarmowe do płyty **(patrz obraz 3)**. Zwróć szczególną uwagę na poniższe rekomendacje, aby zagwarantować optymalną pracę Twojego urządzenia wykrywającego dym. Po zainstalowaniu urządzenia wykrywającego dym przeprowadź test jego funkcji, korzystając z przycisku testowego.
Uwaga:
• OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć obrażeń ciała, niniejsze urządzenie musi być dobrze zamocowane do sufitu, zgodnie z instrukcją montażu.
• Urządzenia wykrywające dym należy instalować w taki sposób, aby dym spowodowany pożarem miał do nich dostęp. Tylko w ten sposób można zapewnić skuteczne wykrycie pożaru we wczesnej fazie.
• Wymogi w stosunku do urządzeń wykrywających dym różnią się w zależności od stanu czy regionu. Skontaktuj się z lokalnymi służbami, by sprawdzić odpowiednie wymogi!

Ile urządzeń wykrywających dym?
• Minimalna liczba w każdej sypialni / każdym pokoju dziecinnym
• Minimalna liczba na korytarzach / drogach ewakuacyjnych
• Przynajmniej jedno urządzenie na 40 m2
• Przynajmniej jedno urządzenie na każdym piętrze
• W pomieszczeniach, w których używane są urządzenia elektryczne (np. przenośne grzejniki/nawilżacze powietrza) Odwiedź naszą stronę internetową – website www.smartwares.eu – abydowiedzieć się więcej.

Gdzie zamocować urządzenie wykrywające dym?
- Na suficie po środku pomieszczenia
- Maksymalna wysokość: 6m
- Przynajmniej 0,5 m odstępu od ścian/przeszkód:
- Niewielkie pomieszczenia o szerokości <1 m: Na suficie po środku pomieszczenia
- Korytarze o maksymalnej szerokości 3 m: maks. 15 m odległości między 2 urządzeniami wykrywającymi dym. Maks. 7,5 m do przedniej krawędzi i urządzenia wykrywające dym na krawędziach/skrzyżowaniach korytarzy.
- Galerie: Jeśli długość i szerokość galerii to >2 m, a obszar galerii to >16 m2, dodatkowe urządzenia wykrywające dym są wymagane poniżej galerii
- Nachylenie dachu: Jeśli >20°, to minimum 50cm i maksimum 1 m do powierzchni dachu. Jeśli ≤20°, traktować jako płaski sufit. Dach częściowo nachylony: w przypadku płaskiego sufitu o szerokości ≤1 m, traktować jako dach nachylony. W przypadku płaskiego sufitu o szerokości >1 m, traktować jako płaski sufit.
- Belki stropowe (lub podobne): Jeśli wysokość ≤20cm, zainstalować na suficie lub na belce. Jeśli wysokość >20cm, a odseparowany obszar >36 m2 => dodatkowe urządzenia wykrywające dym pomiędzy.

Gdzie nie instalować urządzenia wykrywającego dym?
- Blisko systemów klimatyzacji/wentylacji.
- W miejscach, gdzie istnieją przeszkody dla wentylacji, np. zasłony itp.
- W pomieszczeniach, gdzie temperatura może osiągnąć poziom niższy niż 0°C lub wyższy niż 40°C.
- W wilgotnych pomieszczeniach/kuchniach/łazienkach, ponieważ para wodna może powodować wystąpienie fałszywych alarmów. Urządzenia alarmowe odpowiednie dla tego rodzaju pomieszczeń można znaleźć na naszej stronie internetowej.
- W odległości mniejszej niż 50 cm od źródła światła/elektryczności.
- W lokalizacjach o ograniczonym dostępie, gdzie naciśnięcie przycisku testowania, wymiana baterii czy czynności konserwacyjne są utrudnione.

WYCISZENIE ALARMU/TRYB CICHY
Kiedy urządzenie wykrywające dym emituje alarm, należy najpierw zweryfikować jego przyczynę. Jeśli to konieczne, urządzenie wykrywające dym można przełączyć w tryb cichy, naciskając przycisk testowania/ wyciszenia. W trybie cichym dioda LED będzie migać co 10 sekund, informując że urządzenie wykrywające dym pracuje w trybie cichym. Usuń źródło dymu lub przyczynę alarmu. Po 10 minutach alarm zostanie automatycznie zresetowany, a urządzenie przełączy się w tryb normalny. Jeśli przyczyna alarmu jest nadal obecna, urządzenie wykrywające dym ponownie wyemituje alarm. Alarm zostanie także włączony, gdy urządzenie jest w trybie cichym, a ilość dymu, który spowodował uruchomienie alarmu, zwiększy się.
Uwaga: Gęsty dym spowoduje pominięcie trybu cichego i wyemitowanie alarmu ciągłego.
Uwaga: Przed zastosowaniem wyciszenia alarmu (trybu cichego) zidentyfikuj źródło dymu i upewnij się, że sytuacja jest bezpieczna.

WYMIANA BATERII
Jeśli bateria jest bliska wyczerpania, urządzenie wykrywające dym poinformuje o tym, emitując sygnał dźwiękowy. Będzie on powtarzany co 43 sekundy przez co najmniej 30 dni. Baterie należy wymienić od razu po pojawieniu się sygnału. Aby wymienić baterię, otwórz urządzenie **(patrz obraz 1)**, wyjmij pustą baterię i włóż nową **(patrz obraz 2)**. Zdecydowanie zalecamy wymianę baterii określonego dnia, aby mieć pewność, że wymiana nastąpiła w porę.
• **WAŻNE:** Po wymianie baterii zawsze przeprowadzaj test urządzenia wykrywającego dym, korzystając z przycisku testowego.
• **WAŻNE:** Baterię należy wymieniać wyłącznie na jeden z poniższych, certyfikowanych rodzajów.

KONSERWACJA
Testowanie: Zdecydowanie zalecamy testowanie sprawności urządzenia wykrywającego dym raz w miesiącu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania do momentu wyemitowania przyjaznego, krótkiego sygnału alarmowego. Emisja sygnału zakończy się po zwolnieniu przycisku. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyemitowany po naciśnięciu przycisku testowania, urządzenie wykrywające dym nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.
Uwaga: Nie należy korzystać z otwartego płomienia w celu przetestowania urządzenia wykrywającego dym. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zapalenia łatwopalnych materiałów i pożaru.
Czyszczenie: Urządzenie wykrywające dym należy czyścić i odkurzać raz w miesiącu, aby zapewnić optymalną pracę. Nie dotykać wnętrza urządzenia wykrywającego dym końcówką odkurzacza. Zawsze testować sprawność urządzenia po czyszczeniu, naciskając przycisk testowania. Aby otrzymywać bezpłatne przypomnienia, należy zarejestrować się na stronie smartreminder.eu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
• Fałszywy alarm mogą spowodować: prace obejmujące spawanie i wycinanie, lutowanie i inne prace w wysokich temperaturach, piłowanie i szlifowanie, pył powstały w wyniku prac konstrukcyjnych lub czyszczenia, parowanie wody, para powstała podczas gotowania, skrajne zdarzenia elektromagnetyczne, fluktuacje temperatury, które prowadzą do kondensacji wilgotności na urządzeniu wykrywającym dym.
• Pył jest najbardziej typową przyczyną fałszywych alarmów, dlatego należy zawsze czyścić urządzenie wykrywające dym zgodnie z opisem w rozdziale poświęconym konserwacji, jeśli występują jakiekolwiek problemy. Jeśli to nie rozwiązuje problemu, należy zasięgnąć porady u przedstawiciela firmy Smartwares.
• Smartwares nie ponosi odpowiedzialności za straty lub uszkodzenia jakiejkolwiek natury, w tym przypadkowe i/lub następcze, wynikające z tego, że sygnał urządzenia wykrywającego dym nie został wyemitowany w przypadku pojawienia się dymu lub wystąpienia pożaru.

TR

GENEL BİLGİLER
Bu Smartwares duman alarm cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz! Lütfen duman alarm cihazını kullanmadan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu bilgileri gelecekte kullanım ve bakım için güvenli ve kolayca erişilebilir bir yerde saklayın. Duman alarm cihazınız hakkında herhangi bir sorunuz varsa veya ek bilgi arıyorsanız lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.smartwares.eu.

• **Model numarası:** RM250
• **Açıklama:** Duman alarm cihazında fotosel ilkesi temel alınmıştır, bunun anlamı alarm havayı yangının neden olduğu duman için izler. Bu aparat şunları içerir 9V DC pil pil; 1 yıl kullanım ömrüne sahiptir
• **İşlev:** İnsanların tehlikeye karşı doğru şekilde müdahale etmesini sağlamak amacıyla yangın/yangın dumanı yakınındaki insanları uyarmak için tasarlanmış duman alarm cihazı
• **Uygulama kapsamı:** Konut amaçlı kullanılan binalar için duman alarm cihazı
ÖNEMLİ:
• **Dikkat:** Alarm dumanı saptamak için tasarlanmıştır; angını önleyemez!
• **Dikkat:** Isı alarmı boyanmamalı veya üzeri örtülmemelidir, aksi halde işlevselliğini kaybedebilir.
• **Dikkat:** Duman alarmının kullanılması, yangın söndürücüler, acil durum merdivenleri, halatlar gibi yangından korunma önlemlerinin bir parçasıdır fakat aynı zamanda tadilat amaçlı yapı malzemesi olarak da kullanılır. Bir tahliye planının bulunduğundan emin olun ve bunu çocuklarınıza anlatın. Her odanın kapı açılmadan, örn. pencereden terk edilebildiğinden emin olun. Alarmın neden verildiğinden emin değilseniz alarmın gerçek bir yangından kaynaklandığı kabul edilmeli ve konut derhal tahliye edilmelidir.
• **Uyarı:** Duman alarm cihazları ilk aktivasyondan sonra en geç 10 yıl içinde değiştirilmelidir. Aktivasyon tarihini ürünün üzerindeki anma etiketine yazın ve değişiklik tarihini takviminizde işaretleyin.

İLK AKTİVASYON
Bu duman alarm cihazını monte etmeden önce aparatın aktive edilmesi ve test edilmesi önemlidir. Duman alarm cihazını aşağıdaki şekilde aktive edin ve test edin: Aparatı açın **(bkz. resim 1)**. Pili takın **(bkz. resim 2)**. Duman alarm cihazını kapatın ve yaklaşık 5 dakika bekleyin (aparat kendi kendini kalibre edecektir). Alarm sinyal verene kadar test düğmesini **(bkz. resim 1a)** basılı tutun ve ardından bırakın. Test düğmesine basıldıktan sonra alarm sinyali verilmezse duman alarm cihazı doğru şekilde çalışmıyordur ve Smartwares'ten yardım alınması gerekir.
Önemli: Son kullanıcının güvenliği için duman alarmı pil takılı değilse
monte edilemez.

MONTAJ
Duman alarm cihazını monte etmek için taban plakasını birlikte gelen vidalarla sabitleyin ve alarmı nazikçe taban plakasının üzerine sıkın **(bkz. resim 3)**. Duman alarm cihazınızdan optimum performansı elde etmek için aşağıdaki konumlandırma tavsiyelerine özellikle dikkat edin. Duman alarm cihazını monte ettikten sonra her zaman test düğmesini kullanarak çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
Önemli:
• UYARI: Yaralanmanın önlenmesi için bu cihazın montaj talimatlarına uygun olarak tavana güvenli bir şekilde monte edilmesi şarttır.
• Duman alarm cihazları yangın dumanı cihazlara engellenmeden ulaşabilecek şekilde monte edilmelidir, böylece yangınlar geliştirme aşamasında güvenilir bir şekilde algılanabilir.
• Duman alarm cihazları için gereklilikler ülkeden ülkeye ve bölgeden bölgeye değişkenlik gösterebilir. Her zaman bölgenizdeki ilgili gereklilikleri yerel resmi makamlardan kontrol edin!

Kaç tane duman alarm cihazı kullanılmalı?
• En azından her yatak odasında/çocuk odasında
• En azından koridorlarda/kaçış yollarında
• 40m2 başına en az bir alarm
• Her bir katta en az bir alarm
• Elektrikli cihazların (örn. taşınabilir ısıtıcılar/nemlendiriciler) çalıştırıldığı odalarda
Daha ayrıntılı tavsiyeler için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.smartwares.eu.

Duman alarm cihazı nereye monte edilmeli?
- Odanın tavanının orta noktasına
- Maksimum yükseklik: 6m
- Duvarlara/bariyerler minimum 0,5 m mesafe:
- 1m'den az genişliğe sahip küçük odalar: Tavanın orta noktasına
- Maksimum 3m genişlikteki koridorlar: 2 duman alarm cihazı arasında maksimum 15m mesafe. Koridorların köşelerinde/geçitlerinde ön yan ve duman alarm cihazlarına maksimum 7,5m.
- Galeriler: Galerinin uzunluğu ve genişliği 2m'den büyükse ve galeri alanı 16m2'den büyükse galeri için ek duman alarm cihazı gereklidir
- Eğimli çatılarda: >20° ise çatı tepesinden minimum 0,5m ve maksimum 1m. ≤20° ise düz tavan olarak düşünün. Kısmi eğimli çatılarda: düz tavan ≤1m genişliğinde ise eğimli çatı olarak düşünün. Düz tavan >1m genişliğinde ise düz tavan olarak düşünün.
- Tavan kirişleri (veya benzeri): Yükseklik ≤0,2m ise tavana veya kirişe montaj. Yükseklik > 0,2m ve ayrılmış alan > 36m2 ise => aralarına ek duman alarmı cihazları.

Duman alarm cihazınızı nereye monte edilmemeli?
- Klima/havalandırma sistemlerinin yakını;
- Perdeler, vb. gibi havalandırmanın engellenebileceği yerlere;
- Sıcaklık 0°C'nin altına ve 40°C'nin üstüne çıkabileceği odalara.
- Nemli yerlere/mutfaklara/banyolara, zira buhar yanlış alarmlara neden olabilir. Lütfen bu odalarda kullanım için uygun alarmlar için web sitemiziziyaret edin;
- Işık kaynaklarına/elektrik kaynaklarına 50 cm'den yakın yerlere;
- Ulaşması güç yerler ve test düğmesi, pil değişimi ve bakım işlemleri için erişimin engellendiği yerlere.

ALARMI SUSTUR /SESSİZ MODU
Duman alarm cihazı bir alarm verdiğinde lütfen ilk önce alarmın nedenini doğrulayın. Gerektiğinde duman alarm cihazı test/sessiz düğmesine basılarak sessiz moda getirilebilir. Sessiz modunda LED duman alarm cihazının sessiz modunda olduğunu belirtmek için her 10 saniyede bir yanıp sönecektir. Lütfen dumanı veya alarmın nedenini ortadan kaldırın, 10 dakika sonra duman alarmı otomatik olarak normal moda sıfırlanacaktır. Alarmın nedeni hala devam ediyorsa duman alarm cihazı tekrar alarm verecektir. Sessiz modunda alarma neden olan duman artarsa duman alarm cihazı tekrar alarm verecektir.
Not: Yoğun duman sessiz modunu iptal edecek ve alarm sürekli olarak çalacaktır.
Dikkat: Alarm sessiz özelliğini (sessiz modu) kullanmadan önce dumanın kaynağını bulun ve durumun güvenli olduğundan emin olun.

PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ
Pil zayıfladığında duman alarm cihazı bir "bip" sesi ile bu durumu belirtir. Bu gösterge en az 30 gün boyunca 43 saniye aralıklarla sürekli olarak sinyal verir. Bu gösterge sinyal verdiği anda pilleri değiştirin. Pili değiştirmek için aparatı açın **(bkz. resim 1)**, boş pili çıkarın ve yeni pili **(bkz. resim 2)** takın. Zamanında değiştirildiğinden emin olmak için pili sabit bir tarihte değiştirmenizi önemle tavsiye ederiz.
• ***ÖNEMLİ:*** Piller değiştirildikten sonra her zaman duman alarm cihazının doğru şekilde çalışıp çalışmadığını test düğmesi ile test edin.
• ***ÖNEMLİ:*** Pili yalnızca aşağıdaki onaylı pil tiplerinden biriyle değiştirin.

BAKIM
Test: Duman alarm cihazınızın çalışıp çalışmadığını her ay test etmenizi önemle tavsiye ederiz. Kullanıcı dostu kısa alarm sinyali çalana kadar test düğmesini basılı tutun. Düğme bırakıldığı anda sinyal durur. Test düğmesine basıldıktan sonra alarm sinyali verilmezse duman alarm cihazı doğru şekilde çalışmıyordur ve Smartwares'ten yardım alınması gerekir.
Uyarı: Duman alarm cihazınızı test etmek için açık alev kullanmayın, aksi halde aparat zarar görebilir veya yanıcı malzemeler tutuşabilir ve yangın çıkabilir.
Temizlik: Optimum performans için ayda bir defa duman alarm cihazının tozu alınmalı ve her altı ayda bir elektrikli süpürge ile temizlenmelidir. Duman alarm cihazının iç kısmına elektrikli süpürgenin ucunu temas ettirmeyin. Temizlikten sonra her zaman test düğmesine basarak aparatın çalışıp çalışmadığını test edin. Ücretsiz hatırlatmalar için lütfen smartreminder.eu adresine kaydolun

SORUN GİDERME
• Kaynak ve kesme işlemleri, lehim ve diğer sıcak işlemler, testere ile kesme ve taşlama, inşaat çalışmalarından veya temizlikten kaynaklanan toz, su buharı, yemek pişirme dumanları, aşırı elektromanyetik etkiler, duman alarmında nemin yoğunlaşmasına yol olan sıcaklık dalgalanmaları yanlış alarmlara neden olabilir.
• En yaygın yanlış alarm nedeni tozdur, dolayısıyla herhangi bir sorun yaşıyorsanız duman alarm cihazını her zaman "bakım" paragrafında açıklanan şekilde temizleyin. Bu, sorunu çözmüyorsa Smartwares'ten yardım isteyin.
• Smartwares duman alarmı sinyalinin duman veya yangın esnasında çalmamasından kaynaklanan, arızi ve/veya dolaylı kayıplar da dahil olmak üzere herhangi bir mahiyetteki kayıplardan ve/veya zararlardan kesinlikle sorumlu tutulamaz.

TECHNICKÉ ÚDAJE
• Dymový snímač: Optický • Typ batérie: batéria 9V DC • Vymeniteľná batéria: Áno
• Životnosť batérie: 1 rokov • Živostnosť zariadenia: 10 rokov • Prevádzková teplota: 0-40 °C
• Prevádzková vlhkosť: 25-85 % • Hlasitosť signalizácie: >85 dB pri 3 m • Typ montáže: Strop
• Oblasť detekcie: Max 40 m2 • Funkcia pozastavenia: Áno • Montáž na (LAV): Nie
: Len na vnútorné použitie.
: Pred použitím si prečítajte návod a starostlivo ho uchovajte na budúce použitie a údržbu.

Podmienka	Kontrolka LED	Zvuk
Normálna prevádzka	Bliká každých 43 sekúnd	Žiadny
Skúšanie	Bliká rýchlo	Rýchle pípnutia
Signalizácia	Bliká rýchlo	Rýchle pípnutia
Tichý režim	Bliká každých 10 sekúnd	Žiadny
Indikácia vybitia batérie	Bliká každých 43 sekúnd	1 krátke pípnutie každých 43 sekúnd

DANE TECHNICZNE
• Czujnik dymu: Optyczny • Rodzaj baterii: Bateria 9 V DC • Bateria wymienna: Tak
• Okres żywotności baterii: 1 lat • Okres żywotności urządzenia: 10 lat • Temperatura pracy: 0-40 °C
• Wilgotność pracy: 25-85 % • Głośność alarmu: >85 dB w odległości 3 m
• Rodzaj montażu: Na suficie • Obszar wykrywania: Maks. 40 m2 • Funkcja pauzy: Tak
• Instalacja w kamperze: Nie
: Tylko do użytku w pomieszczeniach.
: Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przechowywać ją ostrożnie na przyszłość.

Warunek	Dioda LED	Dźwięk
Normalna praca	Miga co 43 s	Brak
Testowanie	Miga szybko	Krótkie sygnały dźwiękowe
Alarm	Miga szybko	Krótkie sygnały dźwiękowe
Tryb cichy	Miga co 10 s	Brak
Wskaźnik niskiego naładowania baterii	Miga co 43 s	1 krótki sygnał dźwiękowy co 43 s

TEKNİK VERİLER
• Duman sensörü: Optik • Pil tipi: 9V DC pil • Değiştirilebilir pil: Evet
• Pil ömrü: 1 yıl • Cihaz ömrü: 10 yıl • Çalışma sıcaklığı: 0-40 °C
• Çalışma nemi: % 25-85 • Alarm ses düzeyi: 3m'de >85dB • Montaj tipi: Tavan
• Algılama alanı: Maksimum 40m2 • Duraklatma işlevi: Evet • Montaj (LAV): Hayır
: Yalnızca iç mekanda kullanım için.
: Lütfen kullanmadan önce kılavuzu okuyun ve gelecekte kullanım ve bakım için dikkatli bir şekilde saklayın.

Durum	LED	Ses
Normal çalışma	Her 43 saniyede bir yanıp söner	Yok
Test	Hızla yanıp söner	Hızlı bip sesi
Alarm	Hızla yanıp söner	Hızlı bip sesi
Sessiz	Her 10 saniyede bir yanıp söner	Yok
Düşük pil göstergesi	Her 43 saniyede biryanıp söner	Her 43 saniyede bir 1kısa bip

TR

KULLANIM KILAVUZU VE GÜVENLİK TALİMATLARI

**BU YANGIN SÖNDÜRÜCÜ BASINÇ ALTINDADIR.
BU TALİMATLARA UYULMAMASI TEHLİKELİ SONUÇLAR DOĞURABİLİR.**

Bu talimatların amacı güvenli ve etkin kullanımı garanti etmektir.

Güvenlik talimatları

* Yangın söndürücünün parçaları hiçbir kayıt ve şartta karıştırılmamalı ve parçaların çıkarılması için çaba sarf edilmemelidir.
* Hiçbir kayıt ve şartta, basınçlı silindir valfinin gevşetilmesi veya çıkarılması denenmemelidir. Ayrıca, hiçbir kayıt ve şartta özellikle yetkilendirilen ve valfe, silindire, mülklere veya kişilere verilecek hasarı engellemeye yönelik gerekli bilgi ve ekipman sahibi kişiler dışındaki hiç kimse boş bir silindirden valf çıkarmayı denememelidir.
* Yangın söndürücü yalnızca tasarlandığı kullanıma yönelik temin edilmekte olup hiçbir şartta başka amaçlarla kullanılmamalıdır. Yangın söndürücüyle oynayarak söndürücüyü amacı dışında kullanmayın ve yangın söndürme dışındaki amaçlar için püskürtmeyin.
* Yangın söndürücüde hiçbir değişiklik yapmayın ve hiçbir şekilde dönüştürmeyin! Bu, tehlikeli olabilir ve kullanıcının ya da üçüncü tarafların hasar görmesiyle sonuçlanabilir. Değişiklikler, orijinal tasarımı geçersiz kılar ve ilgili kurumlar tarafından verilen onayları riske atar. Silindirin basınç dayanımı, onaylanmamış değişikliklerle önemli ölçüde aksayabilir.
* Silindiri testereyle kesmeye, delmeye veya silindire kaynak işlemi uygulamaya çalışmayın.
* Yangın söndürücüyü sıcak veya kaynar suya ya da radyatörler, elektrikli ısıtıcılar, açık alevler veya ısı üreten diğer teçhizatlar gibi ısı kaynaklarına yakın koymayın.
* Damgalanmış numaralar ve etiketler dahil olmak üzere yangın söndürücüye ilişkin verilen bilgiler bakım ve silindirin yeniden doldurulması açısından önemli olup, çıkarılamaz veya değiştirilemez.
* Silindiri atmayın ve yükseklikten düşürmeyin çünkü bu, yangın söndürücüye hasar verebilir.
* Silindiri aleve atmayın çünkü bu, ciddi çatlak oluşumuna neden olabilir.
* Yangın söndürücüyü düzleştirmeye, ezmeye veya üzerinden araçla geçmeye çalışmayın. Cihazı çekiç, kapı durdurucu, destek, takoz, braket veya cihazın tasarlandığı uygulamalar dışında herhangi bir uygulama için kullanmayın.
* Yangın söndürücüyü, boya tabancalarını ya da havayla işleyen diğer silahları yeniden doldurmak için kullanmayın.
* Valfleri ve silindirleri, makineleri sürmek için kullanmayın.
* CO2 yangın söndürücü içeriği, gıdanın ve diğer ürünlerin hızlı soğutulması veya dondurulması için kullanılamaz. Ayrıca, içeceklere karbondioksit enjekte etmek için de kullanılmamalıdır.
* Yangın söndürücüyü kullanırken kesinlikle insanların ya da hayvanların yüzüne püskürtmeyin.
* Yangın söndürücünün tamamen veya kısmen bitmesi halinde, söndürücüyü duvar braketine asmayın ve nitelikli bir servis şirketine (NEN2559) yeniden doldurtun.

YANGIN SÖNDÜRÜCÜ KURULUMU VE MONTAJI

Yerleştirme

- Yangın söndürücü kullanıcıya en uygun seviyede, ilgili süspansiyon braketine asılmalıdır.
- Taşınabilir yangın söndürücüler 20 kg'ya kadar ağırlığa sahip olabilir.
- Bu nedenle bir yangın söndürücünün duvara asılması halinde doğru braketler ve doğru montaj materyali kullanılarak uygun şekilde monte edilmesi ve sıkıca sabitlenmesi kesinlikle gereklidir.
- Yangın söndürücüler, direktiflere uygun asılmalı ve monte edilmelidir. Yangın söndürücüler çıkışlar, koridorlar, merdiven boşlukları, holler ve sahanlıklar gibi bir kaçış güzergahı kullanan kişiler tarafından kolaylıkla görülebilecekleri yerlere asılmalıdır. Yangın söndürücüler, yangının yangın söndürücüye erişimi engelleyebileceği yerlere veya düşerek duvardan ayrılabilecekleri küçük koridorlara asılmamalıdır.

Konum tayini

Özel dikkat gerektiren bazı hususlar:

- Yangın söndürücüyle güneş ışığı ve/veya ısı kaynağı arasında, cihazda belirtilen sıcaklığın aşılmaması için mümkün olduğu kadar doğrudan temastan kaçının.
- Yangın söndürücüye kolaylıkla erişilebilmelidir.
- Yangın söndürücü talimatları ve basınç ölçer kolaylıkla okunabilmelidir.
- Montaj yüksekliği yerden 1 ila 1,5 metre yukarıda olmalıdır.

Bakım

- Yangın söndürücü temiz tutun. Nemli bir bezle temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.
- Yılda 4 defa ölçüm cihazı üzerindeki basıncı kontrol edin. İbre yeşil bölgede olmalıdır.
- Yılda 4 defa kilit pimini kontrol edin. Yerinde olmalıdır.
- Yangın söndürücüye ilişkin büyük onarımlar iki yılda en az bir kez bir UZMAN tarafından gerçekleştirilmelidir. Servis teknisyeni, muayene tarihini gösteren yeni bir muayene etiketini yangın söndürücüye yapıştıracaktır.

Kullanım

Yangın söndürücü kullanımına ilişkin aşağıdaki talimatlara dikkat edin. Yangın söndürücü, yangın söndürme için uygundur (yangın söndürücünüz / spreyiniz üzerindeki sembolleri inceleyin):

A
Özellikler: Katı maddeler genellikle kül oluşturacak şekilde yanar nitelikte organik kökenlidir.
Örnek: Tahta, kağıt, sentetik materyaller, kömür.

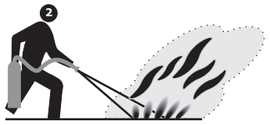
B
Özellikler: Sıvılar ve sıvılaştırılabilir katılar.
Örnek: Yağ, petrol, alkol, bazı sentetik materyaller, gres yağı, bitümen.

C
Özellikler: Gazlar
Örnek: Propan, bütan, doğal gaz

F
Özellikler: Oldukça sıcak yağları ve katı yağları söndürür
Örnekler: Kızartma yağı, pişirme yağı

Yangın söndürücü kullanımı

1. Yangınla, rüzgarın estiği yöne göre mücadele edin (1).
2. Yanan bir yüzeyi önden arkaya söndürün (2).
3. Kolu birkaç kez sıkarak yangını söndürün. Yangın söndürücünün tamamını tek seferde boşaltmayın.
4. Damlayan sıvıları üstten alta doğru, tercihen tek seferde birkaç söndürücüyle söndürün.
5. Daha büyük yangınlar için birkaç yangın söndürücüyü aynı anda kullanın.
6. Daima yeniden tutuşmaya hazırlıklı olun.
7. Her kullanım sonrasında yangın söndürücüyü doğrudan değiştirin.



CO2 SÖNDÜRÜCÜ

CO2 söndürücü ortama karbondioksit vermektedir. Söndürme işleminden sonra odayı iyice havalandırın.
Ciltle doğrudan temasından sakının.
Söndürme işlemi sırasında donma riskinden sakınmak için ağız değil sap kısmından tutun.

İNDİRME

KULLANIM - BAKIM - DİĞER TALİMATLAR
Şu sayfaya gidin: www.smartwares.eu
ve ürün numarasını doldurun
(örnek BB2 - yangın söndürücü etiketini inceleyin)

EN

INSTRUCTIONS FOR USE AND SAFETY INSTRUCTIONS

**THIS FIRE EXTINGUISHER IS UNDER PRESSURE.
NON-COMPLIANCE WITH THESE INSTRUCTIONS CAN BE DANGEROUS.
The purpose of these instructions is to guarantee safe and effective use.**

Safety instructions

* Under no circumstances should parts of the fire extinguisher be tampered with or should an effort be made to remove parts.
* Under no circumstances should someone try to loosen or remove a valve from a pressurised cylinder. Furthermore, under no circumstance should someone remove a valve from an empty cylinder, unless this person has been specially authorised to do so and has the necessary knowledge and equipment to prevent damage to the valve, the cylinder, properties or persons.
* A fire extinguisher is only supplied for the use for which it is designed and under no circumstances should it be used for other purposes. Do not misuse the fire extinguisher by playing with it and do not spray it for purposes other than extinguishing fires.
* Do not change anything on the fire extinguisher and do not convert it in any way! This can be dangerous and result in damage to the user or third parties. Changes invalidate the original design and frustrate the approvals given by the agencies concerned. The pressure resistance of the cylinder can be seriously disrupted by unapproved changes.
* Do not try to saw, drill or weld in or on the cylinder.
* Do not put the fire extinguisher in hot or boiling water or close to heat sources, such as radiators, electric heaters, open fires or other applications that generate heat.
* The information given on the fire extinguisher, including the stamped numbers and labels, are important for maintenance and refilling of the cylinder and may not be removed or changed.
* Do not throw the cylinder and do not drop it from a height, as this can cause damage to the fire extinguisher.
* Do not throw the cylinder into the fire, as this can cause serious crack formation.
* Do not try to flatten the fire extinguisher, press it together or drive over it. Do not use the device as a hammer, door hanger, buttress, wedge, bracket or any application other than for which the device is designed.
* Do not use the fire extinguisher to refill paint guns or other air-operated weapons.
* Do not use the valves and cylinders for driving machines.
* The content of a CO2 fire extinguisher may not be used for rapidly cooling or freezing food or other products. Furthermore, it must not be used for injecting carbon dioxide into beverages.
* When using the fire extinguisher, never spray into the face of humans or animals.
* When a fire extinguisher has been fully or partly emptied, do not hang it back on the wall bracket, but have the fire extinguisher refilled by a qualified service company (NEN2559).

FIRE EXTINGUISHERS INSTALLATION AND MOUNTING

Placement

- A fire extinguisher should be hung on the accompanying suspension bracket at a level best suited to the user.
- Portable fire extinguishers can weigh up to 20 kg.
- That is why it is absolutely necessary if a fire extinguisher is mounted on the wall that it is mounted properly and firmly anchored with the right brackets and the right mounting material.
- Fire extinguishers must be hung and installed in accordance with the directives. Fire extinguishers must be hung in conspicuous places where they can be seen easily by persons using an escape route, such as exits, corridors, stairwells, halls and landings. Fire extinguishers should not be hung in places where a fire could block the access to the extinguishers or in small corridors where they could be knocked down or wrenched off the wall.

Determination of location

Some points for special attention:

- Avoid direct contact between the fire extinguisher and sunlight and/or a heat source as much as possible so that the temperature indicated on the device is not exceeded.
- The extinguisher must be easily accessible.
- The instructions and the pressure meter on the extinguisher must be easy to read.
- The mounting height must be between 1 and 1.5 metre above the floor.

Maintenance

- Keep the fire extinguisher clean. Do so with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents.
- Check the pressure on the meter 4x a year. The pointer must be in the green zone.
- Check the locking pin 4x a year. It must be placed.
- Major repairs on the fire extinguisher should be carried out at least once every two years by an EXPERT. The service mechanic will sign off the extinguisher with a new inspection sticker listing the date of inspection.

Use

Note the instructions below concerning the use of the extinguisher. The extinguisher is suitable for extinguishing (see symbols on your extinguisher / spray)

A
Features: Solid substances generally of organic origin that usually burn forming cinders
Example: Wood, paper, synthetic materials,coal

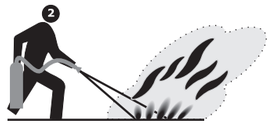
B
Features: Liquids and liquefiable solids
Example: Oil, petrol, alcohol, some synthetic materials, grease, bitumen

C
Features: Gases
Example: Propane, butane, natural gas

F
Features: Putting out very hot oils and fats
Example: Frying fat, cooking oil

Use of the fire extinguisher

1. Fight the fire according to the way the wind is blowing (1).
2. Extinguish a burning surface from front to back (2).
3. Extinguish by squeezing the lever a number of times. Do not empty the extinguisher all at one time.
4. Extinguish dripping liquids from top to bottom, preferably with several extinguishers at the same time.
5. For larger fires use several extinguishers at the same time.
6. Always be prepared for re-ignition.
7. Replace fire extinguisher directly after each use.



CO2 EXTINGUISHER

The CO2 extinguisher expels oxygen.
Ventilate the room well after extinguishing.
Avoid direct contact with the skin.
During extinguishing, hold the handle and not the nozzle to prevent the risk of freezing.

DOWNLOAD

USE - MAINTENANCE - OTHER INSTRUCTIONS
Go to: www.smartwares.eu
and fill in item number
(example BB2 - see label extinguisher)

smartwares®

BB1 - BB2 - BB3 - BB4 - BB6

EN	Powder extinguisher
NL	Poederblusser
FR	Extincteur a poudre
DE	Pulverlöscher
TR	Toz söndürücü
ES	Extintor de polvo
PT	Extintor de pó
IT	Estintore a polvere
DK	Pulverslukker
NO	Pulverslukker
SV	Pulversläckare

SB2 - SB3 - SB6 - SB9

EN	Foam extinguisher
NL	Schuimblusser
FR	Extincteur à mousse
DE	Schaumlöscher
TR	Köpük söndürücü
ES	Extintor de espuma
PT	Extintor de espuma
IT	Estintore a schiuma
DK	Skumslukker
NO	Skumslukker
SV	Skumsläckare

CB2

EN	CO2 extinguisher
NL	CO2 blusser
FR	Extincteur CO2
DE	CO2 Löscher
TR	CO2 söndürücü
ES	Extintor de CO2
PT	Extintor de CO2
IT	Estintore CO2
DK	CO2-brandslukningsudstyret
NO	CO2-brannslokkeren
SV	CO2-släckaren

VB2 - VB6

EN	Fire extinguisher wet chemical
NL	Vetblusser
FR	Exctincteur pour grasses de fais
DE	Fettbrandlöscher
TR	Yaş kimyasallı yangın söndürücü
ES	Extintor químico húmedo
PT	Extintor de químico húmido
IT	Estintore chimico a umido
DK	Vådkemisk brandslukker
NO	Brannslukker vått kjemikal
SV	Våt kemisk brandsläckare

smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu

NL

GEBRUIKSAANWIJZING EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

DEZE BRANDBLUSSER IS EEN APPARAAT ONDER DRUK. HET NIET NALEVEN VAN DE INSTRUCTIES KAN GEVAAR OPLEVEREN.
Het doel van deze instructie is om een veilig en doelmatig gebruik te garanderen.

Veiligheidsinstructies

* Onder geen beding mag er aan de onderdelen van de brandblusser worden geknoeid, of mag er een poging worden ondernomen om onderdelen te verwijderen.
* Onder geen beding mag iemand proberen een afsluiter los te draaien of te verwijderen van een onder druk staande cilinder. Bovendien mag onder geen beding iemand een afsluiter verwijderen van een lege cilinder, tenzij deze persoon hiertoe speciaal geautoriseerd is en de nodige kennis en gereedschappen bezit om schade aan de afsluiter, de cilinder, eigendommen of personen te voorkomen.
* Een brandblusser wordt alleen geleverd voor het gebruik waartoe het is ontworpen en mag onder geen beding voor andere doeleinden worden gebruikt. Misbruik de brandblusser niet door ermee te spelen en spuit het toestel niet leeg voor andere doeleinden dan het blussen van branden.
* Verander niets aan het blustoestel en bouw het niet om! Dit kan gevaar en schade met zich meebrengen voor de gebruiker of derden. Veranderingen maken het originele ontwerp ongeldig en frustreren de goedkeuren welke zijn afgegeven door de betrokken instanties. De drukweerstand van de cilinder kan ernstig worden verstoord door niet goedgekeurde veranderingen.
* Probeer niet in en aan de cilinder te zagen, te boren en te lassen.
* Plaats de brandblusser niet in heet of kokend water of dicht bij warmtebronnen zoals radiatoren, straalkachels, open vuur of andere toepassingen die hitte generen.
* De op de brandblusser aangegeven informatie inclusief de ingeperste nummers en merken zijn belangrijk voor het onderhoud en het her vullen van de cilinder en mogen niet worden verwijderd of veranderd.
* Gooi niet met de cilinder of laat het niet van een hoogte vallen, daar dit schade kan veroorzaken aan de brandblusser.
* Gooi de cilinder niet in het vuur, daar dit de oorzaak kan zijn van hevige scheurvorming.
* Probeer de brandblusser niet te pletten, samen te knijpen of erover heen te rijden. Gebruik het toestel niet als hamer, deurhanger, steunbeer, wig, kriksteun of enige andere toepassing dan die waartoe het toestel is ontworpen.
* Gebruik de brandblusser niet om verfpistolen of andere luchtgedreven wapens te hervullen.
* Gebruik de afsluiters en cilinders niet om machines mee aan te drijven.
* De inhoud van een CO2 blustoestel mag niet worden gebruikt om snel te koelen of te bevriezen, voedsel of anderszins. Bovendien moet het niet worden gebruikt om koolzuur in dranken te voeren.
* Spuit nooit in het gezicht van mens of dier met de brandblusser.
* Als een brandblusser geheel of gedeeltelijk is leeg gespoten, hang hem dan niet terug op de muurbeugel, maar laat de brandblusser hervullen door een erkend onderhoudsbedrijf (NEN2559).

BRANDBLUSTOESTELLEN INSTALLATIE EN MONTAGE

Plaatsing

- Een brandblusser dient middels de bijbehorende ophangbeugel te worden opgehangen op een voor de gebruiker geschikte hoogte.
- Draagbare brandblusser kunnen tot 20kg wegen.
- Daarom is het absoluut noodzakelijk dat, indien zij aan de muur worden bevestigd, zij deugdelijk worden gemonteerd en stevig verankerd met de juiste beugels en het juiste montagemateriaal.
- Brandblussers moeten worden gemonteerd en geïnstalleerd, volgens de richtlijnen. Gewoonlijk moeten brandblussers worden gemonteerd op opvallende plaatsen waar zij eenvoudig kunnen worden gezien door personen die gebruik maken van een vluchtroute, te weten bij uitgangen, gangen, trappenhuizen, hallen en overlopen. Brandblussers moeten niet dáár worden gemonteerd, waar een eventuele brand de toegang tot de blussers zou kunnen blokkeren, of in smalle gangen waar zij kunnen worden omvergelopen of losgerukt van de muur.

Plaats bepaling

Enkele belangrijke aandachtspunten:

- Vermijd direct contact tussen brandblusser en zonlicht en/of een warmtebron zo veel mogelijk worden voorkomen, opdat de temperatuur de op het toestel aangegeven waarden niet overstijgt.
- De blusser moet vrij bereikbaar zijn.
- Instructies en drukmeter op blusser moeten goed leesbaar zijn.
- Montage hoogte tussen 1 en 1,5 meter vanaf de vloer.

Het onderhoud

- De brandblusser schoon houden, doe dit met een vochtige doek, gebruik geen agressieve schoonmaak middelen.
- Controleer 4x per jaar de druk op de meter, de wijzer moet in het groene gebied staan.
- Controleer 4x per jaar de borg pin, deze moet geplaatst zijn.
- Groot onderhoud aan de brandblusser dient minimaal 1x per 2 jaar te worden uitgevoerd door een “deskundig persoon” De onderhoudsmonteur zal de blusser voorzien van een nieuwe controle sticker met daarop de keuringsdatum.

Het gebruik:
Let op onderstaande instructies betreffende het gebruik van de blusser. De blusser is geschikt voor het blussen van (zie symbolen op uw blusser/spray):

A
Kenmerken: Vaste stoffen doorgaans van organische oorsprong die meestal onder gloedvorming verbranden.
Voorbeeld: Hout, papier, kunststoffen, kolen.

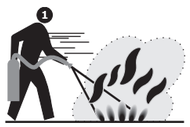
B
Kenmerken: Vloeistoffen en vloeibaar wordende stoffen.
Voorbeeld: Olie, benzine, alcohol, sommige kunststoffen, vet, bitumen.

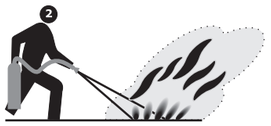
C
Kenmerken: Gassen
Voorbeeld: Propaan, butaan, aardgas

F
Kenmerken: Blussen van zeer hete oliën en vetten
Voorbeeld: Frituurvet, bakolie

Gebruik van de blusser

1. Bestrijd het vuur met de wind mee (1).
2. Blus een brandend oppervlak van voor naar achter (2).
3. Blus door meerdere malen de knijpkraan in te knijpen, niet in één keer de blusser leeg blussen.
4. Blus druipende vloeistoffen van boven naar beneden liefst met meerdere blussers tegelijk.
5. Gebruik voor grotere branden een aantal blussers tegelijk.
6. Wees altijd bedacht op her ontsteking.
7. Blusser na gebruik direct vervangen.





CO2 BLUSSER

De Co2 blusser verdrijft zuurstof.
Ventileer de ruimte goed na het blussen.
Vermijd direct contact met de huid.
Houd tijdens het blussen het handvat vast en niet de spuitmond om kans op bevriezing te voorkomen.

DOWNLOAD

GEBRUIK - ONDERHOUD - OVERIGE INSTRUCTIES
Ga naar: www.smartwares.eu
en vul in itemnummer
(Bijvoorbeeld BB2 - zie etiket brandblusser)

FR

MODE D’EMPLOI ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

CET EXTINCTEUR EST UN APPAREIL SOUS PRESSION. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES DANGERS
Le but de ce mode d’emploi consiste à garantir une utilisation sûre et ciblée.

Instructions de sécurité

* En aucun cas, des pièces de l’extincteur ne doivent être bricolées ou retirées.
* En aucun cas, quelqu’un ne peut essayer de desserrer ou d’enlever une vanne d’un cylindre sous pression. En aucun cas une vanne d’un contenant sous pression ne doit être desserrée ou enlevée à moins d’y être spécialement autorisé, d’avoir les connaissances et les outils nécessaires pour éviter de blesser des personnes ou d’endommager la vanne, le contenant ou tout autre objet.
* Un extincteur n’est fourni que pour l’usage auquel il est destiné et ne peut en aucun cas être utilisé à d’autres fins. Ne faites pas un mauvais usage de l’extincteur en jouant avec et ne videz pas l’appareil pour d’autres fins que l’extinction des incendies.
* Ne changez rien à l’extincteur et n’y ajoutez rien ! Cela peut entraîner un danger pour l’utilisateur ou des tierces personnes.
* Toute modification rend l’extincteur original invalide et vont à l’encontre des approbations données par les instances concernées. La résistance à la pression du cylindre peut être gravement perturbée par les changements non approuvés.
* N’essayez pas d’ouvrir l’extincteur en le sciant, forant ou en le soudant.
* N’installez pas l’extincteur à proximité de toutes sources de chaleurs tels que les radiateurs, feu ouvert. Ne pas mettre l’extincteur dans de l’eauou autres applications qui génèrent de la chaleur.
* Les informations indiquées sur l’extincteur, notamment les numéros et les marques pressés sont importantes pour l’entretien et le remplissage du cylindre et ne peuvent pas être enlevés ou modifiés.
* Ne lancez pas le cylindre ou ne le laissez pas tomber d’une certaine hauteur, car cela peut occasionner des dégâts à l’extincteur.
* Ne lancez pas le cylindre dans le feu, car cela peut causer de fortes fissurations.
* N’essayez pas d’écraser, de comprimer et de rouler sur l’extincteur. N’utilisez pasl’appareil comme marteau, décoration de porte, contrefort, cale, cric ou toute autre application pour laquelle l’appareil est prévu.
* N’utilisez pas l’extincteur pour remplir des pistolets à peinture ou autres armes pneumatiques.
* N’utilisez pas les vannes et les cylindres pour actionner des machines.
* Le contenu d’un extincteur CO2 ne peut pas être utilisé pour refroidir rapidement ou pour congeler, de la nourriture ou autre. En outre, il ne doit pas être utilisé pour mettre du gaz carbonique dans les boissons.
* N’aspergez jamais le visage d’un homme ou d’un animal avec l’extincteur.
* Lorsqu’un extincteur est partiellement ou entièrement vide, ne le replacez pas à l’attache du mur, mais faites remplir l’extincteur par une entreprise de maintenance agrée (NEN2559).

EXTINCTEURS INSTALLATION ET MONTAGE

Installation

- Un extincteur doit être suspendu à l’aide des attaches adéquates à une hauteur convenant à l’utilisateur.
- Les extincteurs portables peuvent peser jusqu’à 20 kg.
- C’est pourquoi il est absolument nécessaire que, s’ils sont fixés au mur, ils soient correctement montés et solidement ancrés avec les bonnes attaches et le bon matériel de montage.
- Les extincteurs doivent être prévus et installés, selon les directives. Les extincteurs doivent être généralement prévus à des endroits évidents où ils peuvent simplement être vus par des personnes qui empruntent un lieu de passage, à savoir les sorties, les couloirs, les cages d’escaliers, les halls et les paliers. Les extincteurs ne doivent pas être installés ou un éventuel incendie bloquerait l’accès aux extincteurs, ou dans des couloirs étroits où ils risquent d’être décrochés ou arrachés du mur.

Détermination du lieu d’installation

Quelques points d’attention importants:

- Évitez le plus possible tout contact direct entre l’extincteur et la lumière du soleil et/ou une source de chaleur, de sorte que la température ne dépasse pas les valeurs indiquées sur l’appareil.
- L’extincteur doit être facilement accessible.
- Les instructions et l’indicateur de pression sur l’extincteur doivent être bien lisibles.
- La hauteur de montage doit se situer entre 1 et 1,5 mètre du sol.

Entretien

- Veillez à nettoyer l’extincteur. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide, n’utilisez pas de détergents agressifs.
- Contrôlez 4 fois par an l’indicateur de pression, l’aiguille doit être dans la zone verte
- Contrôlez 4 fois par an l’axe de rupture, celui-ci doit être placé.
- Le grand entretien de l’extincteur doit être réalisé au moins tous les deux ans par un spécialiste. Celui ci munira l’extincteur d’un nouvel autocollant de contrôle daté.”

Utilisation

Faites attention aux instructions ci-dessous concernant l’utilisation de l’extincteur. L’extincteur convient à l’extinction des incendies (voir symboles sur votre extincteur / spray):

A
Caractéristiques: Substances compactes le plus souvent d’origine organique qui brûlent généralement sous l’effet de la formation de chaleur.
Exemple: Bois, papier, plastiques, charbon.

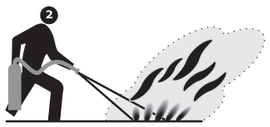
B
Caractéristiques: Liquides et matières devenant liquides.
Exemple: Huile, essence, alcool, certains plastiques, graisse, bitume.

C
Caractéristiques: Gaz
Exemple: Propane, butane, gaz naturel.

F
Caractéristiques: Mise hors huiles très chaudes et les graisses.
Exemple: Huile de friture, l’huile de cuisson**.**

Utilisation de l’extincteur

1. Luttez contre le vent, placez vous dans le sens du vent (1).
2. Éteignez une surface en feu de l’avant vers arriere (2).
3. Éteignez en plusieurs fois avec des à-coups sur la gâchette, ne videz pas l’extincteur en une fois.
4. Éteignez les liquides ruisselants du haut vers le bas, de préférence plusieurs extincteurs en même temps.
5. Pour de gros incendies, utilisez plusieurs extincteurs en même temps.
6. Soyez toujours attentif au réallumage.
7. Après utilisation, remplacer l’extincteur / pulvérisation



L’EXTINCTEUR CO2

L’extincteur CO2 rejette du dioxyde de carbone. Aérez bien la pièce après extinction.
Évitez tout contact direct avec la peau.
Pendant l’extinction, maintenez la poignée, non la buse, pour prévenir tout risque de gel.

DOWNLOAD

UTILISATION - ENTRETIEN - AUTRES INSTRUCTIONS
Aller à: www.smartwares.eu
et entrez le numéro de l’article
(Par exemple BB2 - voir l’étiquette de l’extincteur)

DE

IBEDIENUNGSANLEITUNG UND SICHERHEITSANWEISUNGEN

DIESER FEUERLÖSCHER STEHT UNTER DRUCK. DAS NICHT BEACHTEN DER ANWEISUNGEN KANN GEFÄHRLICH SEIN
Ziel dieser Anleitung ist es, den sicheren und zweckmäßigen Gebrauch dieses Geräts zu gewährleisten.

Sicherheitsanweisungen

* Auf gar keinen Fall dürfen irgendwelche Änderungen an Einzelteilen des Feuerlöschers vorgenommen werden ebenfalls darf nicht versucht werden, irgendwelche Einzelteile zu entfernen.
* Auf gar keinen Fall darf der Versuch unternommen werden, ein Absperrventil des unter Druck stehenden Zylinders loszudrehen oder zu entfernen. Außerdem darf das Absperrventil eines leeren Zylinders ebenfalls nicht entfernt werden, es sei denn von dazu autorisierten Personen, die über die erforderlichen Kenntnisse und Werkzeuge verfügen, um Schaden am Absperrventil, dem Zylinder, Eigentum oder Personen zu verhindern.
* Ein Feuerlöscher wird ausschließlich zur Verwendung zu den Zwecken geliefert für die er konzipiert wurde und darf auf keinen Fall für andere Zwecke verwendet werden. Zweckentfremden Sie den Feuerlöscher nicht, in dem Sie damit spielen und spritzen Sie das Gerät nicht, zu andern Zwecken, als zum Löschen eines Brandes, leer.
* Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Löschgerät vor und bauen Sie es nicht um! Dadurch kann Gefahr und Schaden bei Dritten auftreten. Durch Veränderungen wird die ursprüngliche Konzeption ungültig und Geräteprüfungen von Instanzen werden damit hinfällig. Der Druckwiderstand des Zylinders kann durch nicht genehmigte Veränderungen schwerwiegend gestört werden.
* Versuchen Sie nicht in den Zylinder zu sägen, zu bohren oder daran zu schweißen.
* Platzieren Sie den Feuerlöscher nicht in heißem oder kochendem Wasser oder in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörpern, Heizlüftern, offenem Feuer oder anderen Hitze erzeugenden Elementen.
* Die auf dem Feuerlöscher angebrachten Informationen, inklusive der eingestanzten Nummern und Marken sind für die Wartung und das Wiederauffüllen des Zylinders wichtig und dürfen nicht entfernt oder verändert werden.
* Werfen Sie nicht mit dem Zylinder und lassen Sie ihn nicht herunterfallen, da dies den Feuerlöscher beschädigen kann. Werfen Sie den Zylinder nicht ins Feuer, da der Feuerlöscher dadurch aufplatzen kann.
* Versuchen Sie nicht den Feuerlöscher platt zu walzen, ihn zusammen zu drücken oder darüber zu fahren. Benutzen Sie das Gerät nicht als Hammer, Zugstange, Stützpfeiler, Keil, Hebestütze oder für irgendwelche anderen Anwendungen für die das Gerät nicht konzipiert wurde.
* Benutzen Sie den Feuerlöscher nicht dazu um Farbpistolen oder andere Luftdruckwaffen wieder aufzufüllen.
* Verwenden Sie die Absperrventile und die Zylinder nicht zum Antreiben von Maschinen
* Der Inhalt eines Löschgerätes darf nicht zum schnellen abkühlen oder einfrieren von Nahrungsmitteln oder anderen Gegenständen benutzt werden. Außerdem darf er nicht verwendet werden um Getränke mit Kohlensäure zu versetzen.
* Spritzen Sie mit einem Feuerlöscher nie in das Gesicht von Mensch oder Tier.
* Hängen Sie den Feuerlöscher nicht mehr zurück in die Wandhalterung, wenn er ganz oder teilweise leergespritzt ist, sondern lassen Sie den Feuerlöscher von einem anerkannten Wartungsbetrieb (NEN2559) wieder auffüllen.

FEUERLÖSCHGERÄTE INSTALLATION UND MONTAGE

Platzierung

- Ein Feuerlöscher muss mit dem dazugehörigen Aufhängebügel in einer für den Benutzer geeigneten Höhe aufgehängt werden.
- Tragbare Feuerlöscher können bis zu 20 kg wiegen.Es ist daher unbedingt erforderlich, dass diese, wenn Sie an einer Wand befestigt werden, sicher montiert und mit den richtigen Bügeln und dem richtigen Montagematerial fest verankert werden.
- Feuerlöscher müssen planmäßig und vorschriftsmäßig installiert werden. Normalerweise müssen Feuerlöscher an auffälligen Stellen eingeplant werden, dort wo sie für die Personen, die den Fluchtweg nutzen, gut sichtbar sind, und zwar an Ausgängen, in Fluren, Treppenhäusern, Hallen und Korridoren. Feuerlöscher sind nicht dort einzuplanen, wo ein eventueller Brand den Zugang zu den Löschern versperren kann oder in schmalen Fluren, wo sie umgelaufen oder von der Wand heruntergerissen werden können.

Standortbestimmung

Einige wichtige Hinweise:

- Vermeiden Sie den direkten Kontakt von Feuerlöscher und Sonnenlicht und/oder einer Wärmequelle so weit möglich, so dass die auf dem Gerät angegebenen Werte nicht überschritten werden.
- Der Feuerlöscher muss ungehindert erreichbar sein.
- Auf dem Feuerlöscher angebrachte Anweisungen und das Manometer müssen gut lesbar sein.
- Die Montagehöhe zwischen 1 und 1,5 Meter über dem Fußboden wird empfolen.

Die Wartung

- Den Feuerlöscher sauber halten, tun Sie dies mit einem feuchten Tuch. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
- Den Druck auf dem Manometer 4 x jährlich überprüfen, der Zeiger muss sich im grünen Bereich befinden.
- Den Sicherungsstift 4 x jährlich überprüfen, dieser muss eingesetzt sein.
- Die Hauptwartung des Feuerlöschers muss wenigstens 1 x pro 2 Jahre, von einem „Fachmann“ durchgeführt werden. Der Wartungsmonteur versieht den Feuerlöscher mit einer neuen Prüfplakette auf der das Prüfungsdatum angegeben ist.

Beachten Sie untenstehende Anweisungen für den Einsatz des Feuerlöschers. Nur für das Löschen von Bränden der Kategorie (siehe Symbole auf Ihrem Feuerlöscher/Spray):

A
Merkmale: Feste Stoffe, zumeist organischen Ursprungs, die überwiegen unter Glutbildung verbrennen
Beispiel: Holz, Papier, Kunststoffe, Kohlen.

B
Merkmale: Flüssigkeiten und flüssig werdende Stoffe.
Beispiel: Öl, Benzin, Alkohol, manche Kunststoffe, Fett, Bitumen.

C
Merkmale: Gase
Beispiel: Propan, Butan, Erdgas

F
Merkmale: Löschen von sehr heiße Öle und Fette.
Beispiel: Speiseöl , Fritieröl.

Einsatz des feuerlöschers

1. Das Feuer mit der Windrichtung mit bekämpfen
2. Eine brennende Oberfläche von vorn nach hinten löschen
3. Nicht auf einmal leerspitzen, sondern in stoßen löschen, in dem Sie mehrmals hintereinander den Hebel drücken.
4. Tropfende Flüssigkeiten von oben nach unten und vorzugsweise mit mehreren Feuerlöschern gleichzeitig löschen
5. Bei größeren Bränden mehrere löscher gleichzeitig einsetzen
6. Seien Sie wachsam und rechnen Sie damit, dass das Feuer jederzeit wieder aufflammen kann.
7. Nach dem Gebrauch sofort zu ersetzen.

Inbetriebnahme:
Sicherungsstift herausziehen! Schlauchende auf Brandherd richten! Hebel kräftig durchdrücken

DER CO2-FEUERLÖSCHER

Der CO2-Feuerlöscher gibt Kohlendioxid ab. Den Raum nach dem Feuerlöschen gut lüften.
Direkten Hautkontakt vermeiden.
Den Griff und nicht die Spritzdüse während des Feuerlöschens halten, um das Frostrisiko zu vermeiden.

HERUNTERLADEN

BETRIEB - INSTANDHALTUNG - WEITERE HINWEISE
Gehe zu: www.smartwares.eu
und füllen Artikelnummer
(Beispiel BB2 - siehe Etikett Feuerlöscher)

Eine Liste von Unternehmen, die eine Wartung des Feuerlöschers durchführen, erhalten Sie unter www.bvbf-brandschutz.de

ES

INSTRUCCIONES PARA EL USO Y SEGURIDAD

**ESTE EXTINTOR ES UN APARATO A PRESIÓN.
EL NO RESPETAR LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PUEDE COMPORTAR RIESGOS.
El objetivo de este manual consiste en garantizar una utilización segura del extintor.**

Instrucciones de seguridad

* En ningún caso, deberá cambiar o quitar ninguna pieza del extintor.
* En ningún caso, intente extraer o regular la válvula de presión a no ser que sea una persona especificamente autorizada para ello con los conocimientos y herramientas adecuadas para evitar daños a personas y a la propia válvula del producto.
* Un extintor sólo tiene una función y en ningún caso deberá utilizarse para otros fines. La única función del extintor debe ser la de extinguir fuegos y nunca debe usarse para otros usos.
* No cambie ni agregue nada en el extintor! Podría correr peligro tanto el usuario como terceras personas. Cualquier cambio hace que varíe el objeto original y va en contra de la aprobación dada por las autoridades pertinentes. Cualquier cambio no autorizado puede afectar seriamente la resistencia a la presión de la botella.
* No intente penetrar dentro de la botella ni perforándola, ni serrándola ni soldándola.
* No instale el extintor dentro de agua caliente o cerca de fuentes de calor como radiadores, radiadores eléctricos, chimeneas o otros aparatos que generen calor.
* La información detallada en el extintor, tanto los números como marcas, son importantes para el mantenimiento y reposición de los cilindros. Por tanto no pueden ser retiradas ni modificadas.
* No lance el barril desde una cierta altura pues esto podría ocasionar daños en la botella.
* No lance la botella al fuego, esto podría ocasionar graves grietas.
* No haga rodar el extintor. No utilice el extintor como martillo, decoración de puerta, o cualquier otra aplicación para el que no sirve.
* No utilice el extintor para llenar pistolas de pintura o otras armas neumáticas.
* No utilice la válvula ni botella para accionar aparatos.
* No rocíe nunca la cara de un hombre o animal con el extintor.
* Cuando un extintor está parcial o completamente vacío no lo saque del muro. Tendrá que sustituirlo o llenarlo a través de una empresa de mantenimiento aprobada (NEN2559).

INSTALACIÓN Y MONTAJE

La colocación

- El extintor debe estar debidamente anclado y a la altura conveniente para utilizarse.
- Los extintores portátiles pueden pesar hasta 20Kg.
- Es por esto que es absolutamente necesario que, se fijen adecuadamente a la pared, con los anclajes y el material adecuado. Los extintores deberán estar instalados según las directivas.
- Los extintores deben estar siempre por norma general en lugares obvios de paso de la gente, sitios de salidas, pasillos, escaleras, recibidores y diferentes plantas. Los extintores no se deberán instalar en lugares, donde un eventual incendio bloquease el acceso a ellos. Tampoco en pasillos donde fuera peligroso desengancharlos o arrancarlos de la pared.

Determinar el lugar de instalación

Puntos importantes:

- Evite al máximo el contacto entre el extintor y la luz del sol o la de cualquier fuente de calor, que puedan hacer sobrepasar la temperatura adecuada de funcionamiento del extintor.
- El extintor debe ser fácilmente accesible.
- Las instrucciones y el indicador de presión sobre el extintor deben estar bien visibles.
- La altura de montaje del extintor debe estar entre 1 y 1,5 metros del suelo.

Mantenimiento

- Asegúrese de limpiar el extintor. Para hacerlo utilice una gasa húmeda y no utilice detergentes agresivos.
- Controle 4 veces al año que la aguja del indicador de presión esta en la zona verde.
- Controle 4 veces al año que la anilla de seguridad, esta en su sitio.
- Además una persona especializada deberá, en un mes concreto una vez cada 2 años, realizar una revisión completa del extintor. Esta persona especializada pondrá una nueva pegatina de control de visita con la fecha de control realizado.

Utilización

Preste atención a las instrucciones concernientes al método de utilización. El extintor debería extinguir incendios de clase (ver símbolos en su extintor/spray):

A
Características: Sustancias compactas usualmente de origen orgánico, que arden generalmente bajo el efecto del calor.
Ejemplo: Madera, papel, plásticos, carbón.

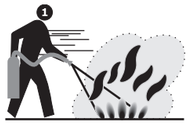
B
Características: Líquidos y materiales provenientes del líquido.
Ejemplos: Aceites, especies, alcohol, ciertos plásticos, grasas, betún.

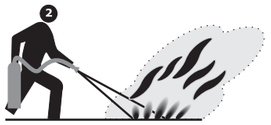
C
Características: Gas
Ejemplos: propano, butano y gas natural.

F
Características: La eliminación de aceites y grasas muy calientes
Ejemplo: Aceite comestible, aceite de cocina

Utilización del extintor

1. Luche siempre a contra el fuego a favor del viento.
2. Apague el fuego de una superficie siempre de adelante hacia atrás
3. Vaya dándole varias veces fuerte al gatillo, no vacíe el extintor todo de una vez.
4. Apagar el fuego que gotea de arriba abajo, si es posible con varios extintores a la vez.
5. Para incendios grandes, utilizar varios extintores al mismo tiempo.
6. Siempre este atento a que se pueda avivar de nuevo el fuego.
7. Después de su uso, vuelva a colocar inmediatamente el extintor/spray.





EXTINTOR DE CO2

El extintor de CO2 expulsa dióxido de carbono.
Ventile la habitación bien después de la extinción de un incendio.
Evite el contacto directo con la piel.
Durante la extinción de un incendio, sostenga el mango y no la boquilla para evitar el riesgo de congelación.

DOWNLOAD

USO - MANTENIMIENTO - OTRAS INSTRUCCIONES
Ir a: www.smartwares.eu
y rellenar número de artículo
(Ejemplo BB2 - ver extintor de etiqueta)

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃOE DE SEGURANÇA ESTE EXTINTOR DE INCÊNDIO

**É UM APARELHO SOB PRESSÃO.
O NÃO CUMPRIMENTO DESTAS INSTRUÇÕES PODE SER PERIGOSO.
O objetivo destas instruções é garantir uma utilização segura e eficaz do extintor.**

Instruções de segurança

* Em nenhuma circunstância devem quaisquer partes deste extintor de incêndio ser adulteradas ou removidas do mesmo.
* Em nenhuma circunstância deve tentar desapertar ou remover uma válvula de um cilindro pressurizado. Além disso, em nenhuma circunstância deve remover uma válvula de um cilindro vazio, a não ser que esteja especialmente autorizado para o fazer e tenha os necessários conhecimentos e equipamentos para evitar danos à válvula, ao cilindro, a bens materiais ou pessoas.
* Um extintor de incêndio apenas é fornecido para a utilização para que foi previsto e não deve em nenhuma circunstância ser utilizado para qualquer outra finalidade. Não utilize o extintor de incêndio inadequadamente brincando com ele e não o descarregue com outra finalidade que não seja apagar um incêndio.
* Não altere nada num extintor de incêndio nem o converta para outra finalidade de qualquer modo. Isso pode ser perigoso e provocar danos ao utilizador e a terceiros. As alterações tornam a conceção original inválida e são contrárias às aprovações concedidas pelas entidades aprovadoras. A capacidade do cilindro resistir a pressões pode ser gravemente perturbada por alterações não aprovadas.
* Não tente serrar, furar nem soldar o cilindro.
* Não mergulhe o extintor de incêndio em água quente ou a ferver nem o coloque perto de fontes de calor, como radiadores, aquecedores elétricos, chamas descobertas ou outros dispositivos que gerem calor.
* As informações dadas no extintor de incêndio, incluindo os números estampados e as etiquetas, são importantes para a manutenção e recarga do cilindro e não podem ser removidas nem alteradas.
* Não atire o cilindro nem o deixe cair ao chão, pois isso pode danificar o extintor de incêndio.
* Não atire o cilindro para o fogo, pois isso pode levar à formação de fissuras perigosas.
* Não tente esmagar nem comprimir o extintor de incêndio. Não utilize o extintor de incêndio como um martelo, retentor de porta, suporte ou qualquer outra aplicação para que não foi concebido.
* Não utilize o extintor de incêndio para encher pistolas de pintura nem armas de ar comprimido,
* Não utilize as válvulas e os cilindros para acionar máquinas.
* O conteúdo de um extintor de incêndio de CO2 não deve ser utilizado para arrefecer rapidamente ou congelar alimentos ou outros produtos.
  Além disso, não deve ser utilizado para injetar dióxido de carbono em bebidas.
* Ao utilizar o extintor de incêndio, nunca dirija o jato para a cara de pessoas ou animais.
* Depois de descarregar total ou parcialmente um extintor de incêndio, não volte a pendurá-lo no suporte de parede, em vez disso faça com que o extintor de incêndio seja recarregado por uma empresa de serviços qualificada (NEN2559).

INSTALAÇÃO E MONTAGEM DOS EXTINTORES DE INCÊNDIO

Localização

- Um extintor de incêndio deve ser pendurado no respetivo suporte a um nível adequado para o utilizador.
- Os extintores de incêndio portáteis podem pesar até 20 kg.
- Por isso é que é absolutamente necessário que um extintor de incêndio seja adequadamente montado numa parede e bem fixo com os suportes adequados e utilizando os materiais de montagem corretos.
- Os extintores de incêndios devem ser pendurados em conformidade com as diretivas. Os extintores de incêndio devem ser colocados em locais óbvios e onde possam ser vistos facilmente por pessoas que estejam a utilizar um caminho de evacuação, como junto às saídas, nos corredores, escadarias, halls e patamares de escadas. Os extintores de incêndio não devem ser colocados em locais cujoacesso possa ser bloqueado pelo fogo ou em corredores estreitos onde possam ser derrubados ou arrancados da parede.

Escolha do local

Alguns pontos importantes:

- Evite o mais possível a exposição do extintor de incêndio à luz solar direta e/ou a fontes de calor de modo a que a temperatura indicada no extintor não seja excedida.
- O extintor de incêndio deve ser facilmente acessível.
- As instruções e a pressão indicada no manómetro do extintor devem ser lidas facilmente.
- A altura de montagem deve ser entre 1 e 1,5 metro acima do pavimento.

Manutenção

- Mantenha o extintor de incêndio sempre limpo. Limpe-o com um pano húmido. Não utilize detergentes agressivos.
- Verifique a pressão no manómetro 4 vezes por ano. O ponteiro deve estar na zona verde.
- Verifique o pino de travamento 4 vezes por ano. Deve estar instalado.
- As revisões e eventuais reparações do extintor de incêndio devem ser feitas pelo menos todos os dois anos por um ESPECIALISTA. O especialista que faz a revisão do extintor deve colar no extintor uma nova etiqueta com indicação da data em que a inspeção foi feita.

Utilização

Tenha em conta as instruções abaixo referentes à utilização do extintor. O extintor é adequado para extinguir (ver os símbolos no seu extintor / pulverizador):

A
Caraterísticas: Substâncias sólidas geralmente de origem orgânica que ardem normalmente com produção de cinzas:
Exemplo: Madeira, papel, materiais sintéticos carvão.

B
Caraterísticas: Líquidos e sólidos que se podem liquefazer.
Exemplo: Óleo, petróleo, alguns materiais sintéticos, gorduras, asfalto.

C
Caraterísticas: Gases
Exemplo: Propano, butano, gás naturals

F
Caraterísticas: Apagar fogos muito quentes de óleos e gorduras
Exemplos: Gorduras e óleo para cozinhar

Utilização do extintor de incêndio

1. Para combater o incêndio, coloque-se do lado de que sopra o vento (1).
2. Extinga uma superfície a arder da frente para trás (2).
3. Extinga o fogo apertando a alavanca várias vezes.
   Não esvazie o extintor de uma só vez.
4. Extinga um liquido que esteja a escorrer de cima para baixo, de preferência utilizando vários extintores ao mesmo tempo.
5. Para grandes fogos utilize vários extintores ao mesmo tempo.
6. Esteja sempre preparado para um reacendimento do fogo.
7. Substitua o extintor de incêndio imediatamente após cada utilização.

EXTINTOR DE CO2

O extintor de CO2 expele dióxido de carbono. Ventile bem a sala depois de extinguir o incêndio.
Evite o contacto direto com a pele.
Durante a extinção, segure o extintor pela pega e não pelo bocal para evitar o risco de queimaduras pelo frio.

DOWNLOAD

UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO - OUTRAS INSTRUÇÕES
Ir para: www.smartwares.eu
preencher o número do artigo
(exemplo BB2 - ver a etiqueta do extintor)

IT

ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA

**QUESTO ESTINTORE È SOTTO PRESSIONE
NON OSSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PUO RISULTARE PERICOLOSO
L'uso di queste istruzioni è quello di garantire l'uso sicuro ed efficiente**

Istruzioni per la sicurezza

* In nessuna circostanza le parti dell'estintore devono essere manomesse o tentare di rimuoverle.
* In nessuna circostanza si deve tentare di allentare o rimuovere una valvola da un cilindro pressurizzato. Inoltre, in nessuna circostanza qualcuno deve tentare di rimuovere una valvola da un cilindro vuoto, a meno che questa persona non sia stata autorizzata in modo speciale e abbia le necessarie conoscenze e attrezzature per evitare danni alla valvola, al cilindro, ai beni o alle persone.
* Un estintore viene fornito solo per l'uso per il quale è stato progettato e in nessun caso deve essere utilizzato per altri scopi. Non usare in modo inappropriato l'estintore giocando con esso e non spruzzarlo per scopi diversi da quello di estinguere incendi.
* Non modificare nulla sull'estintore e non convertirlo in alcun modo! Ciò può essere pericoloso e provocare danni all'utente o a terzi. Le modifiche invalidano il design originale e vanificano le approvazioni fornite dalle agenzie interessate. La resistenza alla pressione del cilindro può essere seriamente pregiudicata da modifiche non autorizzate.
* Non cercare di segare, forare o saldare dentro o sul cilindro.
* Non mettere l'estintore in acqua calda o bollente o in prossimità di fonti di calore, quali radiatori, riscaldatori elettrici, fuochi accesi o altre applicazioni che generano calore.
* Le informazioni fornite sull'estintore, compresi i numeri stampati e le etichette, sono importanti per la manutenzione e il riempimento del cilindro e non possono essere rimossi o modificati.
* Non gettare il cilindro e non farlo cadere dall'alto, in quanto ciò può causare danni all'estintore.
* Non gettare il cilindro nel fuoco, in quanto ciò può causare gravi formazioni di crepe.
* Non tentare di appiattire l'estintore, di comprimerlo o di passarci sopra con dei mezzi. Non utilizzare il dispositivo come martello, appendiabiti, contrafforte, cuneo, staffa o qualsiasi applicazione diversa da quella per cui è stato progettato.
* Non utilizzare l'estintore per ricaricare le pistole di vernice o altre armi ad aria.
* Non utilizzare le valvole e i cilindri per le auto.
* Il contenuto di un estintore a CO2 non può essere utilizzato per raffreddare o congelare rapidamente cibo o altri prodotti.
  Inoltre, non deve essere usato per iniettare l'anidride carbonica nelle bevande.
* Quando si utilizza l'estintore, non spruzzare mai in faccia a persone o animali.
* Quando un estintore è stato completamente o parzialmente svuotato, non appenderlo nuovamente sul supporto a parete, bensì far ricaricare l'estintore da una società di assistenza qualificata (NEN2559).

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO DEGLI ESTINTORI

Collocazione

- Un estintore deve essere appeso sulla staffa di sospensione ad un livello ritenuto da parte dell'utente più appropriato.
- Gli estintori portatili possono pesare fino a 20 kg.
- Ecco perché è assolutamente necessario che un estintore sia montato su parete per essere montato correttamente ed essere saldamente ancorato con le staffe giuste e con il materiale di montaggio corretto.
- Gli estintori devono essere appesi e installati in conformità alle direttive. Gli estintori devono essere appesi in posizioni facilmente visibili dove possono essere visti facilmente da persone che utilizzano un percorso di fuga, quali uscite, corridoi, scale, saloni e camminamenti. Gli estintori non devono essere appesi in luoghi dove un incendio potrebbe bloccare l'accesso agli estintori o in piccoli corridoi dove potrebbero essere buttati giù o strappati dal muro.

Determinazione del luogo

Alcuni punti a cui prestare particolare attenzione:

- Evitare il contatto diretto tra estintore e luce solare e/o una sorgente di calore il più possibile, in modo da non superare la temperatura indicata sul dispositivo.
- L'estintore deve essere facilmente accessibile.
- Le istruzioni e il misuratore di pressione sull'estintore devono essere facilmente leggibili.
  L'altezza di montaggio deve essere compresa tra 1 e 1,5 metri sopra il pavimento.

Manutenzione

- Tenere l'estintore pulito. Per fare ciò utilizzare un panno umido. Non utilizzare detergenti aggressivi.
- Controllare la pressione sul misuratore 4 volte all'anno. Il puntatore deve trovarsi nella zona verde.
- Controllare il perno di bloccaggio 4 volte all'anno. Deve essere posizionato.
- Le riparazioni importanti sull'estintore devono essere eseguite almeno una volta ogni due anni da un ESPERTO. Il meccanico di assistenza sigla l'estintore con un nuovo adesivo di controllo con inserita la data dell'ispezione.

Uso

Prendere nota delle istruzioni che seguono per quanto riguarda l'uso dell'estintore. L'estintore è adatto per estinguere (vedere i simboli sul proprio estintore / spray):

A
Caratteristiche: Sostanze solide generalmente di origine organica che di solito bruciano formando ceneri:
Esempio: Legna, carta, materiali sintetici carbone.

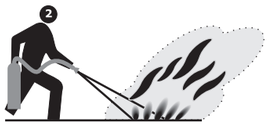
B
Caratteristiche: Liquidi e solidi liquefattibili.
Esempio: Olio, benzina, alcool, alcuni materiali sintetici, grasso, bitume.

C
Caratteristiche: Gas
Esempio: Propano, butano, gas naturale

F
Caratteristiche: Estinzione di oli bollenti e grassi
Esempi: Grasso di frittura, olio da cucina

Utilizzo dell'estintore

1. Combattere le fiamme secondo il modo in cui il vento soffia (1).
2. Estinguere una superficie in fiamme da davanti all'indietro (2).
3. Estinguere premendo la leva un certo numero di volte. Non svuotare l'estintore in una sola volta.
4. Estinguere i liquidi gocciolanti dall'alto verso il baso, preferibilmente con più estintori contemporaneamente.
5. Per gli incendi più grandi utilizzare contemporaneamente diversi estintori.
6. Essere sempre pronti per la riaccensione.
7. Sostituire l'estintore direttamente dopo ogni utilizzo.



ESTINTORE A CO2

L'estintore a CO2 espelle l'diossido di carbonio.
Ventilare bene la stanza dopo l'estinzione.
Evitare il contatto diretto con la pelle.
Durante l'estinzione, tenere la maniglia e non l'ugello per prevenire il rischio di congelamento.

DOWNLOAD

USO - MANUTENZIONE - ALTRE ISTRUZIONI
Andare su: www.smartwares.eu
ed inserire il codice del prodotto
(ad esempio BB2 - vedere l'etichetta dell'estintore)

DK

BRUGS- OG SIKKERHEDSVEJLEDNINGER

**DENNE BRANDSLUKKER ER UNDER TRYK.
MANGLENDE OVERHOLDELSE AF DISSE VEJLEDNINGER KAN VÆRE FARLIGT.
Formålet med disse vejledninger er,
at sikre en sikker og effektiv brug af produktet.**

Sikkerhedsvejledninger

* Under ingen omstændigheder må nogen af delene på brandslukkeren ændres eller fjernes.
* Ingen må under nogen omstændigheder løsne eller fjerne en ventil på en trykbeholder. Desuden må ingen under nogen omstændigheder fjerne en ventil fra en tom cylinder, medmindre denne person er kvalificeret til at gøre dette og har den nødvendige viden og udstyr. Dette er for at undgå skade på ventilen, cylinderen, ejendom eller personer.
* En brandslukker må kun bruges det det, den er beregnet til. Den må under ingen omstændigheder bruges til andre formål. Brandslukkeren må ikke misbruges, ved at lege med den. Og den må ikke sprøjtes med til andre formål end slukning af brande.
* Der må ikke skiftes nogen på brandslukkeren, og den må ikke ændres på nogen måde! Dette kan være farligt, og føre til skade på brugeren eller tredjepart. Ændringer ugyldiggør det originale design, samt godkendelserne fra de pågældende agenturer. Hvis cylinderens trykmodstand udsættes for uautoriserede ændringer, kan dette føre til alvorlige skader.
* Der må ikke saves, bores eller svejses i eller på cylinderen.
* Brandslukkeren må ikke lægges i varmt eller kogende vand eller tæt på varmekilder, såsom radiatorer, elvarmer, åbne brande eller andre steder, der genererer varme.
* Oplysningerne på brandslukker, herunder det stemplede numre og mærkater, er vigtige for vedligeholdelse og genpåfyldning af cylinderen, og de må ikke fjernes eller ændres.
* Cylinderen må ikke smides rundt, eller kastes ned fra en højde, da dette kan beskadige brandslukkeren.
* Cylinderen må ikke udsættes for ild, da dette kan give den alvorlige revner.
* Undgå, at trykke brandslukkeren flad, ved at trykke den sammen eller kører over den. Dette produkt må ikke bruges som en hammer, dørhænger, støtte, kile, beslag eller på nogen anden måde, end hvad det er beregnet til.
* Brandslukkeren må ikke bruges til at genopfylde splatterpistoler eller andre luftdrevne våben.
* Brug ikke ventiler og cylindre til kørende maskiner.
* Indholdet i en CO2-brandslukker må ikke bruges for hurtigt køling eller frysning af fødevare eller andre produkter. Det må heller ikke bruges til indsprøjtning af kuldioxid i drikkevarer.
* Når du bruger en brandslukker, må du aldrig sprøjte i ansigtet på andre personer eller dyr.
* Når en brandslukker er hel eller delvis tom, må den ikke hænges på væggen igen. Få den derimod fyldt op igen hos et kvalificeret firma (NEN2559).

INSTALLATION OG MONTERING AF ILDSLUKKERE

Placering

- En brandslukker skal hænges på det medfølgende ophæng i en højde, er passer bedst til brugeren.
- Transportable brandslukkere kan veje op til 20 kg.
- Hvis en brandslukker hænges på væggen, er det derfor absolut nødvendigt, at den hænges korrekt og spændes godt fast med ordentlige beslag og ophæng.
- Brandslukkere skal hænges op og installeres i overensstemmelse med direktiverne. Brandslukkere skal hænges på iøjnefaldende steder, hvor de let kan ses af personer, der bruger en flugtvej, som f.eks. udgange, korridorer, trapperum, haller og trappeafsatser. Brandslukkere må ikke hænges på steder, hvor en brand kan blokere adgangen til dem eller i små korridorer, hvor de kan slås af eller falde ned fra væggen.

Bestemmelse af placeringen

Hold øje med følgende:

- Undgå så meget direkte kontakt mellem brandslukkere og sollys og/eller varmekilder som muligt, således at temperaturen, der er angivet på produktet ikke overskrides.
- Brandslukkeren skal være let tilgængeligt.
- Vejledningerne og trykmålene på brandslukkeren skal være let at læse.
- Monteringshøjden skal være mellem 1 og 1,5 meter over gulvet.

Vedligeholdelse

- Hold brandslukkeren ren. Dette gøres med en fugtig klud. Brug ikke aggressive rengøringsmidler.
- Tjek trykket på måleren 4 gange om året. Måleren skal være i den grønne zone.
- Tjek låsestift 4 gange om året. Den skal sidde ordentligt på plads.
- Brandslukkeren skal ses grundigt efter af en kvalificeret f agmand mindst en gang hvert andet år. Fagmanden skal godkende brandslukkeren med et nyt inspektionsmærkat med dato for godkendelsen.

Brug

Læs vejledningerne nedenfor vedrørende brug af brandslukkeren. Brandslukker er egnet til brandslukning (se symbolerne på din brandslukker):

A
Egenskaber: Faste stoffer, generelt organiske, og som regel brændes til aske
Eksempel: Træ, papir, syntetiske materialer, kul.

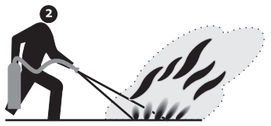
B
Egenskaber: Væsker og faste stoffer, der bliver flydende. Væsker og faste stoffer, der bliver flydende.
Eksempel: Olie, benzin, alkohol, nogle syntetiske materialer, fedt, bitumen.

C
Egenskaber: Gasser
Eksempel: Propan, butan, naturgas

F
Egenskaber: Slukning af meget varme olierog fedtstoffer
Eksempler: Stegende fedt, madolieil

Sådan bruges brandslukkeren

1. Sluk branden i henhold til hvordan vinden blæser (1).
2. Sluk en brændende overflade fra forsiden til bagsiden (2).
3. Sluk ved at klemme håndtaget sammen gentagne gange. Tøm ikke brandslukkeren på én gang.
4. Sluk dryppende væsker fra oven og nedad. Og helst med flere brandslukkere på én gang.
5. Ved større brande, skal der bruges flere brandslukkere på én gang.
6. Hold altid øje med, om branden genantændelse.
7. Erstat brandslukkerne direkte efter hver brug.



CO2-BRANDSLUKNINGSUDSTYRET
CO2-brandslukningsudstyret udstøder kuldioxid.
Ventilér rummet godt efter brandslukning.
Undgå direkte kontakt med hud.
Hold i håndtaget og ikke i dyssen under brandslukning for at undgå risiko for frysninger.

DOWNLOAD
BRUG - VEDLIGEHOLDELSE - ANDRE VEJLEDNINGER
Gå til: www.smartwares.eu
og udfyld varenummer
(f.eks. BB2 - se mærkatet på brandslukkeren)

NO

BRUKSANVISNING OG SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**DETTE BRANNSLUKKINGSAPPARATET ER UNDER TRYKK.
MANGLENDE OVERHOLDELSE AV DISSE INSTRUKSJONENE KAN VÆRE FARLIG.
Formålet med disse instruksjonene er å garantere trygg og effektiv bruk.**

Sikkerhetsinstruksjoner

* Ikke under noen omstendigheter kan du tukle med eller prøve å fjerne deler av brannslukkingsapparatet.
* Ikke under noen omstendigheter kan noen prøve å løsne eller fjerne en ventil fra trykksylinderen. Videre skal ingen under noen omstendigheter fjerne en ventil fra en tom sylinder, med mindre denne personen har spesiell autorisasjon til å gjøre dette og har de nødvendige kunnskaper og utstyr til å forhindre skader på ventilen, sylinderen, eiendom eller personer.
* Et brannslukkingsapparat er kun levert for bruken den er designet for og skal ikke under noen omstendigheter brukes til andre formål. Misbruk ikke brannslukkingsapparatet ved å leke med det og spray ikke for andre formål enn å slukke brann.
* Du må ikke endre noe på brannslukkingsapparatet og ikke konvertere det på noen måte! Dette kan være farlig og føre til skader på brukeren eller tredjeparter. Endringer endrer den originale designen og ugyldiggjør godkjennelser gitt av relevante myndigheter. Trykkmotstanden i sylinderen kan blir alvorlig forstyrret av ikke godkjente endringer.
* Ikke prøv å sage, drille eller sveise i eller på sylinderen.
* Sett ikke brannslukkingsapparatet i varmt eller kokende vann eller i nærheten av varmekilder, som radiatorer, elektriske varmeovner eller andre gjenstander som genererer varme.
* Informasjonen som er oppgitt på brannslukkingsapparatet, inkluderte trykte numre og etiketter, er viktig for vedlikehold og påfylling av sylinderen, og kan ikke fjernes eller endres.
* Kast ikke sylinderen og mist den ikke fra høyden, ettersom dette kan forårsake skader på brannslukkingsapparatet.
* Kast ikke sylinderen inn i brann, ettersom dette kan forårsake alvorlige sprekker.
* Ikke prøv å flate ut brannslukkingsapparatet, trykke det sammen eller kjøre over det. Bruk ikke enheten som hammer, dørhenger, avstiver, kile, brakett eller andre bruksområder enn det enheten er designet for.
* Bruk ikke brannslukkingsapparatet til å fylle på paint gun eller andre luftdrevne våpen.
* Bruk ikke ventiler og sylindere til kjøring av maskiner.
* Innholdet i et CO2 brannslukkingsapparat kan ikke brukes til rask nedkjøling eller frysing av mat eller andre produkter. Videre kan det ikke brukes til å sprøyte inn karbondioksid i drikker.
* Ved bruk av brannslukkingsapparatet må du aldri sprute i ansiktet til mennesker eller dyr.
* Når et brannslukkingsapparat har blitt helt eller delvis tømt, må du ikke henge det på veggbraketten, men få det fylt av et kvalifisert serviceselskap (NEN2559).

INSTALLASJON OG MONTERING AV BRANNSLUKKINGSAPPARATER

Plassering

- Et brannslukkingsapparat skal henges på den medfølgende opphengsbraketten på et nivå som best passer brukeren.
- Bærbare brannslukkingsapparater kan veie opptil 20 kg.
- Derfor er det helt nødvendig at et brannslukkingsanlegg som er montert på vegg, er montert ordentlig og fast forankret med riktige braketter og riktig monteringsmaterial.
- Brannslukkingsapparater må henges og installeres i henhold til direktivene. Brannslukkingsapparater må henges på iøynefallende steder hvor de lett kan sees av personer som bruker rømningsveier, som utganger, korridorer, trapper, haller og landinger. Brannslukkingsapparater skal ikke henges på steder hvor en brann kan blokkere tilgang til brannslukkingsapparatene eller i små korridorer hvor de kan veltes eller rives av veggen.

Fastsettelse av plassering

Noen punkter som krever ekstra oppmerksomhet:

- Unngå direkte kontakt mellom brannslukkingsapparatet og sollys og/eller varmekilder så langt som mulig, slik at den angitte temperaturen på enheten ikke overstiges.
- Brannslukkingsapparatene må være lett tilgjengelig.
- Instruksjonene og trykkmålerne på brannslukkingsapparatet må være enkle å lese. Monteringshøyden må være mellom 1 og 1,5 meter over gulvet.

Vedlikehold

- Hold brannslukkingsapparatet rent. Tørk av det med en fuktig klut. Bruk ikke aggressive rengjøringsmidler.
- Kontroller trykket på måleren fire ganger i året. Pilen må være i grønn sone.
- Kontroller låsepinnen fire ganger i året. Det må plasseres.
- Store reparasjoner på brannslukkingsapparatet skal utføres minst en gang annethvert år av en EKSPERT. Servicemekanikeren vil kvittere for brannslukkingsapparatet med et nytt inspeksjonsklistremerke som oppgirinspeksjonsdatoen.

Bruk

Merk at instruksjonene nedenfor gjelder bruk av brannslukkingsapparatet. Brannslukkingsapparatet er egnet for slukking av (se symbolene på brannslukkingsapparatet/sprayen):

A
Funksjoner: Faste stoffer, generelt av organisk opphav, som vanligvis danner slagg når de brenner.
Eksempel: Tre, papir, syntetiske materialer, kull.

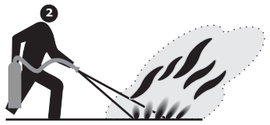
B
Funksjoner: Væsker og flytende faste stoffer.
Eksempel: Olje, bensin, alkohol, noen syntetiske materialer, smørefett, bitumen.

C
Funksjoner: Gasser
Eksempel: Propan, butan, naturgass

F
Funksjoner: Slukke veldig varme oljer og fett
Eksempler: Frityrfett, matolje

Bruk av brannslukkingsapparatet

1. Bekjemp brannen i henhold til vindretningen (1).
2. Slukk en brennende overflate forfra og bakover (2).
3. Slukk ved å klemme på spaken flere ganger. Tøm ikke hele brannslukkingsapparatet samtidig.
4. Slukk væsker som drypper fra toppen til bunnen, helst med flere brannslukkingsapparater samtidig.
5. For større branner bør du bruke flere brannslukkingsapparater samtidig.
6. Vær alltid forberedt på at det kan blusse opp.
7. Skift brannslukkingsapparatet rett etter hver bruk.



CO2-BRANNSLOKKEREN
CO2-brannslokkeren slipper ut karbondioksid.
Ventiler rommet godt etter slukking.
Unngå direkte kontakt med huden.
Hold på håndtaket og ikke dysen for å unngå frossing ved slukking.

LAST NED
BRUK - VEDLIKEHOLD - ANDRE INSTRUKSJONER
Gå til: www.smartwares.eu
og fyll ut artikkelnummer
(eksempel BB2 - se etiketten på brannslukkingsapparatet)

SE

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING OCH SÄKERHETSINSTRUKTIONER

**DENNA BRANDSLÄGGARE ÄR UNDER TRYCK.
UNDERLÅTELSE ATT FÖLJA DESSA INSTRUKTIONER KAN VARA FARLIGT.
Syftet med dessa instruktioner är att garantera säker och effektiv användning.**

Säkerhetsinstruktioner

* Inga av brandsläckarens får någonsin manipuleras. Försök aldrig ta bort några delar.
* Försök aldrig lossa eller ta bort en ventil från en trycksatt cylinder. Ta aldrig bort en ventil från en tom cylinder, detta får endast utföras av särskilt auktoriserada personer med den nödvändiga kunskapen och utrustningen för att undvika skador på ventilen, cylindern, funktionr eller personer.
* En brandsläckare levereras endast för den användning den är konstruerad för och får aldrig användas för andra ändamål. Misskött inte brandsläckaren genom att leka med den och spruta inte för andra ändamål än att släcka bränder.
* Ändra inget på brandsläckaren och omvandla den inte på något sätt! Detta kan vara farligt och resultera i skada på användaren eller tredje part. Ändringar förvränger den ursprungliga designen och omöjliggör godkännande som ska ges från berörda organ. Tryckmotståndet i cylindern kan störas allvarligt genom förändringar som inte godkänts.
* Försök inte såga, borra eller svetsa i eller på cylindern.
* Placera inte brandsläckaren i varmt eller kokande vatten, eller i närheten av värmekällor som t.ex. element, elvärmare, öppna brasor eller andra värmegenererande applikationer.
* Informationen på brandsläckaren, inklusive det stämplade nummer och etiketter, är viktigt för underhåll och påfyllning av cylindern och får inte avlägsnas eller ändras.
* Kasta inte cylindern och släpp den inte från höjder eftersom det kan orsaka skador på brandsläckaren.
* Släng inte in cylindern i elden, då det kan orsaka allvarliga sprickningar.
* Försök inte platta till brandsläckaren, pressa ihop den eller köra över den. Använd inte enheten som hammare, dörrhängare, stötdämpare, kil, konsol eller någon annan applikation än den enheten är avsedd för.
* Använd inte brandsläckaren för att fylla på färgpistoler eller andra luftdrivna vapen.
* Använd inte ventilerna och cylindrarna för att köra maskiner.
* Innehållet i en CO2 brandsläckare får inte användas för att snabbt kyla eller frysa mat eller andra produkter. Enheten får inte heller användas för att injeciera koldioxid i drycker.
* Spruta aldrig i ansiktet på människor eller djur vid användning av brandsläckaren.
* Häng inte tillbaka brandsläckaren på väggfästet när den har tömts helt eller delvis, utan få den påfylld av ett kvalificerat serviceföretag (NEN2559).

BRANDSLÄCKARE INSTALLATION OCH MONTERING

Placering

- En brandsläckare ska hängas på det medföljande upphängningsfästet på en höjd som passar bäst för användaren.
- Bärbara brandsläckare kan väga upp till 20 kg.
- Därför är det absolut nödvändigt att en brandsläckare som monteras på vägg är ordentligt fastsatt och fast förankrad med rätt fästen och rätt monteringsmaterial.
- Brandsläckare måste hängas och installeras i enlighet med direktiven. Brandsläckare måste hängas på iögonfallande ställen där de lätt kan ses av personer som använder en flyktväg, som t.ex. utgångar, korridorer, trapphus, hallar och ankomstplatser. Brandsläckare ska inte hängas på platser där brand kan blockera tillgången till dem, eller i små korridorer där de kan slås ned eller skruvas ut ur väggen.

Bestämning av plats

- Undvik direkt kontakt mellan brandsläckaren och solljus och/eller värmekällor i möjligaste mån, så att temperaturen som anges på enheten inte överskrids.
- Släckaren måste vara lättillgänglig.
- Anvisningarna och tryckmätaren på släckaren måste vara lätta att läsa.
- Monteringshöjden ska vara mellan 1 och 1,5 meter över golvet.

Underhåll

- Håll brandsläckaren ren. Rengör med en fuktig trasa. Använd inte starka rengöringsmedel.
- Kontrollera trycket på mätaren 4 ggr per år. Pekaren måste vara i den gröna zonen.
- Kontrollera låsstiftet 4 ggr om året. Det måste placeras.
- Större reparationer på brandsläckaren ska utföras minst en gång vartannat år av en EXPERT. Servicemekanikern signerar brandsläckaren med en ny inspektionsmärkning som anger inspektionsdatumet.

Användning

Observera anvisningarna nedan angående användningen av brandsläckaren. Släckaren är lämplig för släckning (se symboler på din släckare / spray):

A
Funktioner: Fasta substanser av organiskt ursprung som vanligtvis brinner bildar glödande kol.
Exempel: Trä, papper, syntetiskt material, kol

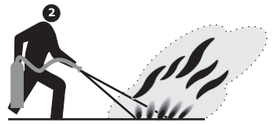
B
Funktioner: Vätskor och flytande fasta ämnen.
Exempel: Olja, bensin, alkohol, vissa syntetiska material, fett, bitumen.

C
Funktioner: Gaser
Exempel: Propan, butan, naturgas

F
Funktioner: Släcka heta oljor och fetter
Exempel: Stekfett, matolja

Användning av brandsläckaren

1. Bekämpa elden i enlighet med vindens riktning (1).
2. Släck en brinnande yta framifrån och bakåt (2).
3. Släck genom att trycka handtaget ett antal gånger. Töm inte släckaren helt på en gång.
4. Släck droppande vätskor uppifrån och ner, helst med flera brandsläckare samtidigt.
5. Använd flera släckare samtidigt vid större bränder.
6. Var alltid förberedd på återantändning. Byt eldsläckare direkt efter varje användning



CO2-SLÄCKAREN
CO2-släckaren släpper ut koldioxid.
Ventilera rummet väl efter släckning.
Undvik direkt kontakt med huden.
Håll handtaget och inte munstycket för att förhindra frysning vid släckning.

NERLADDNING
ANVÄNDNING - UNDERHÅLL - ÖVRIGA INSTRUKTIONER
Gå till: www.smartwares.eu
och fyll i artikelnummer
(exempel BB2 - se etikett på släckaren)